叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 乔治·罗姆尼(george Romney) 000001

2. 乔治·罗姆尼(george Romney) 000002

3. 乔治·罗姆尼(george Romney) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔治·罗姆尼(George Romney)
第1/3页

['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪnsən] [æz; əz] " ['pɜ:dɪtə] .
MRS . **ROBINSON** **AS** " **PERDITA** .
太太 . 罗宾逊 作为 " 佩尔迪塔 .

罗宾逊夫人饰演"佩尔迪塔"。

" [bɛlz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['pentər]
" **Bell's** **Miniature** **Series** **of** **Painters**
" 贝尔的 微型 系列 的 画家

贝尔的微型画家系列

[dʒɔ:dʒ] ['rɒmni]
GEORGE **ROMNEY**
乔治 罗姆尼

乔治·罗姆尼

[baɪ]
BY
经过

经过

['rəuli] ['kliv]
ROWLEY **CLEEVE**
罗利 克利夫

罗利·克利夫

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔ:dʒ] [bel] & SONS1908
GEORGE **BELL** **&** **SONS1908**
乔治 钟 & SONS1908

乔治·贝尔父子公司 1908

[fɜ:st] ['pʌblɪʃt] , - .
First **Published** **,** **1901** **.**
第一的 已发布 , - .

首次出版于1901年。

[,ri:'print, 'ri:print] , - , - .
Reprinted **,** **1904** **,** **1908** **.**
转载 , - , - .

重印于 1904 年、1908 年。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['rɒmni]
The **Life** **of** **George** **Romney**
这 生活 的 乔治 罗姆尼

乔治·罗姆尼的一生

['leɪdi] ['hæmɪltən]
Lady **Hamilton**
女士 汉密尔顿

汉密尔顿夫人

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['rɒmni]
The **Art** **of** **Romney**
这 艺术 的 罗姆尼

罗姆尼的艺术

['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]
Our **Illustrations**
我们的 插图

我们的插图

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['rɒmni]
The **Chief** **Works** **of** **Romney**
这 首席 作品 的 罗姆尼

罗姆尼的主要著作

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [bʊks] [ɒn] ['rɒmni]
Some **of** **the** **Chief** **Books** **on** **Romney**
一些 的 这 首席 图书 在 罗姆尼

关于罗姆尼的一些主要书籍

[krə'nɒlədʒi]
Chronology
时间顺序

时间顺序

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪnsən] [æz; əz] ['pɜ:dɪtə] . . . ['frʌntɪspi:s]
Mrs **.** **Robinson** **as** **Perdita** **.** **.** **.** **Frontispiece**
太太 . 罗宾逊 作为 佩尔迪塔 . . . 卷首插图

罗宾逊夫人饰演佩尔迪塔.....卷首插图

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] - ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd]
The **Countess** **-** **Duchess** **of** **Sutherland**
这 伯爵夫人 - 公爵夫人 的 萨瑟兰

萨瑟兰伯爵夫人兼公爵夫人

[ðə; ði]['pɑ:rsənz] ['dɔ:tə(r)]
The **Parson's** **Daughter**
这 牧师的 女儿

牧师的女儿

['leɪdi] ['hæmɪltən]
Lady **Hamilton**
女士 汉密尔顿

汉密尔顿夫人

['tʃɪldrən] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ]
Children **Dancing** **in** **a** **Ring**
孩子们 跳舞 在 一个 戒指

儿童在环形舞池中跳舞

['mɪsɪz] . [mɑ:k] ['kʌri]
Mrs **.** **Mark** **Currie**
太太 . 标记 柯里

马克·柯里夫人

[ðə; ði] ['kleivə] ['tʃɪldrən]
The **Clavering** **Children**
这 克拉弗林 孩子们

克拉弗林的孩子们

[dʒɔ:dʒ] ['grænˌvɪl] , ['ɑ:ftəwədz] [dju:k] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd]
George **Granville** **,** **afterwards** **Duke** **of** **Sutherland**
乔治 格兰维尔 , 然后 公爵 的 萨瑟兰

乔治·格兰维尔，后来的萨瑟兰公爵

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['rɒmni]
THE **LIFE** **OF** **GEORGE** **ROMNEY**
这 生活 的 乔治 罗姆尼

乔治·罗姆尼的一生

[dʒɔ:dʒ] ['rɒmni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmbələnd] [læd] , [bɔ:n] [ɪn] - ,
George **Romney** **was** **a** **Cumberland** **lad** **,** **born** **in** **1734** **,**
乔治 罗姆尼 曾是 一个 坎伯兰 小伙子 , 出生 在 - ,

乔治·罗姆尼是坎伯兰郡人，1734年出生。

[ɒv; əv]['peərənts] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]['dɔ:ltən][ɪn][ðə; ði] [fel] .
of **parents** **who** **were** **in** **humble** **circumstances** **living** **at** **Dalton** **in** **the** **Fells** **.**
的 父母 WHO 是 在 谦逊的 情况 活的 在 道尔顿 在 这 费尔斯 .

父母家境贫寒，住在费尔斯山的道尔顿。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [mæn] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɑ:m] [æz; əz][ə; eɪ]
His **father** **was** **an** **ingenious** **man** **who** **lived** **on** **his** **own** **farm** **as** **a**
他的 父亲 曾是 一个 巧妙 男人 WHO 居住地 在 他的 自己的 农场 作为 一个
['jəʊmən] ,
yeoman **,**
乡绅 ,

他的父亲是一位足智多谋的人，以自耕农的身份生活在自己的农场里。

[bʌt; bət] [hu:] ['fɒləʊd] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [pə'sju:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɔɪnə(r)][ænd; ənd]['kæbɪnət] - ['meɪkə(r)] ,
but **who** **followed** **also** **the** **pursuits** **of** **a** **joiner** **and** **cabinet** **-** **maker** **,**
但 WHO 随后 还 这 追求 的 一个 木工 和 内阁 - 制造商 ,

但他同时也从事木匠和橱柜制作的工作。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [p'ɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [meɪk]
and **who** **was** **one** **of** **the** **first** **persons** **in** **the** **north** **to** **see** **and** **make**
和 WHO 曾是 一 的 这 第一的 人 在 这 北 到 看 和 制作
[ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:li] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] [wʊd] [mə'hɒgəni] ,
use **of** **the** **newly** **imported** **wood** **mahogany** **,**
使用 的 这 新 进口 木头 桃花心木 ,

他是北方最早见到并使用新引进的红木的人之一。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔ:z] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪlərz] [tʃest] [brɔ:t]
from **which** **he** **made** **a** **chest** **of** **drawers** **out** **of** **a** **sailor's** **chest** **brought**
从 哪个 他 制成 一个 胸部 的 抽屉 出去 的 一个 水手的 胸部 带来
[frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
from **the** **West** **Indies** **.**
从 这 西方 印第斯 .

他用从西印度群岛带来的水手箱做成了一个五斗橱。

['rɒmni] [ɪn'herɪtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ˌɪndʒə'nju:əti] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [læd] [set] [ə'baʊt]
Romney **inherited** **much** **of** **his** **father's** **ingenuity** **,** **and** **as** **a** **lad** **set** **about**
罗姆尼 遗传 很多 的 他的 父亲的 独创性 , 和 作为 一个 小伙子 放 关于
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪdl] ,
making **a** **fiddle** **,**
制作 一个 小提琴 ,

罗姆尼继承了他父亲的大部分创造力，小时候就开始制作小提琴。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

which	**he**	**completed**	**in**	**later**	**years**	**and**	**retained**	**all**	**his**	**life**	**.**
哪个	他	完全的	在	之后	年	和	保留	全部	他的	生活	.

他在晚年完成了这项工作，并终生保留了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][saʊnd] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['riːəli] [gʊd] [təʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːtɪst] [hɪm'self]

It	**was**	**a**	**sound**	**instrument**	**of**	**really**	**good**	**tone**	**,**	**and**	**the**	**artist**	**himself**
它	曾是	一个	声音	乐器	的	真的	好的	语气	,	和	这	艺术家	他自己

[pleɪd] [wel] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

played	**well**	**upon**	**it**	**.**
玩	出色地	之上	它	.

这是一件音色极佳的乐器，演奏者本人也演奏得很好。

[æz; əz][ə; eɪ] [læd] ['rɒmni] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['ləʊk(ə)l] [skuːl] ;

As	**a**	**lad**	**Romney**	**was**	**sent**	**to**	**a**	**small**	**local**	**school**	**;**
作为	一个	小伙子	罗姆尼	曾是	发送	到	一个	小的	当地的	学校	;

罗姆尼小时候被送到当地一所小型学校就读；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['veri] [slaɪt] ['prəʊgres] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

but	**he**	**made**	**very**	**slight**	**progress**	**with**	**his**	**studies**	**,**
但	他	制成	非常	轻微	进步	和	他的	研究	,

但他学习上几乎没有取得任何进展。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['sketʃɪŋ] [ɔː(r)][ɪn] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ðæt]

and	**preferred**	**to**	**spend**	**his**	**time**	**in**	**sketching**	**or**	**in**	**copying**	**the**	**pictures**	**that**
和	首选	到	花费	他的	时间	在	素描	或者	在	复制	这	图片	那

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] ['peɪpəz] [ɔː(r)] [bʊks] .

he	**found**	**in**	**papers**	**or**	**books**	**.**
他	成立	在	文件	或者	图书	.

他更喜欢花时间素描，或者临摹他在报纸或书籍中找到的图片。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [səʊ]['lɪt(ə)l]['prəʊgres] ,

His	**father**	**,**	**finding**	**that**	**he**	**was**	**making**	**so**	**little**	**progress**	**,**
他的	父亲	,	寻找	那	他	曾是	制作	所以	小的	进步	,

他的父亲发现他进步甚微，

[tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

took	**him**	**away**	**from**	**school**	**before**	**he**	**was**	**eleven**	**,**	**and**	**placed**	**him**	**in**	**his**
采取	他	离开	从	学校	前	他	曾是	十一	,	和	放置	他	在	他的

[əʊn] ['wɜːkʃɒp] ,

own	**workshop**	**,**
自己的	车间	,

在他十一岁之前就让他辍学，并把他安排到自己的工作室里工作。

[weə(r)] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ðɪ] [tuːlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

where	**he**	**soon**	**began**	**to**	**learn**	**how**	**to**	**ply**	**the**	**tools**	**and**	**to**	**make**	**a**
在哪里	他	很快	开始	到	学习	如何	到	胶合板	这	工具	和	到	制作	一个

['kredɪtəbl] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

creditable	**use**	**of**	**his**	**new**	**accomplishment**	**.**
可信赖的	使用	的	他的	新的	成就	.

他很快就学会了如何使用工具，并能很好地运用他的新技能。

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm][wɒz; wəz] [fɪld] [ʌp][baɪ] ['peɪntɪŋ] ,

Still	**,**	**however**	**,**	**his**	**spare**	**time**	**was**	**filled**	**up**	**by**	**painting**	**,**
仍然	,	然而	,	他的	空闲的	时间	曾是	已填	向上	经过	绘画	,

不过，他的空闲时间都用来画画了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] ['veri] ['keəf(ə)l] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'zi:n]

and	he	made	very	careful	copies	of	the	illustrations	in	a	monthly	magazine
和	他	制成	非常	小心	副本	的	这	插图	在	一个	月度	杂志

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['wɜ:kmən] ,

which	one	of	his	father's	workmen	,
哪个	一	的	他的	父亲的	工人	,

他非常仔细地临摹了他父亲的一位工人创办的月刊杂志上的插图。

[hu:] [bɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [lent] [hɪm] ['regjələli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] .

who	boarded	in	the	house	,	lent	him	regularly	as	it	appeared	.
WHO	登机	在	这	房子	,	借出的	他	经常	作为	它	出现	.

寄宿在这所房子里的人似乎经常借钱给他。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [baɪ][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][peɪnt][hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:treɪt] ,

He	was	also	asked	by	a	person	in	the	village	to	paint	her	portrait	,
他	曾是	还	问	经过	一个	人	在	这	村庄	到	画	她	肖像	,

村里还有人请他为她画肖像。

[ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][səʊ] ['kredɪtəbl] [ə; eɪ] [weɪ] ,

and	succeeded	in	performing	the	commission	in	so	creditable	a	way	,
和	成功了	在	表演	这	委员会	在	所以	可信赖的	一个	方式	,

并且出色地完成了委托任务。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwaɪt][klɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['eldə(r)] ['rɒmni] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ]

that	it	was	quite	clear	to	the	elder	Romney	that	his	son	was	intended	by
那	它	曾是	相当	清除	到	这	长老	罗姆尼	那	他的	儿子	曾是	故意的	经过

['neɪtʃə(r)][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɑ:tɪst] .

nature	to	be	an	artist	.
自然	到	是	一个	艺术家	.

老罗姆尼很清楚，他的儿子天生就是当艺术家的料。

[ə'kɔ:dɪŋli] , ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'sweɪʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [hɪm'self] ,

Accordingly	,	yielding	to	the	persuasions	of	the	lad	himself	,
因此	,	屈服	到	这	说服	的	这	小伙子	他自己	,

于是，他听从了男孩本人的劝说，

[bækt] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['meni] [frendz] ,

backed	up	as	they	were	by	those	of	many	friends	,
支持的	向上	作为	他们	是	经过	那些	的	许多	朋友们	,

他们得到了许多朋友的支持。

[hi:; hi] [tʊk] [steps] [tu:; tə] [ə'prentɪs] [hɪm][tu:; tə][æn; ən][aɪ'tɪnərənt]['peɪntə(r)] ,

he	took	steps	to	apprentice	him	to	an	itinerant	painter	,
他	采取	步骤	到	学徒	他	到	一个	流动	画家	,

他安排他拜一位四处游历的画家为师，

[hu:] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] , [nemd] [sti:l] .

who	was	at	that	time	in	their	neighbourhood	,	named	Steele	.
WHO	曾是	在	那	时间	在	他们的	邻里	,	命名	斯蒂尔	.

当时住在他们附近的人名叫斯蒂尔。

[hɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)]['mi:niəl] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] ,

Here	he	was	employed	in	the	more	menial	work	of	the	craft	,
这里	他	曾是	受雇	在	这	更多的	卑微的	工作	的	这	工艺	,

在这里，他从事的是该行业中较为卑微的工作。

['graɪndɪŋ] ['kʌləs] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['pælət] ; [bʌt; bət] [sti:l] , [ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]

grinding	colours	and	preparing	the	palette	;	but	Steele	,	although	a	poor
研磨	颜色	和	准备	这	调色板	;	但	斯蒂尔	,	虽然	一个	贫穷的

['peɪntə(r)][hɪm'self] ,

painter	himself	,
画家	他自己	,

研磨颜料，准备调色板；但斯蒂尔本人虽然画家水平不高，

[hæd; həd] [biːn] [wel] [treɪnd] [ɪn]['pærɪs] ,
had **been** **well** **trained** **in** **Paris** **,**
有 到过 出色地 受过训练 在 巴黎 ,

曾在巴黎接受过良好的训练，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)l] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]
and **was** **able** **to** **teach** **his** **young** **pupil** **much** **that** **was** **of** **the**
和 曾是 有能力的 到 教 他的 年轻的 瞳孔 很多 那 曾是 的 这
['greɪtɪst] [juːz][tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)][kə'rɪə(r)] .
greatest **use** **to** **him** **in** **his** **after** **career** **.**
最 使用 到 他 在 他的 后 职业 .

并教会了他这位年轻学生许多对他日后的职业生涯大有裨益的东西。

[stiːl] ['ɑːftəwədz] [i'ləup] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,
Steele **afterwards** **eloped** **with** **a** **young** **lady** **who** **was** **one** **of** **his** **pupils** **,**
斯蒂尔 然后 私奔 和 一个 年轻的 女士 WHO 曾是 一 的 他的 学生 ,

斯蒂尔后来与他的一名女学生私奔了。

[ænd; ənd] ['rɒmni] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] .
and **Romney** **had** **to** **assist** **him** **in** **his** **arrangements** **.**
和 罗姆尼 有 到 协助 他 在 他的 安排 .

罗姆尼不得不协助他安排事宜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] ,
They **were** **difficult** **,**
他们 是 难的 ,

他们很难对付。

[ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] [ə; eɪ][vɑːst][ə'maʊnt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [naɪt] [eə(r)][æt; ət]
and **involved** **a** **vast** **amount** **of** **trouble** **and** **exposure** **to** **night** **air** **at**
和 涉及 一个 广阔的 数量 的 麻烦 和 接触 到 夜晚 空气 在
[ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [strɒŋ] ;
a **time** **when** **the** **youth** **was** **far** **from** **strong** **;**
一个 时间 什么时候 这 青年 曾是 远的 从 强的 ;

而且，这给当时身体还很虚弱的年轻人带来了很多麻烦，也让他暴露在夜间的空气中；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [geɪ] ['kʌp(ə)l][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] ['grɛtnə] [griːn] , ['rɒmni] [fel] [ɪl]
and **after** **the** **gay** **couple** **had** **escaped** **to** **Gretna** **Green** **,** **Romney** **fell** **ill**
和 后 这 同性恋 夫妻 有 逃脱 到 格雷特纳 绿色的 , 罗姆尼 跌倒 患病的
[ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːvə(r)] ,
of **a** **fever** **,**
的 一个 发烧 ,

这对同性恋伴侣逃到格雷特纳格林后，罗姆尼发烧了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəːs] [baɪ][ə; eɪ][də'mestɪk] ['sɜːvənt] [nemd] ['meəri] ['æbət] .
and **was** **nursed** **by** **a** **domestic** **servant** **named** **Mary** **Abbott** **.**
和 曾是 护理 经过 一个 国内的 仆人 命名 玛丽 雅培 .

她由一位名叫玛丽·艾伯特的女佣照顾。

[wɪð] [ðɪs] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ðə; ði]['ɑːtɪst] [fel] ['vaɪələntli][ɪn] [lʌv] ,
With **this** **young** **person** **the** **artist** **fell** **violently** **in** **love** **,**
和 这 年轻的 人 这 艺术家 跌倒 暴力 在 爱 ,

这位艺术家疯狂地爱上了这位年轻人。

[ænd; ənd][ɒn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 14th , - ,
and **on** **recovering** **from** **his** **illness** **married** **her** **on** **October** **14th** **,** **1756** **,**
和 在 恢复中 从 他的 疾病 已婚 她 在 十月 14th , - ,
[wen] ['əʊnli] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,
when **only** **twenty** **-** **two** **years** **old** **,**
什么时候 仅有的 二十 - 二 年 老的 ,

1756年10月14日，他病愈后与她结婚，当时他只有22岁。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	without	any	means	of	his	own	on	which	to	live	.
和	没有	任何	方法	的	他的	自己的	在	哪个	到	居住	.

而且他没有任何生活来源。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][waɪf] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] , [æz; əz] [stiːl] [hæd; həd] [gɒn]

He	had	to	leave	his	wife	very	soon	after	marriage	,	as	Steele	had	gone
他	有	到	离开	他的	妻子	非常	很快	后	婚姻	,	作为	斯蒂尔	有	已消失

[tuː; tə] [jɔːk] ,

to	York	,
到	约克	,

婚后不久，他就不得不离开妻子，因为斯蒂尔去了约克。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['rɒmni] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] ;

where	he	expected	Romney	to	join	him	;
在哪里	他	预期的	罗姆尼	到	加入	他	;

他预计罗姆尼会和他会合；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['rəʊvɪŋ][laɪf] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][led] ,

but	after	a	while	the	roving	life	that	his	master	led	,
但	后	一个	尽管	这	漫游	生活	那	他的	掌握	引领	,

但过了一段时间，他主人的漂泊生活，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'prɒvɪdənt] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['dɪfɪkəltɪz] [æz; əz][tuː; tə] ['mʌni] ,

and	his	improvident	habits	and	constant	difficulties	as	to	money	,
和	他的	不谨慎的	习惯	和	持续的	困难	作为	到	钱	,

[dɪs'hɑːt(ə)nd] ['rɒmni] ,

disheartened	Romney	,
沮丧	罗姆尼	,

他的挥霍无度和持续不断的财务困境令罗姆尼感到沮丧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [stiːl] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['kæns(ə)l][hɪz; ɪz][ɪn'dentʃə(r)] ,

and	he	agreed	with	Steele	that	,	if	he	would	cancel	his	indenture	,
和	他	同意	和	斯蒂尔	那	,	如果	他	会	取消	他的	契约	,

他同意斯蒂尔的说法，如果他取消契约，

['rɒmni] [wʊd] [fə'gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [det] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜːd] [ɒv; əv] £10 [frɒm; frəm][ðə; ði]

Romney	would	forgive	him	a	debt	that	he	had	incurred	of	£10	from	the
罗姆尼	会	原谅	他	一个	债务	那	他	有	已发生	的	£10	从	这

[jʌŋ] [ə'prentɪs] .

young	apprentice	.
年轻的	学徒	.

罗姆尼会免除他欠那位年轻学徒的 10 英镑债务。

[ðɪs] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd] ['rɒmni] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kendəl] , [weə(r)] [hɪz; ɪz][waɪf]

This	course	was	adopted	,	and	Romney	returned	to	Kendal	,	where	his	wife
这	课程	曾是	已采用	,	和	罗姆尼	返回	到	肯德尔	,	在哪里	他的	妻子

[hæd; həd] [biːn] [rɪ'zaɪdɪŋ] .

had	been	residing	.
有	到过	居住	.

这一方案被采纳，罗姆尼返回了肯德尔，他的妻子一直住在那里。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntə(r)] ,

Here	he	commenced	his	own	work	as	a	portrait	-	painter	,
这里	他	开始	他的	自己的	工作	作为	一个	肖像	-	画家	,

在这里，他开始了自己作为肖像画家的工作。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][æt; ət][fɜːst] ['peɪntɪŋ] ['saɪnbɔːdz] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]

and	from	at	first	painting	signboards	he	soon	became	known	as	a
和	从	在	第一的	绘画	招牌	他	很快	成为	已知	作为	一个

['klevə(r)]['wɜːkə(r)] ,

clever	worker	,
聪明的	工人	,

他最初是画招牌的，很快就以手艺精湛而闻名。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['kwɒlətɪ][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə][peɪnt]

and	was	employed	by	the	persons	of	quality	in	the	neighbourhood	to	paint
和	曾是	受雇	经过	这	人	的	质量	在	这	邻里	到	画

[ðeə(r)] ['pɔːrtrəts] .

their	portraits	.
他们的	肖像	.

他受雇于附近有身份的人，为他们绘制肖像。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['lænd,əʊnəz] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] ,

Many	of	the	neighbouring	landowners	employed	him	,
许多	的	这	邻接	土地所有者	受雇	他	,

许多邻近的地主都雇用过他。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [set] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [siːnz] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd]

and	at	this	time	the	artist	set	about	painting	historical	scenes	also	and
和	在	这	时间	这	艺术家	放	关于	绘画	历史	场景	还	和

['lændskeɪps] ,

landscapes	,
风景	,

与此同时，这位艺术家也开始创作历史场景和风景画。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə]['prɒfɪtəb(ə)l] [ə'kaʊnt] .

in	order	to	turn	his	time	to	profitable	account	.
在	命令	到	转动	他的	时间	到	有利可图	帐户	.

为了将时间转化为收益。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][səʊld][æt; ət] ['kendəl] [taʊn] [hɔːl] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['lɒtəri] [ðæt]

Many	of	these	he	sold	at	Kendal	Town	Hall	by	a	system	of	lottery	that
许多	的	这些	他	卖	在	肯德尔	镇	大厅	经过	一个	系统	的	彩票	那

[wɒz; wəz] [ðen] ['veri] ['pɒpjələ(r)] .

was	then	very	popular	.
曾是	然后	非常	受欢迎的	.

其中许多作品都是他通过当时非常流行的抽签方式在肯德尔市政厅售出的。

[baɪ] [sʌtʃ] [wɜːk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [seɪv] £100 ,

By	such	work	the	young	couple	were	enabled	to	save	£100	,
经过	这样的	工作	这	年轻的	夫妻	是	已启用	到	节省	£100	,

通过这样的工作，这对年轻夫妇攒下了100英镑。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] ['rɒmni] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][tuː; tə]

and	with	some	of	this	money	Romney	determined	to	make	his	way	up	to
和	和	一些	的	这	钱	罗姆尼	决定	到	制作	他的	方式	向上	到

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

罗姆尼决心用这笔钱中的一部分前往伦敦。

[æz; əz][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [skəʊp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz] ['kræmpɪŋ]

as	he	felt	that	the	limited	scope	that	he	had	in	the	north	was	cramping
作为	他	毛毡	那	这	有限的	范围	那	他	有	在	这	北	曾是	抽筋

[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [θɪŋz] .

his	powers	and	that	he	was	capable	of	greater	things	.
他的	权力	和	那	他	曾是	有能力的	的	更大的	事物	.

因为他觉得他在北方的行动范围有限，束缚了他的能力，而他有能力做更大的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	had	but	two	children	,	a	son	and	a	little	daughter	,	and	his
他	有	但	二	孩子们	,	一个	儿子	和	一个	小的	女儿	,	和	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

他只有两个孩子，一个儿子和一个小女儿，还有他的妻子。

[huː] [lʌvd] [hɪm] [prə'faʊndli] , [wɒz; wəz][kwaɪt] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [hɜː'self] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt]

who	loved	him	profoundly	,	was	quite	prepared	to	sacrifice	herself	in	order	that
WHO	喜爱	他	深刻地	,	曾是	相当	准备	到	牺牲	她自己	在	命令	那

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mait] ['prɒspə(r)] .

her	husband	might	prosper	.
她	丈夫	可能	繁荣	.

她深爱着他，甚至愿意牺牲自己，让丈夫获得成功。

['ðeəfɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][bʌt; bət] £30 [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɔɪnt] ['seɪvɪŋz] ,

Therefore	,	taking	with	him	but	£30	of	their	joint	savings	,
所以	,	采取	和	他	但	£30	的	他们的	联合的	节省	,

因此，他只带走了他们共同积蓄中的30英镑。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

and	leaving	the	remainder	for	her	and	the	children	,
和	离开	这	余	为了	她	和	这	孩子们	,

剩下的钱留给她和孩子们。

['rɒmni] [left][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['dɪstənt] ['sɪti] [ɒn] [mɑːtʃ] 14th ,

Romney	left	his	native	county	for	the	great	and	distant	city	on	March	14th	,
罗姆尼	左边	他的	本国的	县	为了	这	伟大的	和	遥远	城市	在	行进	14th	,

- .

1762	.
-	.

1762 年 3 月 14 日，罗姆尼离开家乡前往遥远的大城市。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [huːm] [hiː; hi][left][bɪ'haɪnd][hɪm][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,

The	little	daughter	whom	he	left	behind	him	died	in	the	following	year	,
这	小的	女儿	谁	他	左边	在后面	他	死亡	在	这	下列的	年	,

他留下的小女儿在第二年就去世了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɒmni] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	Mrs	.	Romney	,	with	her	son	,	removed	to	the	house	of	her
和	太太	.	罗姆尼	,	和	她	儿子	,	已移除	到	这	房子	的	她

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

father	-	in	-	law	,
父亲	-	在	-	法律	,

罗姆尼夫人带着儿子搬到了她公公家。

[dʒɒn] ['rɒmni] , [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

John	Romney	,	with	whom	she	continued	to	live	.
约翰	罗姆尼	,	和	谁	她	持续	到	居住	.

她继续与约翰·罗姆尼同居。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒdʒən] [ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] ,

During	the	whole	time	of	his	sojourn	in	London	,	which	,
期间	这	所有的	时间	的	他的	旅居	在	伦敦	,	哪个	,

在他旅居伦敦的整个期间，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [briːf] ['vɪzɪts][ɪn] - [ænd; ənd] - , ['lɑːstɪd] [tɪl] - ,

with	the	exception	of	brief	visits	in	1767	and	1779	,	lasted	till	1799	,
和	这	例外	的	简短的	访问	在	-	和	-	,	持续	直到	-	,

除了1767年和1779年的短暂访问外，一直持续到1799年。

['rɒmni] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ɒn] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][kləusɪst] [ə'fekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Romney **appears** **to** **have** **continued** **on** **terms** **of** **the** **closest** **affection** **with** **his**
罗姆尼 出现 到 有 持续 在 条款 的 这 最接近 感情 和 他的
[waɪf] ,
wife **,**
妻子 ,

罗姆尼似乎与妻子保持着非常亲密的关系。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'mɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnstəntli] [sʌtʃ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
and **to** **have** **remitted** **to** **her** **constantly** **such** **sums** **of** **money** **as** **she**
和 到 有 已汇出 到 她 不断地 这样的 总和 的 钱 作为 她
[rɪ'kwaɪəd] ;
required **;**
必需的 ;

并不断向她汇款，以满足她的需求；

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n]
but **he** **never** **brought** **her** **up** **to** **London** **,** **and** **,** **as** **has** **been**
但 他 绝不 带来 她 向上 到 伦敦 , 和 , 作为 有 到过
['steɪtɪd] ,
stated **,**
声明 ,

但他从未带她来伦敦，而且，正如前面所说，

['əʊnli] ['vɪzɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['kendəl] [twaɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [spent] [ɪn]
only **visited** **her** **in** **Kendal** **twice** **during** **the** **thirty** **-** **seven** **years** **which** **he** **spent** **in**
仅有的 到访 她 在 肯德尔 两次 期间 这 三十 - 七 年 哪个 他 花费 在
['lʌndən] .
London **.**
伦敦 .

在伦敦生活的三十七年间，他只去肯德尔探望过她两次。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tɪst][ə'pɒn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [stres] [hæz; həz] [bi:n]
This **is** **the** **incident** **in** **the** **life** **of** **the** **artist** **upon** **which** **much** **stress** **has** **been**
这 是 这 事件 在 这 生活 的 这 艺术家 之上 哪个 很多 压力 有 到过
[leɪd][baɪ] [mə'levələnt] ['raɪtər] ,
laid **by** **malevolent** **writers** **,**
铺设 经过 恶意的 作家 ,

这是艺术家生平中被一些别有用心的作家大肆渲染的一件事。

[ænd; ənd][hɑ:d] [θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)][ə'baʊt] ['rɒmni] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][səʊ] -
and **hard** **things** **have** **been** **said** **without** **number** **about** **Romney** **for** **his** **so** **-**
和 难的 事物 有 到过 说 没有 数字 关于 罗姆尼 为了 他的 所以 -
[kɔ:ld] [dɪ'zɜ:ʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .
called **desertion** **of** **his** **wife** **.**
称为 逃兵 的 他的 妻子 .

无数人对罗姆尼所谓抛弃妻子的行为进行了严厉的批评。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] , [haʊ'evə(r)] ,
It **must** **be** **remembered** **,** **however** **,**
它 必须 是 记得 , 然而 ,

但是，必须记住：

[ðæt] ['rɒmniz] [sʌn][ænd; ənd][baɪ'ɒgrəfə(r)] [dʌz] [nɒt] [seɪ] ['eni] [hɑ:d] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn]
that **Romney's** **son** **and** **biographer** **does** **not** **say** **any** **hard** **things** **about** **his** **father** **in**
那 罗姆尼的 儿子 和 传记作家 做 不是 说 任何 难的 事物 关于 他的 父亲 在
[ðɪs] ['mætə(r)] ,
this **matter** **,**
这 事情 ,

罗姆尼的儿子兼传记作者在这件事上并没有说他父亲的任何坏话。

[nɔ:(r)] [dʌz] [hi:; hi] [ʌp'breɪd] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fel] .

nor	does	he	upbraid	him	for	leaving	his	wife	far	away	in	the	Fells	.
也不	做	他	吒	他	为了	离开	他的	妻子	远的	离开	在	这	费尔斯	.

他也没有责备他把妻子远远地留在费尔斯山。

['mɪsɪz] . ['rɒmnɪ] [dɪd] [nɒt] [raɪt] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ɪkˌspɒstʃu'leɪʃn] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

Mrs	.	Romney	did	not	write	letters	of	expostulation	to	her	husband	,
太太	.	罗姆尼	做过	不是	写	信件	的	解释	到	她	丈夫	,

罗姆尼夫人没有写信向丈夫表达不满。

[ɔ:(r)] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] ['lʌndən] ;

or	demand	that	she	should	be	brought	up	to	London	;
或者	要求	那	她	应该	是	带来	向上	到	伦敦	;

或者要求将她带到伦敦;

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] ,

and	when	her	husband	returned	to	her	as	an	invalid	,
和	什么时候	她	丈夫	返回	到	她	作为	一个	无效的	,

当她丈夫因病卧床回家时,

[ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [hɪm] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [nə:s] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [dɪ'vəʊʃn] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

she	received	him	lovingly	and	nursed	him	with	great	devotion	till	his	death	.
她	已收到	他	深情地	和	护理	他	和	伟大的	虔诚	直到	他的	死亡	.

她慈爱地接纳了他，并悉心照料他直到他去世。

[ʃi:; ʃi] [ɪn] [nəʊ] [weɪ] ['sʌfəd] [pɪ'kju:niəri] [lɒs] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

She	in	no	way	suffered	pecuniary	loss	by	his	absence	,
她	在	不	方式	遭受	金钱	损失	经过	他的	缺席	,

他的缺席并没有给她造成任何经济损失。

[æz; əz] [hi:; hi] ['regjələli] [sent] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ;

as	he	regularly	sent	sums	of	money	to	her	;
作为	他	经常	发送	总和	的	钱	到	她	;

他定期给她寄钱;

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] , ['rɒmnɪ] [hæd; həd] [hɪm]

and	when	their	son	was	old	enough	to	come	to	town	,	Romney	had	him
和	什么时候	他们的	儿子	曾是	老的	足够的	到	来	到	镇	,	罗姆尼	有	他

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

to	his	house	,
到	他的	房子	,

当他们的儿子到了可以进城的年纪时，罗姆尼就把他接到自己家里去了。

['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] .

treated	him	with	the	greatest	affection	,	and	took	him	about	with	him	.
治疗	他	和	这	最	感情	,	和	采取	他	关于	和	他	.

他待他非常疼爱，经常带着他到处走。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ˌaɪ 'ti:] [ɪl] [bi'si:m] [ðəʊz] [hu:] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɪftɪd] ['ɑ:tɪst] [səʊ] [tu:; tə]

Surely	it	ill	beseems	those	who	consider	the	life	of	this	gifted	artist	so	to
一定	它	患病的	似乎	那些	WHO	考虑	这	生活	的	这	天才	艺术家	所以	到

[kən'dem] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] ,

condemn	his	action	,
谴责	他的	行动	,

那些如此看待这位才华横溢的艺术家的人，如果因此而谴责他的行为，那实在有失体面。

[wen] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [best] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [bleɪm] [hɪm] ['speʃəli] [əb'stein]

when	those	who	were	the	ones	best	fitted	to	blame	him	specially	abstained
什么时候	那些	WHO	是	这	一个	最好的	适配	到	责备	他	特别	弃权

[frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [səʊ] !

from	doing	so	!
从	正在做	所以	!

当那些最适合指责他的人特意避免这样做的时候!

['mɪsɪz] . ['rɒmni] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] , [keɪm] [ɒv; əv] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['peərəntɪdʒ] ,

Mrs	**.**	**Romney**	**,**	**be**	**it**	**remembered**	**,**	**came**	**of**	**very**	**humble**	**parentage**	**,**
太太	.	罗姆尼	,	是	它	记得	,	来了	的	非常	谦逊的	亲子关系	,

需要指出的是，罗姆尼夫人出身卑微。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊmli] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][bʌt; bət] [slaɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	**was**	**a**	**homely**	**person**	**of**	**but**	**slight**	**education**	**.**
和	曾是	一个	家常的	人	的	但	轻微	教育	.

他相貌平平，受教育程度不高。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)]

She	**appears**	**to**	**have**	**had**	**her**	**own**	**circle**	**of**	**friends**	**in**	**the**	**places**	**where**
她	出现	到	有	有	她	自己的	圆圈	的	朋友们	在	这	地方	在哪里

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ,

she	**lived**	**,**
她	居住地	,

她似乎在居住的地方都有自己的朋友圈。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [teɪsts] ,

to	**have**	**been**	**a**	**person**	**of**	**simple**	**tastes**	**,**
到	有	到过	一个	人	的	简单的	口味	,

曾经是一个爱好简单的人，

[nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][mɪks][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪts] ['kɒments] [ænd; ənd]

not	**anxious**	**to**	**mix**	**in**	**the**	**world**	**of**	**fashion**	**or**	**to**	**receive**	**its**	**comments**	**and**
不是	焦虑的	到	混合	在	这	世界	的	时尚	或者	到	收到	它是	评论	和

[ɪts] [sniə] .

its	**sneers**	**.**
它是	冷笑	.

不热衷于涉足时尚界，也不愿接受时尚界的评论和嘲讽。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ʌn'hæpi] [ɪn] ['lʌndən] ,

She	**would**	**have**	**been**	**in**	**all**	**probability**	**unhappy**	**in**	**London**	**,**
她	会	有	到过	在	全部	可能性	不开心	在	伦敦	,

她很可能在伦敦过得不开心。

[hæv; həv][ɪn][nəʊ][waɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lɪvd; 'laɪvd] ,

have	**in**	**no**	**wise**	**enjoyed**	**the**	**life**	**that**	**her**	**husband**	**lived**	**,**
有	在	不	明智的	享受	这	生活	那	她	丈夫	居住地	,

她丝毫没有享受过她丈夫生前的生活。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ][klɒg][ɒn][hɪz; ɪz]['prəʊgres] ;

and	**have**	**been**	**an**	**encumbrance**	**to**	**him**	**and**	**a**	**clog**	**on**	**his**	**progress**	**;**
和	有	到过	一个	累赘	到	他	和	一个	阻塞	在	他的	进步	;

并且一直是他的负担和前进的阻碍；

[ænd; ənd] ['rɒmni] ['veri] ['pɒsəbli] [fɪəd] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][hɜː(r); hə(r)] [sɪm'plɪsəti] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tempt]

and	**Romney**	**very**	**possibly**	**feared**	**to**	**expose**	**her**	**simplicity**	**to**	**the**	**contempt**
和	罗姆尼	非常	可能	害怕	到	暴露	她	简单	到	这	鄙视

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [huːm] [hiː; hi][met][ænd; ənd] [huːz] ['pɔːrtrəts] [hiː; hi] ['peɪntɪd] .

of	**the**	**people**	**of**	**fashion**	**whom**	**he**	**met**	**and**	**whose**	**portraits**	**he**	**painted**	**.**
的	这	人们	的	时尚	谁	他	遇见	和	谁	肖像	他	绘	.

罗姆尼很可能害怕让她的朴素之举受到他所接触并为其画像的时尚人士的鄙夷。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [sə'saɪəti][ænd; ənd][hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [hɜː(r); hə(r)]

She	**may**	**have**	**desired**	**to**	**avoid**	**such**	**society**	**and**	**have**	**preferred**	**her**
她	可能	有	想要的	到	避免	这样的	社会	和	有	首选	她

['kwaɪət][æt; ət][həʊm] ,

quiet	**at**	**home**	**,**
安静的	在	家	,

她或许想要避开那样的社交场合，更喜欢待在家里享受安静。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɪtʃ] [led] [hɪm]

and	it	may	have	been	a	refinement	of	kindness	on	his	part	which	led	him
和	它	可能	有	到过	一个	精炼	的	仁慈	在	他的	部分	哪个	引领	他

[tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] [ə'weɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]

to	shelter	her	from	the	troubles	which	he	knew	would	await	her	in
到	庇护所	她	从	这	麻烦	哪个	他	知道	会	等待	她	在

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

或许正是出于他的善意，他才选择保护她，让她免受他知道在伦敦等待她的种种磨难。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] , [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] ,

There	is	nothing	which	,	with	any	degree	of	accuracy	,
那里	是	没有什么	哪个	,	和	任何	程度	的	准确性	,

没有任何事物能够以任何精确度来说，

[kæn; kən] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['rɒmni] [waɪlst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪ]

can	be	stated	against	the	moral	character	of	Romney	whilst	he	was	away
能	是	声明	反对	这	道德	特点	的	罗姆尼	而	他	曾是	离开

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,

from	her	,
从	她	,

可以以此来指责罗姆尼在她不在身边时的道德品质。

[ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbsəns]

and	all	such	charges	against	him	fall	to	the	ground	by	reason	of	the	absence
和	全部	这样的	收费	反对	他	落下	到	这	地面	经过	原因	的	这	缺席

[ɒv; əv] [pruːf] ,

of	proof	,
的	证明	,

由于缺乏证据，所有针对他的指控均不成立。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [klɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [kɔːz] [ðæt] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm]

and	it	seems	clear	that	it	was	no	such	cause	that	kept	him	from
和	它	似乎	清除	那	它	曾是	不	这样的	原因	那	保留	他	从

['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

sending	for	his	wife	.
发送	为了	他的	妻子	.

显然，阻止他把妻子接过来的并非上述原因。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [æz; əz] [tuː; tə] ['rɒmni] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ,

Even	the	reports	as	to	Romney	and	Lady	Hamilton	,
甚至	这	报告	作为	到	罗姆尼	和	女士	汉密尔顿	,

甚至还有关于罗姆尼和汉密尔顿夫人的报道，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sək'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,

to	which	reference	is	made	in	a	succeeding	chapter	,
到	哪个	参考	是	制成	在	一个	成功	章	,

后续章节将对此进行提及。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌgeɪn'sed] [baɪ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [hɜː'self] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

are	gainsaid	by	the	letters	of	Lady	Hamilton	herself	which	are	in	the
是	盖赛德	经过	这	信件	的	女士	汉密尔顿	她自己	哪个	是	在	这

['mɒrɪs(ə)n] [kə'lekʃ(ə)n] ,

Morrison	collection	,
莫里森	收藏	,

莫里森收藏的汉密尔顿夫人的信件却驳斥了这些说法。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪn]

and	no	one	has	ever	been	able	to	produce	one	single	piece	of	evidence	in
和	不	一	有	曾经	到过	有能力的	到	生产	一	单身的	片	的	证据	在

[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['waɪldlɪ] [meɪd] .

support	of	the	statements	that	have	been	too	wildly	made	.
支持	的	这	声明	那	有	到过	也	疯狂地	制成	.

而且至今没有人能够拿出任何证据来支持那些过于离谱的说法。

['mɪsɪz] . ['rɒmnɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['verɪ] [fɜːst] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Mrs	.	Romney	from	the	very	first	showed	her	deep	attachment	to	her
太太	.	罗姆尼	从	这	非常	第一的	显示	她	深的	依恋	到	她

['hʌzbənd] [baɪ]['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsmənt] ;

husband	by	sacrificing	herself	for	his	advancement	;
丈夫	经过	牺牲	她自己	为了	他的	进步	;

罗姆尼夫人从一开始就表现出对丈夫的深厚感情，为了丈夫的晋升而牺牲自己；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [ʃəʊ] , [θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

and	she	continued	,	as	her	letters	show	,	throughout	her	life	,
和	她	持续	,	作为	她	信件	展示	,	自始至终	她	生活	,

而且，正如她的信件所示，她终其一生都在坚持这样做。

[tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [dipɪst]

to	act	in	the	same	way	for	him	,	and	to	give	him	her	deepest
到	行为	在	这	相同的	方式	为了	他	,	和	到	给	他	她	最深处

[ænd; ənd] ['tendə] [ə'fekʃn] :

and	tenderest	affection	:
和	最嫩的	感情	:

她也要以同样的方式对待他，并给予他最深切、最温柔的爱意：

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ək'septɪŋ] [æz; əz]['nɔːm(ə)l][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz]

and	we	are	therefore	justified	in	accepting	as	normal	a	state	of	affairs
和	我们	是	所以	合理的	在	接受	作为	普通的	一个	状态	的	事务

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɜːsənz] [kən'sɜːnd] [meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] ,

as	to	which	the	chief	persons	concerned	made	no	complaint	,
作为	到	哪个	这	首席	人	担心的	制成	不	抱怨	,

因此，我们有理由接受主要相关人员未提出任何异议的现状，并将其视为正常现象。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] ['eni] [ʌn'wɜːðɪ] ['moʊtɪvz][fɔː(r); fə(r)]

and	in	declining	to	attribute	to	the	artist	any	unworthy	motives	for
和	在	下降	到	属性	到	这	艺术家	任何	不配	动机	为了

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

his	conduct	.
他的	执行	.

并且拒绝将艺术家的行为归咎于任何不正当的动机。

['rɒmnɪ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌndən] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['refərənsɪz] [ɔː(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] , [nɔː(r)] [wɪð]

Romney	did	not	come	to	London	provided	with	references	or	introductions	,	nor	with
罗姆尼	做过	不是	来	到	伦敦	假如	和	参考	或者	介绍	,	也不	和

[mʌtʃ] ['mʌnɪ] ,

much	money	,
很多	钱	,

罗姆尼来伦敦时既没有推荐人也没有介绍人，而且身上也没有多少钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]

and	the	consequence	was	that	for	the	first	ten	years	of	his	life	in
和	这	结果	曾是	那	为了	这	第一的	十	年	的	他的	生活	在

[taʊn] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][du:; də] ['eni][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ki:p] [hɪm'self]

town	it	was	a	struggle	for	him	to	do	any	more	than	keep	himself
镇	它	曾是	一个	斗争	为了	他	到	做	任何	更多的	比	保持	他自己

[ænd; ənd] [rɪ'mɪt] [smɔ:l] [sʌmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] ['kendəl] .

and	remit	small	sums	to	his	wife	in	Kendal	.
和	汇	小的	总和	到	他的	妻子	在	肯德尔	.

结果是，在他来到镇上的头十年里，他除了维持生计和寄少量钱给在肯德尔的妻子之外，什么也做不了。

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['əʊnli] [tu:] [p'ɜ:sənz] [ɪn] ['lʌndən] ,

He	seems	to	have	known	only	two	persons	in	London	,
他	似乎	到	有	已知	仅有的	二	人	在	伦敦	,

他似乎在伦敦只认识两个人。

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [hu:m] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][du:; də] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

neither	of	whom	was	in	a	position	to	do	much	to	assist	him	.
两者都不	的	谁	曾是	在	一个	位置	到	做	很多	到	协助	他	.

他们两人都无力为他提供太多帮助。

[hɪz; ɪz][fɜ:st][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['efət] [pru:vd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlt] .

His	first	important	effort	proved	a	disappointment	to	him	in	its	result	.
他的	第一的	重要的	努力	已证实	一个	失望	到	他	在	它是	结果	.

他的第一次重要尝试，结果却令他失望。

[hi:; hi] [kəm'pi:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pri:miəm] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [a:ts] ,

He	competed	for	a	premium	offered	by	the	Society	of	Arts	,
他	竞争	为了	一个	优质的	提供	经过	这	社会	的	艺术	,

他参加了由艺术协会提供的奖金评选。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] , [sent][ɪn] - ,

and	his	picture	of	The	Death	of	General	Wolfe	,	sent	in	1763	,
和	他的	图片	的	这	死亡	的	一般的	沃尔夫	,	发送	在	-	,

还有他于1763年寄出的《沃尔夫将军之死》的画作，

[rɪ'si:vd] [ðə; ði]['sekənd][praɪz][ɒv; əv]['fɪfti] ['gini] .

received	the	second	prize	of	fifty	guineas	.
已收到	这	第二	奖	的	五十	几内亚	.

获得二等奖，奖金五十几尼。

['leɪtə(r)][ɒn] , [haʊ'evə(r)] ,

Later	on	,	however	,
之后	在	,	然而	,

然而，后来，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['peɪntɪd] [æt; ət][ɔ:l][baɪ] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] ['ɑ:tɪst]

it	was	stated	that	the	picture	was	not	painted	at	all	by	this	unknown	artist
它	曾是	声明	那	这	图片	曾是	不是	绘	在	全部	经过	这	未知	艺术家

,

,

,

有人指出，这幅画根本不是这位不知名画家所作。

[bʌt; bət][baɪ] ['sʌmwʌn] [els] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [frɔ:d] [hæd; həd] [bi:n] ['præktɪst] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

but	by	someone	else	,	and	that	a	fraud	had	been	practised	;	and	then	,
但	经过	某人	别的	,	和	那	一个	欺诈罪	有	到过	已实践	;	和	然后	,

但却是其他人所为，而且存在欺诈行为；然后，

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dis'pru:v] , [ðə; ði] ['kɒstju:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

when	that	was	disproved	,	the	costume	of	the	picture	,
什么时候	那	曾是	已被驳斥	,	这	戏服	的	这	图片	,

当这一点被推翻后，照片中的服装，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['juːʒuəl][wʌn] [ə'dɒptɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wɒz; wəz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]

which	was	not	the	usual	one	adopted	at	the	time	,	was	objected
哪个	曾是	不是	这	通常	一	已采用	在	这	时间	,	曾是	反对

[tuː; tə] ;

to	;
到	;

这种做法并非当时通常采用的做法，因此遭到了反对；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɜːðə(r)] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz][nɒt] ['strɪktli] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ,

and	it	was	further	claimed	that	the	event	was	not	strictly	historical	,
和	它	曾是	更远	声称	那	这	事件	曾是	不是	严格	历史	,

['hævɪŋ] ['əʊnli][səʊ]['riːs(ə)ntli] ['hæpənd] .

having	only	so	recently	happened	.
拥有	仅有的	所以	最近	发生	.

此外，还有人声称该事件并非严格意义上的历史事件，因为它发生的时间并不久远。

[ðə; ði][praɪz][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['teɪkən][ə'weɪ][frɒm; frəm] ['rɒmni] ; [bʌt; bət] , [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

The	prize	was	accordingly	taken	away	from	Romney	;	but	,	in	consideration
这	奖	曾是	因此	已采取	离开	从	罗姆尼	;	但	,	在	考虑

[ɒv; əv][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

of	the	merits	of	the	work	,
的	这	优点	的	这	工作	,

因此，罗姆尼的奖项被取消了；但是，考虑到作品本身的优点，

[æn; ən][eks] - ['greɪʃə] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

an	ex	-	gratia	payment	was	made	to	the	artist	by	the	Council	of	the
一个	前任	-	格蕾丝	支付	曾是	制成	到	这	艺术家	经过	这	理事会	的	这

[sə'saɪəti][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['gini] .

Society	of	twenty	-	five	guineas	.
社会	的	二十	-	五	几内亚	.

协会理事会向这位艺术家支付了25几尼的特惠金。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɑːtɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] -

The	leading	artists	of	the	day	had	in	this	way	given	a	slight	to	this	new	-
这	领导	艺术家	的	这	天	有	在	这	方式	给定	一个	轻微	到	这	新的	-

['kʌmə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [fə'gɒt] .

comer	which	he	never	in	after	years	forgot	.
角	哪个	他	绝不	在	后	年	忘了	.

当时的顶尖艺术家们以这种方式轻视了这位新人，而他多年以后也从未忘记这件事。

['weðə(r)] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] ,

Whether	,	as	has	been	stated	,
无论	,	作为	有	到过	声明	,

正如前面所述，

[sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [jʌŋ]

Sir	Joshua	Reynolds	was	at	the	head	of	this	movement	to	crush	the	young
先生	约书亚	雷诺兹	曾是	在	这	头	的	这	移动	到	压碎	这	年轻的

['ɑːtɪst][wiː; wi] ['kænɒt] [tel] ;

artist	we	cannot	tell	;
艺术家	我们	不能	告诉	;

约书亚·雷诺兹爵士是这场打压年轻艺术家的运动的领导者，我们不得而知；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] [ðæt][ðə; ði]['bɪtə(r)] ['dʒeləsi] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men][ɪn]

but	it	seems	likely	that	the	bitter	jealousy	which	existed	between	the	two	men	in
但	它	似乎	可能	那	这	苦的	妒忌	哪个	存在	之间	这	二	男人	在

['ɑːftə(r)] [j'iəz] ,

after	years	,
后	年	,

但两人之间多年存在的强烈嫉妒似乎很有可能.....

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ren(ə)ldz] ['nevə(r)] [lɒst] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] , [tʊk] [ɪts] [raɪz] [æt; ət]

and	which	Reynolds	never	lost	an	opportunity	of	increasing	,	took	its	rise	at
和	哪个	雷诺兹	绝不	丢失的	一个	机会	的	增加	,	采取	它是	上升	在

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

而雷诺兹公司从未放过任何增加利润的机会，正是在这个时候，利润开始增长。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['ren(ə)ldz] [heit] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['rɒmni] [preɪzd] ,

and	certain	it	is	that	Reynolds	hated	to	hear	Romney	praised	,
和	肯定	它	是	那	雷诺兹	憎恨	到	听到	罗姆尼	赞扬	,

可以肯定的是，雷诺兹非常讨厌听到有人称赞罗姆尼。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ə'nɔɪ] [ænd; ənd]

and	was	ever	ready	to	say	and	do	things	that	would	annoy	and
和	曾是	曾经	准备好	到	说	和	做	事物	那	会	烦人	和

['ɪrɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] .

irritate	his	rival	.
刺激	他的	竞争对手	.

他总是随时准备说一些话、做一些事来惹恼和激怒他的对手。

['rɒmni] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Romney	had	always	been	convinced	that	the	study	of	the	great	artists	of	the
罗姆尼	有	总是	到过	确信	那	这	学习	的	这	伟大的	艺术家	的	这

['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ]

Continent	was	needful	for	him	before	he	would	be	able	to	accomplish
大陆	曾是	需要	为了	他	前	他	会	是	有能力的	到	完成

[wɒt] [hiː; hi] [felt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

what	he	felt	was	within	him	,
什么	他	毛毡	曾是	之内	他	,

罗姆尼一直坚信，在他能够实现自己内心深处所渴望的成就之前，研究欧洲大陆伟大艺术家的作品是必要的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [əʊld]

and	he	made	every	effort	to	get	to	Italy	in	order	to	study	the	Old
和	他	制成	每一个	努力	到	得到	到	意大利	在	命令	到	学习	这	老的

['mɑːstəz] .

Masters	.
大师	.

他竭尽全力前往意大利，以便研究古代大师的作品。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

At	this	time	he	was	unable	to	accomplish	his	cherished	desire	for
在	这	时间	他	曾是	无法	到	完成	他的	珍爱	欲望	为了

[wɒnt] [ɒv; əv] [fʌndz] ,

want	of	funds	,
想	的	资金	,

当时，由于资金短缺，他未能实现自己梦寐以求的愿望。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [seɪvd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]

but	he	saved	all	that	he	could	,	and	contented	himself	with	a	journey	to
但	他	已保存	全部	那	他	可以	,	和	满足	他自己	和	一个	旅行	到

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

但他省吃俭用，最终决定去巴黎旅行。

[hɪə(r)] [hiː; hi] ['kɒpid] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːks] [ðæt] [ə'piːld] ['strɒŋli] [tuː; tə] [hɪm] ,

Here	he	copied	all	the	works	that	appealed	strongly	to	him	,
这里	他	复制	全部	这	作品	那	上诉	强烈	到	他	,

在这里，他临摹了所有他非常喜欢的作品。

[ænd; ənd] [spent] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['gæləriz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd]

and	spent	every	hour	of	his	time	in	visiting	galleries	and	churches	and
和	花费	每一个	小时	的	他的	时间	在	访问	画廊	和	教堂	和

['fiːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['treʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .

feasting	his	eyes	on	the	treasures	which	they	contained	.
盛宴	他的	眼睛	在	这	宝藏	哪个	他们	包含	.

他把所有时间都花在参观美术馆和教堂上，尽情欣赏其中的珍宝。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [vɜːr'neɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] [ðɪs] ['ɪʃuː] .

His	acquaintance	with	Vernet	was	of	great	service	to	him	at	this	issue	.
他的	熟人	和	韦尔内	曾是	的	伟大的	服务	到	他	在	这	问题	.

在这个问题上，他与韦尔内相识对他大有帮助。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['lʌndən] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['sev(ə)n] [wiːks] - ['æbsəns] [hiː; hi] [ə'gen] [set]

On	his	return	to	London	after	some	seven	weeks	'	absence	he	again	set
在	他的	返回	到	伦敦	后	一些	七	周	-	缺席	他	再次	放

['væliəntli] [tuː; tə] [wɜːk] ,

valiantly	to	work	,
英勇地	到	工作	,

在离开伦敦大约七周后，他回到伦敦，随即又投入到英勇的工作中。

[ænd; ənd][ɪn] - ['kærid] [ɒf] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [aːts] [ɒv; əv] ['fɪfti]

and	in	1765	carried	off	a	premium	from	the	Society	of	Arts	of	fifty
和	在	-	携带	离开	一个	优质的	从	这	社会	的	艺术	的	五十

['gini] [ə'genst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] .

guineas	against	all	his	competitors	.
几内亚	反对	全部	他的	竞争对手	.

1765年，他击败所有竞争对手，从艺术协会获得了50几尼的奖金。

[ðen] , [ɪn] - , [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

Then	,	in	1767	,	he	went	down	to	see	his	wife	,
然后	,	在	-	,	他	去	向下	到	看	他的	妻子	,

然后，在1767年，他下山去看望他的妻子，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['lʌndən] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['piːtə(r)] ,

and	when	he	returned	to	London	he	brought	with	him	his	brother	Peter	,
和	什么时候	他	返回	到	伦敦	他	带来	和	他	他的	兄弟	彼得	,

他返回伦敦时，带上了他的弟弟彼得。

['həʊpɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] .

hoping	to	be	able	to	assist	him	in	some	measure	.
希望	到	是	有能力的	到	协助	他	在	一些	措施	.

希望能在某种程度上帮助到他。

['piːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['stedi] [ɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] ,

Peter	was	not	,	however	,	steady	or	industrious	,	and	,
彼得	曾是	不是	,	然而	,	稳定的	或者	勤劳	,	和	,

然而，彼得既不稳重也不勤奋，而且，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][sæt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['klevər] ['brʌðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'meɪn]

although	he	sat	to	his	cleverer	brother	more	than	once	,	he	did	not	remain
虽然	他	卫星	到	他的	更聪明	兄弟	更多的	比	一次	,	他	做过	不是	保持

[wɪð] [hɪm] [lɒŋ] ,

with	him	long	,
和	他	长的	,

虽然他不止一次坐在他更聪明的哥哥旁边，但他并没有和他待很久。

[bʌt; bət] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prɪ'keəriəs] [laɪf]
but **drifted** **away** **and** **eventually** **settled** **down** **to** **a** **more** **or** **less** **precarious** **life**
但 漂移 离开 和 最终 定居 向下 到 一个 更多的 或者 较少的 岌岌可危 生活
[ɪn]['mæntʃestə(r)] .
in **Manchester** **.**
在 曼彻斯特 .

但后来渐渐远离家乡，最终在曼彻斯特过上了朝不保夕的生活。

['rɒmni] [naʊ] [meɪd] [kləʊz] [frendz] [wɪð] ['rɪtʃəd] ['kʌmbələnd] ,
Romney **now** **made** **close** **friends** **with** **Richard** **Cumberland** **,**
罗姆尼 现在 制成 关闭 朋友们 和 理查德 坎伯兰 ,

罗姆尼现在与理查德·坎伯兰成为了亲密的朋友，

[huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv][əʊds][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
who **was** **known** **at** **that** **time** **as** **a** **writer** **of** **odes** **and** **a** **man** **of**
WHO 曾是 已知 在 那 时间 作为 一个 作家 的 颂歌 和 一个 男人 的
[nəʊ] [smɔːl] ['lɪtərəri] [greɪs] .
no **small** **literary** **grace** **.**
不 小的 文学 优雅 .

他当时以创作颂歌而闻名，是一位颇具文学修养的作家。

['kʌmbələnd] [rəʊt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)]
Cumberland **wrote** **about** **his** **new** **friend** **and** **also** **introduced** **him** **to** **many** **other**
坎伯兰 写道 关于 他的 新的 朋友 和 还 介绍 他 到 许多 其他
[p'ɜːsənz] ,
persons **,**
人 ,

坎伯兰写下了他的新朋友，并将他介绍给了许多其他人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [əb'teɪnd] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːrtrəts] [frɒm; frəm] ['sevrəl]
and **in** **this** **way** **the** **artist** **obtained** **commissions** **for** **portraits** **from** **several**
和 在 这 方式 这 艺术家 获得 佣金 为了 肖像 从 一些
['nəʊtəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] .
notable **personages** **.**
值得注意的 人物 .

就这样，这位艺术家获得了几位名人的肖像画委托。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [frend] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] -
Another **important** **friend** **whom** **he** **made** **at** **this** **time** **was** **the** **miniature** **-**
其他 重要的 朋友 谁 他 制成 在 这 时间 曾是 这 微型 -
['peɪntə(r)]['oʊziəs] ['hʌmfri] ,
painter **Ozias** **Humphrey** **,**
画家 奥齐亚斯 汉弗莱 ,

他在此期间结识的另一位重要朋友是微型画家奥齐亚斯·汉弗莱。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [ɪk'skɜːrʒən] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kləusɪst]
with **whom** **he** **made** **several** **excursions** **,** **and** **who** **was** **one** **of** **his** **closest**
和 谁 他 制成 一些 短途旅行 , 和 WHO 曾是 一 的 他的 最接近
[frendz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
friends **for** **many** **years** **.**
朋友们 为了 许多 年 .

他曾与他一起多次旅行，并且多年来一直是他的挚友之一。

[tuː] [mɔː(r)] ['efəts] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪtəli] ,
Two **more** **efforts** **he** **made** **at** **this** **time** **to** **visit** **Italy** **,**
二 更多的 努力 他 制成 在 这 时间 到 访问 意大利 ,

在此期间，他又两次尝试访问意大利。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['evə(r)][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ; [bʌt; bət][ɒn]['naɪðə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]

which	was	ever	the	goal	of	his	desire	;	but	on	neither	occasion	was
哪个	曾是	曾经	这	目标	的	他的	欲望	;	但	在	两者都不	场合	曾是

[hiː; hi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] .

he	able	to	start	.
他	有能力的	到	开始	.

这始终是他梦寐以求的目标；但两次他都未能开始。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] [ɒn][ə'nʌðə(r)]

The	death	of	a	friend	on	one	occasion	and	his	own	serious	illness	on	another
这	死亡	的	一个	朋友	在	一	场合	和	他的	自己的	严肃的	疾病	在	其他

[prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] ,

prevented	his	leaving	England	,
阻止	他的	离开	英格兰	,

一次是朋友去世，另一次是他自己身患重病，这两件事都让他无法离开英国。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'zaɪəd]['vɪzɪt] [tʊk] [pleɪs] .

but	in	1773	the	long	-	desired	visit	took	place	.
但	在	-	这	长的	-	想要的	访问	采取	地方	.

但在 1773 年，期待已久的访问终于实现了。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] , ['rɒmni] [ænd; ənd] ['hʌmfri] , [set] [aʊt] [ɒn] [mɑːtʃ] 20th , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

The	two	friends	,	Romney	and	Humphrey	,	set	out	on	March	20th	,	and	after
这	二	朋友们	,	罗姆尼	和	汉弗莱	,	放	出去	在	行进	20th	,	和	后

['restɪŋ] [æt; ət] [noʊl] ,

resting	at	Knole	,
休息	在	诺尔	,

罗姆尼和汉弗莱两位朋友于3月20日出发，在诺尔庄园休息后，

[nɪə(r)] ['sɛvənˌoʊks] , [æz; əz][ðə; ði] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] , [tuː; tə] [huːm] [bəuθ] ['ɑːtɪsts]

near	Sevenoaks	,	as	the	guests	of	the	Duke	of	Dorset	,	to	whom	both	artists
靠近	七橡树	,	作为	这	客人	的	这	公爵	的	多塞特郡	,	到	谁	两个都	艺术家

[wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] ,

were	well	known	,
是	出色地	已知	,

在塞文欧克斯附近，他们作为多塞特公爵的客人，两位艺术家都与多塞特公爵相识。

[ðeɪ] [left] ['ɪŋglənd] [baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [rəʊm] [ɒn][dʒuːn] 18th .

they	left	England	by	water	and	arrived	in	Rome	on	June	18th	.
他们	左边	英格兰	经过	水	和	到达的	在	罗马	在	六月	18th	.

他们从英国乘船离开，于6月18日抵达罗马。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði][best][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] ,

He	was	provided	this	time	with	the	best	of	introductions	,
他	曾是	假如	这	时间	和	这	最好的	的	介绍	,

这一次，他得到了最好的引荐。

[ɪ'speʃəli] ['beərɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [pəʊp] ['klemənt] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [huː]

especially	bearing	with	him	a	letter	to	the	reigning	Pope	Clement	XIV	.	,	who
尤其	轴承	和	他	一个	信	到	这	统治	教皇	克莱门特	十四	.	,	WHO

[rɪ'siːvd] [hɪm][məʊst] ['greɪʃəsli] ,

received	him	most	graciously	,
已收到	他	最多	亲切地	,

尤其值得一提的是，他还带去了一封写给当时的教皇克莱门特十四世的信，教皇非常热情地接待了他。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['skæfəldɪŋ] ['speʃəli] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] [ðæt] [hiː; hi]

and	allowed	him	to	have	scaffolding	specially	erected	in	the	Vatican	that	he
和	允许	他	到	有	脚手架	特别	竖立	在	这	教廷	那	他

[mait] ['stʌdi] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ræfeɪəl] .

might	study	the	works	of	Raphael	.
可能	学习	这	作品	的	拉斐尔	.

并允许他在梵蒂冈专门搭建脚手架，以便他研究拉斐尔的作品。

['ʌðə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [tʊk] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][sɜː(r)] ['wɪljəm]

Other	**introductions**	**which**	**the**	**artist**	**took**	**with**	**him**	**were**	**from**	**Sir**	**William**
其他	介绍	哪个	这	艺术家	采取	和	他	是	从	先生	威廉

['hæmɪltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['grɛvɪl] .

Hamilton	**and**	**his**	**nephew**	**Greville**	**.**
汉密尔顿	和	他的	侄子	格雷维尔	.

这位艺术家还从威廉·汉密尔顿爵士和他的侄子格雷维尔那里得到了其他介绍。

['rɒmni] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['eni] [miːnz] ,

Romney	**was**	**not**	**yet**	**a**	**man**	**of**	**any**	**means**	**,**
罗姆尼	曾是	不是	然而	一个	男人	的	任何	方法	,

罗姆尼当时还算不上什么富翁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm'self] [waɪlst] [ɪn] [rəʊm] [baɪ] ['peɪntɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	**he**	**supported**	**himself**	**whilst**	**in**	**Rome**	**by**	**painting**	**portraits**	**and**	**some**
和	他	有	他自己	而	在	罗马	经过	绘画	肖像	和	一些

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːks] ,

historical	**works**	**,**
历史	作品	,

在罗马期间，他靠绘制肖像画和一些历史画作维持生计。

[ænd; ənd][baɪ] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɪti] ;

and	**by**	**copying**	**the**	**great**	**masterpieces**	**which**	**he**	**found**	**in**	**the**	**Eternal**	**City**	**;**
和	经过	复制	这	伟大的	杰作	哪个	他	成立	在	这	永恒	城市	;

他临摹了在永恒之城发现的伟大杰作；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə][biː; bi][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ,

but	**he**	**had**	**to**	**make**	**every**	**effort**	**to**	**be**	**economical**	**,**
但	他	有	到	制作	每一个	努力	到	是	经济	,

但他必须尽一切努力节约开支。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [dɪd][nɒt] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [ɪn] ['ɪtəli] ,

as	**his**	**pictures**	**did**	**not**	**meet**	**with**	**a**	**ready**	**sale**	**in**	**Italy**	**,**
作为	他的	图片	做过	不是	见面	和	一个	准备好	销售	在	意大利	,

因为他的画作在意大利并不畅销，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'saɪdz] [rəʊm] .

and	**he**	**desired**	**to**	**visit**	**many**	**other**	**cities**	**whilst**	**in**	**the**	**country**	**besides**	**Rome**	**.**
和	他	想要的	到	访问	许多	其他	城市	而	在	这	国家	除了	罗马	.

除了罗马，他还希望在访问该国期间游览其他许多城市。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪd] [siː] ['venɪs] , [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] , ['flɒrəns] , ['pædjuə] , ['kæstəl] - ['fræŋkəʊ] ,

He	**actually**	**did**	**see**	**Venice**	**,**	**Bologna**	**,**	**Florence**	**,**	**Padua**	**,**	**Castel**	**-**	**franco**	**,**
他	实际上	做过	看	威尼斯	,	博洛尼亚	,	佛罗伦萨	,	帕多瓦	,	卡斯特尔	-	弗朗哥	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['sɪtɪz] ,

and	**even**	**some**	**of**	**the**	**smaller**	**cities**	**,**
和	甚至	一些	的	这	较小的	城市	,

他确实去了威尼斯、博洛尼亚、佛罗伦萨、帕多瓦、卡斯特尔弗朗哥，甚至还有一些小城市。

[æz; əz]['mɔːdena] , ['redʤɔ] [ænd; ənd]['mæntjʊə] .

as	**Modena**	**,**	**Reggio**	**and**	**Mantua**	**.**
作为	摩德纳	,	雷焦	和	曼图亚	.

例如摩德纳、雷焦艾米利亚和曼图亚。

[ðen] [hiː; hi] ['sləʊli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks][ænd; ənd]['pærɪs] ,

Then	**he**	**slowly**	**made**	**his**	**way**	**back**	**to**	**England**	**by**	**way**	**of**	**Aix**	**and**	**Paris**	**,**
然后	他	缓慢地	制成	他的	方式	后退	到	英格兰	经过	方式	的	艾克斯	和	巴黎	,

然后他经由艾克斯和巴黎，慢慢地返回了英国。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] - ['æbsəns] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [fʊl] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ,

arriving	**in**	**London**	**after**	**two**	**years**	**'**	**absence**	**in**	**high**	**spirits**	**,**	**full**	**of**	**ideas**	**,**
抵达	在	伦敦	后	二	年	-	缺席	在	高的	烈酒	,	满的	的	想法	,

阔别伦敦两年后，他精神抖擞、满脑子都是想法地抵达这里。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

and	overwhelmed	with	enthusiasm	for	all	he	had	seen	,
和	不堪重负	和	热情	为了	全部	他	有	已见	,

他被所见的一切深深吸引，兴奋不已。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pɪ'kjuːniəri] [kən'dɪʃn] ['pʊrər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

but	in	a	pecuniary	condition	poorer	than	he	had	ever	been	in	his	life	.
但	在	一个	金钱	状况	贫穷	比	他	有	曾经	到过	在	他的	生活	.

但他的经济状况却比他一生中任何时候都要糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [θruː] [frɑːns] ,

He	had	,	in	fact	,	had	to	borrow	money	to	carry	him	through	France	,
他	有	,	在	事实	,	有	到	借	钱	到	携带	他	通过	法国	,

事实上，他不得不借钱才能在法国生活下去。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [stɑːv] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [æz; əz][hɪz; ɪz][smɔːl] [miːnz] [hæd; həd]

and	almost	to	starve	himself	in	his	journey	,	as	his	small	means	had
和	几乎	到	饿死	他自己	在	他的	旅行	,	作为	他的	小的	方法	有

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ['vænɪʃd] ,

long	ago	vanished	,
长的	前	消失了	,

他几乎是在旅途中饿死自己，因为他仅有的一点积蓄早已用光了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bæŋkt] [eə(r)][hiː; hi] [left]

and	he	had	withdrawn	all	the	money	that	he	had	banked	ere	he	left
和	他	有	撤回	全部	这	钱	那	他	有	银行	埃雷	他	左边

['ɪtəli] .

Italy	.
意大利	.

他在离开意大利之前，已经取出了他银行里所有的存款。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hiː; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [ə'sɪstəns] [ɒn][ðə; ði]

When	he	arrived	he	was	met	by	demands	for	immediate	assistance	on	the
什么时候	他	到达的	他	曾是	遇见	经过	需求	为了	即时	协助	在	这

[pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klevə(r)][bʌt; bət] [nɛə] - [duː; də] - [wel] ['brʌðə(r)]['piːtə(r)] ,

part	of	his	clever	but	ne'er	-	do	-	well	brother	Peter	,
部分	的	他的	聪明的	但	从未	-	做	-	出色地	兄弟	彼得	,

他到达时，他那聪明却游手好闲的哥哥彼得立刻要求他提供帮助。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

but	was	for	the	moment	unable	to	assist	him	.
但	曾是	为了	这	片刻	无法	到	协助	他	.

但目前还无法帮助他。

[hiː; hi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪm] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

He	found	,	however	,	that	his	own	fame	had	increased	during	his	absence	,
他	成立	,	然而	,	那	他的	自己的	名声	有	增加	期间	他的	缺席	,

然而，他发现，在他离开的这段时间里，他的名声反而提高了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

and	the	demand	for	work	from	his	brush	was	considerable	,
和	这	要求	为了	工作	从	他的	刷子	曾是	大量	,

他的画作需求量相当大。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [ðæt] [fləʊd] [ɪn] .

so	much	so	that	he	was	overwhelmed	with	the	commissions	that	flowed	in	.
所以	很多	所以	那	他	曾是	不堪重负	和	这	佣金	那	流动	在	.

以至于他被纷至沓来的委托工作压得喘不过气来。

[hiː; hi] [felt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)]

He	felt	now	that	he	was	in	a	position	to	take	a	larger	house	in	a	more
他	毛毡	现在	那	他	曾是	在	一个	位置	到	拿	一个	更大的	房子	在	一个	更多的

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['neɪbəhʊd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'zest] [bɪ'fɔː(r)] ;

fashionable	neighbourhood	than	he	had	possessed	before	;
时髦	邻里	比	他	有	拥有	前	;

他觉得自己现在有能力在更时尚的街区买一套比以前更大的房子；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] , [æz; əz] ['frɑːnsɪs] [kəʊts] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ɪn] ['pæst(ə)l] , [hæd; həd]

and	accordingly	,	as	Francis	Cotes	,	R	.	A	.	,	the	painter	in	pastel	,	had
和	因此	,	作为	弗朗西斯	科茨	,	拉	.	一个	.	,	这	画家	在	粉彩	,	有

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

因此，随着粉彩画家、皇家艺术学院院士弗朗西斯·科茨的去世，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['kævəndɪʃ] [skweə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veɪkənt] ,

and	his	house	in	Cavendish	Square	was	still	vacant	,
和	他的	房子	在	卡文迪什	正方形	曾是	仍然	空缺	,

他在卡文迪什广场的房子仍然空着。

['rɒmni] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , - .

Romney	took	it	and	moved	in	on	Christmas	Day	,	1775	.
罗姆尼	采取	它	和	已搬	在	在	圣诞节	天	,	-	.

罗姆尼买下了它，并在1775年圣诞节当天搬了进去。

[kəʊts] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['februəri] ,

Cotes	had	died	in	1770	,	and	the	sale	of	his	effects	took	place	in	February	,
科茨	有	死亡	在	-	,	和	这	销售	的	他的	效果	采取	地方	在	二月	,

科茨于1770年去世，他的遗物于2月出售。

- ; [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] ['veɪkənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

1771	;	but	after	that	the	house	stood	vacant	for	a	long	time	,
-	;	但	后	那	这	房子	站立	空缺	为了	一个	长的	时间	,

1771年；但此后这所房子长期空置。

[ænd; ənd] [wen] ['rɒmni] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'peə(r)] .

and	when	Romney	took	it	needed	some	considerable	repair	.
和	什么时候	罗姆尼	采取	它	需要	一些	大量	维修	.

罗姆尼接手时，它需要进行大量的维修。

['rɒmni] [hæd; həd] ['evə(r)] [ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [brɪks] [ænd; ənd] ['mɔːtə(r)] ,

Romney	had	ever	a	fondness	for	bricks	and	mortar	,
罗姆尼	有	曾经	一个	喜爱	为了	砖块	和	砂浆	,

罗姆尼一直对砖瓦水泥情有独钟。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	was	delighted	at	the	prospect	of	altering	and	adding	to	the
和	曾是	高兴极了	在	这	前景	的	改变	和	添加	到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他很高兴有机会对房屋进行改造和扩建。

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [liːs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['θɜːti] [j'iəz] [tuː; tə] [rʌn] ,

He	bought	the	lease	,	which	had	some	thirty	years	to	run	,
他	买	这	租	,	哪个	有	一些	三十	年	到	跑步	,

他买下了这份还有大约三十年才到期的租赁权。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rent(ə)l] [ɒv; əv] £105 [pə(r)] ['ænəm] ; [ænd; ənd] ,

and	was	subject	to	a	rental	of	£105	per	annum	;	and	,
和	曾是	主题	到	一个	租赁	的	£105	每	年	;	和	,

并且每年需支付105英镑的租金；

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [gʊd] ['stjuːdiəʊ] [ə'tætʧt] [tuː; tə][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

although	there	was	already	a	good	studio	attached	to	the	premises	in	the
虽然	那里	曾是	已经	一个	好的	工作室	随附的	到	这	前提	在	这

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [wɪð] [skaɪ] - [laɪt] [ænd; ənd] [dəʊmd] ['siːlɪŋ] ,

form	of	a	double	room	with	sky	-	light	and	domed	ceiling	,
形式	的	一个	双倍的	房间	和	天空	-	光	和	圆顶	天花板	,

虽然该房产本身已经附带一个不错的单间公寓，即带天窗和圆顶天花板的双人房；

[jet] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [mʌst; məst] [niːdz] [set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

yet	the	artist	must	needs	set	about	building	another	and	adding	to	the
然而	这	艺术家	必须	需求	放	关于	建筑	其他	和	添加	到	这

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

accommodation	of	the	house	,
住宿	的	这	房子	,

然而，这位艺术家必须着手建造另一座房子，并扩建房屋的居住空间。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'gen] [ɪg'zɔːstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] .

and	so	again	exhausting	his	savings	.
和	所以	再次	精疲力竭	他的	节省	.

于是，他的积蓄再次耗尽。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['fuːlɪʃli] [dɪ'klaɪnd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [sent] [hɪm] ,

He	also	foolishly	declined	many	of	the	commissions	sent	him	,
他	还	愚蠢地	拒绝	许多	的	这	佣金	发送	他	,

他还愚蠢地拒绝了许多委托。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] ,

because	he	did	not	possess	a	studio	which	was	,	according	to	his	ideas	,
因为	他	做过	不是	具有	一个	工作室	哪个	曾是	,	根据	到	他的	想法	,

因为他没有自己心目中的工作室，

[fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts] ,

fit	for	the	reception	of	his	clients	,
合身	为了	这	接待	的	他的	客户	,

适合接待他的客户，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æn; ən][aɪ'dɪə][gɒt][ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [wɜːk] .

and	in	this	way	an	idea	got	about	that	he	was	not	desirous	of	doing	any	more	work	.
和	在	这	方式	一个	主意	得到	关于	那	他	曾是	不是	渴望	的	正在做	任何	更多的	工作	.

就这样，一个消息传开了，说他不想再工作了。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪst] [ə'kɔːdɪŋli] [viə] [raʊnd] ,

The	public	taste	accordingly	veered	round	,
这	民众	品尝	因此	转向	圆形的	,

因此，公众的口味也随之发生了转变。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['rɒmni] [faʊnd] [hɪm'self] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv]

and	for	a	short	time	Romney	found	himself	deserted	by	the	crowds	of
和	为了	一个	短的	时间	罗姆尼	成立	他自己	荒凉的	经过	这	人群	的

[wʊd] - [biː; bi] - ['sitə] [huː] [hæd; həd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [pɔː] [ɪn][ə'pɒn][hɪm] .

would	-	be	-	sitters	who	had	just	before	poured	in	upon	him	.
会	-	是	-	保姆	WHO	有	只是	前	倾倒	在	之上	他	.

罗姆尼发现，刚才还蜂拥而至的众多想成为他座驾的人，在很短的时间内都离他而去。

[ðen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [huː] [hæd; həd] [bi'frend] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [bɪ'fɔː(r)] ,

Then	the	Duke	of	Richmond	,	who	had	befriended	the	artist	before	,
然后	这	公爵	的	里士满	,	WHO	有	结交朋友	这	艺术家	前	,

然后是之前就与这位艺术家交好的里士满公爵，

[ænd; ənd][hæd; həd]['əʊpənd][hɪz; ɪz]['gæləri][ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz][æt; ət]['eni][taɪm] ,

and	had	opened	his	gallery	of	sculpture	to	his	use	at	any	time	,
和	有	打开	他的	画廊	的	雕塑	到	他的	使用	在	任何	时间	,

并随时允许他使用自己的雕塑画廊。

[lʊkt] [ɪn][ə'pɒn][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][njuː] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['sevrəl] [kə'mɪʃnz] ,

looked	in	upon	him	at	his	new	residence	and	gave	him	several	commissions	,
看起来	在	之上	他	在	他的	新的	住宅	和	给予	他	一些	佣金	,

他到新住处查看后，给了他几项委托。

[bɪ'saɪdz] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] ,

besides	bringing	with	him	many	of	his	own	friends	,
除了	带来	和	他	许多	的	他的	自己的	朋友们	,

除了带上他的许多朋友之外，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɑːtɪst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['præktɪkli] [tuː; tə]

and	was	delighted	to	have	the	artist	for	a	while	practically	to
和	曾是	高兴极了	到	有	这	艺术家	为了	一个	尽管	几乎	到

[hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] .

himself	and	his	own	circle	of	acquaintance	.
他自己	和	他的	自己的	圆圈	的	熟人	.

他很高兴能有一段时间几乎完全独占这位艺术家，只与他自己的熟人圈子接触。

[ðɪs] [tɜːnd] [ðə; ði][taɪd][wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ['nevə(r)] [ə'gen]

This	turned	the	tide	once	more	in	the	artist's	favour	,	and	prosperity	never	again
这	转向	这	潮	一次	更多的	在	这	艺术家的	偏爱	,	和	繁荣	绝不	再次

[dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] .

deserted	him	.
荒凉的	他	.

这再次扭转了局势，使这位艺术家一帆风顺，从此以后，繁荣昌盛便再也没有离他而去。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes] - ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] .

ELIZABETH	,	COUNTESS	-	DUCHESS	OF	SUTHERLAND	.
伊丽莎白	,	伯爵夫人	-	公爵夫人	的	萨瑟兰	.

伊丽莎白，萨瑟兰伯爵夫人兼公爵夫人。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] ,

He	now	became	the	serious	rival	of	Reynolds	,
他	现在	成为	这	严肃的	竞争对手	的	雷诺兹	,

他现在成了雷诺兹的强劲对手。

[huː] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] ['slaɪtɪŋ] ['mænə(r)][æz; əz] " [ðə; ði][mæn][ɪn] ['kævəndɪʃ] [skweə(r)] ,

who	spoke	of	him	in	slighting	manner	as	"	the	man	in	Cavendish	Square	,
WHO	辐	的	他	在	轻视	方式	作为	"	这	男人	在	卡文迪什	正方形	,

他轻蔑地称他为"卡文迪什广场的那个人"，

" [prɪ'tendɪŋ] , [wɪð] ['stʌdid] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	pretending	,	with	studied	insult	,	to	have	entirely	forgotten	his	name	.
"	假装	,	和	研究	侮辱	,	到	有	完全	被遗忘的	他的	姓名	.

"假装完全忘记了他的名字，带着刻意的侮辱。"

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [welθ] [sæt][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

All	the	world	of	fashion	and	wealth	sat	to	the	artist	,
全部	这	世界	的	时尚	和	财富	卫星	到	这	艺术家	,

时尚界和财富界的一切都围绕着这位艺术家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪst][ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [riːdz] [laɪk][ə; eɪ][peɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [gə'zet]

and	his	list	of	portraits	reads	like	a	page	from	the	fashionable	gazette
和	他的	列表	的	肖像	阅读	喜欢	一个	页	从	这	时髦	公报

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

of	the	day	,
的	这	天	,

他的肖像作品清单读起来就像是当时时尚杂志上的一页内容。

[ɪn'kluːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [wel] [nəʊn] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd]

including	as	it	does	all	the	persons	who	were	then	well	known	in	town	and
包括	作为	它	做	全部	这	人	WHO	是	然后	出色地	已知	在	镇	和

[huː] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

who	constituted	the	cream	of	society	.
WHO	构成	这	奶油	的	社会	.

其中包括当时镇上所有知名人士，以及社会精英。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [naʊ] [ə'rəʊz][fɔː(r); fə(r)] ['rɒmni] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ɪn'dɪfrənt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	opportunity	now	arose	for	Romney	to	show	how	indifferent	he	was
这	机会	现在	出现	为了	罗姆尼	到	展示	如何	冷漠	他	曾是

[tuː; tə][ðə; ði] [slaɪt] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] [huː] [reɪndʒd] [ðəm'selvz]

to	the	slights	and	contempt	of	his	fellow	-	artists	who	ranged	themselves
到	这	轻蔑	和	鄙视	的	他的	同伴	-	艺术家	WHO	范围	他们自己

[ə'raʊnd] [sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] .

around	Sir	Joshua	.
大约	先生	约书亚	.

现在，罗姆尼有机会表明，他对围绕在约书亚爵士周围的其他艺术家的轻蔑和蔑视是多么漠不关心。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [sprʌŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,

The	Royal	Academy	had	at	this	time	sprung	into	being	,
这	皇家	学院	有	在	这	时间	弹簧	进入	存在	,

皇家艺术学院正是在此时成立的。

[ænd; ənd][ɪts] ['membəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːtɪsts] [ɪn][ðeə(r)][ræŋks] ,

and	its	members	desired	to	include	all	the	chief	artists	in	their	ranks	,
和	它是	成员	想要的	到	包括	全部	这	首席	艺术家	在	他们的	排名	,

其成员希望将所有主要艺术家都纳入其行列，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðəʊz] [ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] ['membəʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]

and	to	show	that	those	outside	their	membership	were	not	worthy	of
和	到	展示	那	那些	外部	他们的	会员资格	是	不是	值得	的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

并以此表明，非成员不值得关注。

[ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ɑːtɪst]

All	their	efforts	,	however	,	to	include	the	name	of	the	most	fashionable	artist
全部	他们的	努力	,	然而	,	到	包括	这	姓名	的	这	最多	时髦	艺术家

[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

of	the	time	,
的	这	时间	,

然而，他们竭尽全力，只为将当时最时髦的艺术家的名字也包括在内。

[ɔː(r)][tuː; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][veɪn] .

or	to	hang	his	pictures	on	the	walls	of	the	exhibition	,	were	in	vain	.
或者	到	悬挂	他的	图片	在	这	墙壁	的	这	展览	,	是	在	徒劳	.

或者把他的画作挂在展览馆的墙上，都是徒劳的。

['rɒmni] [wɒz; wəz] [begd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] [ˌdʒerə'maɪə]['maɪə(r)] ,

Romney	was	begged	by	his	great	friend	Jeremiah	Meyer	,
罗姆尼	曾是	乞求	经过	他的	伟大的	朋友	耶利米	迈耶	,

罗姆尼的好友杰里迈亚·迈耶恳求他这样做。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mɪnɪtʃə(r)] - ['pentər] [ænd; ənd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

one	of	the	leading	miniature	-	painters	and	an	original	member	of	the
一	的	这	领导	微型	-	画家	和	一个	原来的	成员	的	这

[njuː] [ə'kædəmi] ,

new	Academy	,
新的	学院	,

他是顶尖的微缩模型画家之一，也是新学院的创始成员之一。

[tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈʃeltə(r)] .

to	come	within	its	shelter	.
到	来	之内	它是	庇护所	.

进入它的庇护所。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈmoʊzər] , [baɪ] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd][baɪ][ænˈdʒelɪkə] ['kɔːfmən] ,

He	was	also	approached	by	Mrs	.	Moser	,	by	Humphrey	,	and	by	Angelica	Kauffmann	,
他	曾是	还	接近	经过	太太	.	莫泽	,	经过	汉弗莱	,	和	经过	安吉莉卡	考夫曼	,

莫泽夫人、汉弗莱和安吉莉卡·考夫曼也曾与他接触过。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [dɪˈzaɪəd] [hɪm][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːks] .

all	of	whom	desired	him	to	exhibit	his	works	.
全部	的	谁	想要的	他	到	展览	他的	作品	.

他们都希望他能展出自己的作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] ,

But	it	was	in	vain	,
但	它	曾是	在	徒劳	,

但这一切都是徒劳的。

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd] ['rɒmni] [send][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

and	never	did	Romney	send	a	single	picture	to	the	exhibitions	of	the	Royal	Academy	.
和	绝不	做过	罗姆尼	发送	一个	单身的	图片	到	这	展览	的	这	皇家	学院	.

罗姆尼从未向皇家艺术学院的展览送过一幅画作。

[hiː; hi] [kəmˈpliːtli] [ɪgˈnɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

He	completely	ignored	it	,	would	not	suffer	it	to	be	mentioned	in	his	presence	,
他	完全地	忽略	它	,	会	不是	遭受	它	到	是	提及	在	他的	在场	,

他完全无视了这件事，不允许在他面前有人提起这件事。

[kənˈsɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['wɜːðiː] [ɒv; əv]['eni] [ˌrekəgˈnɪʃn] ,

considered	that	it	was	not	worthy	of	any	recognition	,
经过考虑的	那	它	曾是	不是	值得	的	任何	认出	,

认为它不值得任何认可，

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðiː] ['lʌvliɪst] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,

and	went	on	painting	pictures	of	all	the	loveliest	women	of	society	,
和	去	在	绘画	图片	的	全部	这	最可爱的	女性	的	社会	,

然后他继续画起社会上所有最美丽的女性的肖像，

[bʌt; bət] [dɪˈklaɪnɪŋ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ðiː] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ə'kædəmi] .

but	declining	to	allow	a	single	one	of	them	to	be	shown	in	the	exhibitions	of	the	Academy	.
但	下降	到	允许	一个	单身的	一	的	他们	到	是	所示	在	这	展览	的	这	学院	.

但却拒绝让其中任何一件作品在学院的展览中展出。

[ðɪs] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [dɪkˈteɪtɪd] , [nəʊ] [daʊt] , [baɪ] ['mɒdəsti] ,

This	determination	was	partly	dictated	,	no	doubt	,	by	modesty	,
这	决心	曾是	部分	口述	,	不	怀疑	,	经过	谦逊	,

毫无疑问，这种决心部分是出于谦逊。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['evɪdəns] [ðæt] ['rɒmni] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒdɪst] , [rɪ'taɪərɪŋ] , [ʃaɪ] [mæn] ,

as	there	is	every	evidence	that	Romney	was	a	modest	,	retiring	,	shy	man	,
作为	那里	是	每一个	证据	那	罗姆尼	曾是	一个	谦虚的	,	退休	,	害羞的	男人	,

种种迹象表明，罗姆尼是一个谦逊、内向、腼腆的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] ['zenɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪlɪənt]

and	even	at	the	very	zenith	of	his	fame	was	not	found	in	the	brilliant
和	甚至	在	这	非常	天顶	的	他的	名声	曾是	不是	成立	在	这	杰出的

[sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [dɪ'laɪtɪd] .

society	in	which	the	President	delighted	.
社会	在	哪个	这	总统	高兴极了	.

即使在他声名鼎盛的时期，他也没有融入总统所喜爱的上流社会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,

He	was	fond	of	his	home	and	of	his	son	,
他	曾是	喜爱	的	他的	家	和	的	他的	儿子	,

他热爱自己的家和儿子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [geɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] ;

and	was	not	a	gay	but	a	quiet	man	;
和	曾是	不是	一个	同性恋	但	一个	安静的	男人	;

他不是同性恋，而是一个性格安静的人；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

but	there	is	little	doubt	that	his	refusal	to	share	in	the	glories	of	the
但	那里	是	小的	怀疑	那	他的	拒绝	到	分享	在	这	荣耀	的	这

[ə'kædəmi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['pɑːtli] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]

Academy	was	also	partly	the	result	of	his	wish	to	show	to	those	who
学院	曾是	还	部分	这	结果	的	他的	希望	到	展示	到	那些	WHO

[hæd; həd] [biːn] ['bɪtə(r)][ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz]

had	been	bitter	and	who	were	still	jealous	of	his	fame	that	he	was
有	到过	苦的	和	WHO	是	仍然	嫉妒的	的	他的	名声	那	他	曾是

[kwaɪt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ə'ləʊn] ,

quite	able	to	stand	alone	,
相当	有能力的	到	站立	独自的	,

但毫无疑问，他拒绝分享学院的荣耀，部分原因也是他想向那些曾经对他心怀怨恨、仍然嫉妒他名声的人表明，他完全有能力独当一面。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv]['eni] [ə'kædəmi] [tuː; tə]['rendə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːks] ['pɒpjələ(r)]

and	did	not	require	the	aid	of	any	Academy	to	render	his	works	popular
和	做过	不是	要求	这	援助	的	任何	学院	到	使成为	他的	作品	受欢迎的

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [hɪz; ɪz] [feɪm] .

or	to	enhance	his	fame	.
或者	到	提高	他的	名声	.

他无需任何学院的帮助就能使自己的作品广受欢迎或提高自己的名声。

[ðə; ðɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [kɒst][hɪm][ðə; ðɪ] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

The	determination	cost	him	the	patronage	of	the	Court	and	of	a	certain
这	决心	成本	他	这	赞助	的	这	法庭	和	的	一个	肯定

[sɪ'lekt] [gruːp] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [sɪ'lekt]

select	group	of	persons	who	followed	the	lead	of	the	King	and	did	not	select
选择	团体	的	人	WHO	随后	这	带领	的	这	国王	和	做过	不是	选择

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

for	themselves	,
为了	他们自己	,

他的决心使他失去了宫廷和某些追随国王、不为自己谋求利益的精英人士的庇护。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [rʌn][ðə; ðɪ]['ɑːtɪst][dɪd][nɒt] ['riːəli] ['sʌfə(r)] [ˌðeə'baɪ] .

but	it	is	probable	that	in	the	long	run	the	artist	did	not	really	suffer	thereby	.
但	它	是	可能	那	在	这	长的	跑步	这	艺术家	做过	不是	真的	遭受	从而	.

但从长远来看，这位艺术家可能并没有因此遭受真正的损失。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][self] - [rɪ'spektɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] [mæn][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

He	was	a	self	-	respecting	and	unassuming	man	at	all	times	,
他	曾是	一个	自己	-	尊重	和	谦逊	男人	在	全部	时代	,

他始终是一个自尊自爱、谦逊低调的人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː]['eni][sə'saɪəti][ɔː(r)][ɒv; əv]

and	was	not	in	the	habit	of	forcing	his	way	into	any	society	or	of
和	曾是	不是	在	这	习惯	的	强制	他的	方式	进入	任何	社会	或者	的

[ə'piːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪʃnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] .

appealing	for	commissions	from	his	friends	.
上诉	为了	佣金	从	他的	朋友们	.

他没有强行融入任何社交圈的习惯，也没有向朋友请求委托的习惯。

[nəʊ] ['flætəri] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

No	flattery	escaped	his	lips	,
不	奉承	逃脱	他的	嘴唇	,

他一句奉承的话都没说出口。

[nəʊ][ˌædju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɪm][baɪ][ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][səʊ]

no	adulation	of	those	who	could	assist	him	by	their	introductions	and	so
不	崇拜	的	那些	WHO	可以	协助	他	经过	他们的	介绍	和	所以

['rendə(r)][hɪm][ðə; ði][eɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][rɪ'kwaɪəd] ;

render	him	the	aid	which	he	required	;
使成为	他	这	援助	哪个	他	必需的	;

没有对那些可以通过引荐帮助他的人表示奉承，从而为他提供所需的帮助；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [weɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'raʊnd]

and	in	all	these	ways	he	was	the	reverse	of	those	who	were	around
和	在	全部	这些	方式	他	曾是	这	撤销	的	那些	WHO	是	大约

[hɪm] ,

him	,
他	,

在所有这些方面，他都与他周围的人截然相反。

[ænd; ənd] [huː] [juːst] ['evri] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]['pɒpjələ(r)]['nəʊtɪs][ænd; ənd] [ʃræŋk]

and	who	used	every	artifice	to	bring	themselves	into	popular	notice	and	shrank
和	WHO	用过的	每一个	技巧	到	带来	他们自己	进入	受欢迎的	注意	和	缩小

[frɒm; frəm][nəʊ][ɪg'nəʊb(ə)l] ['efət] [tuː; tə][əb'teɪn] ['pætrənɪdʒ] .

from	no	ignoble	effort	to	obtain	patronage	.
从	不	卑鄙的	努力	到	获得	赞助	.

他们使用各种诡计来博取公众的关注，为了获得赞助，不惜采取任何卑鄙的手段。

[ɪn] - [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn]

In	1779	he	seems	to	have	paid	one	of	his	infrequent	visits	to	his	wife	in
在	-	他	似乎	到	有	有薪酬的	一	的	他的	不频繁	访问	到	他的	妻子	在

['kendəl] ,

Kendal	,
肯德尔	,

1779年，他似乎曾不常去肯德尔探望妻子，这是他为数不多的几次探望之一。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'freʃt] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kaʊnti] ;

and	to	have	refreshed	himself	by	a	sight	of	his	native	county	;
和	到	有	焕然一新	他自己	经过	一个	视线	的	他的	本国的	县	;

并且，看到家乡的景色，让他精神焕发；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][hɑːd][æt; ət] [wɜːk] .

but	he	was	soon	back	again	and	hard	at	work	.
但	他	曾是	很快	后退	再次	和	难的	在	工作	.

但他很快又回来了，并且投入到工作中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]

It	was	perhaps	at	about	this	time	that	he	first	made	the	acquaintance	of
它	曾是	也许	在	关于	这	时间	那	他	第一的	制成	这	熟人	的

['wɪljəm] ['heɪli] ,

William	Hayley	,
威廉	海莉	,

或许正是在这个时候，他第一次结识了威廉·海利。

[ə; eɪ]['pəʊɪt] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [sə'lebrəti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət] [huːz] [tʃiːf] [wɜːk] ,

a	poet	,	who	had	a	great	celebrity	at	that	time	,	but	whose	chief	work	,
一个	诗人	,	WHO	有	一个	伟大的	名人	在	那	时间	,	但	谁	首席	工作	,

一位当时享有盛名的诗人，但他的主要作品是……

" [ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv]['tempə(r)] , " [ɪz] [naʊ] ['nevə(r)] [riːd] .

"	The	Triumphs	of	Temper	,	"	is	now	never	read	.
"	这	胜利	的	脾气	,	"	是	现在	绝不	读	.

《性情的胜利》一书如今已无人问津。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][ə'pɒn] ['rɒmni] [wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]

The	influence	of	this	man	upon	Romney	was	not	good	,	and	of	it	his
这	影响	的	这	男人	之上	罗姆尼	曾是	不是	好的	,	和	的	它	他的

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

这个人对罗姆尼的影响并不好，他的儿子也受到了影响。

[ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['rɒmni] , [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [spəʊk] [wɪð] [mʌtʃ] ['bɪtənəs] .

the	Rev	.	John	Romney	,	in	after	years	spoke	with	much	bitterness	.
这	牧师	.	约翰	罗姆尼	,	在	后	年	辐	和	很多	苦味	.

约翰·罗姆尼牧师在晚年说话时充满了怨恨。

['rɒmni] [wɒz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [fɒnd][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [wɜːk] ,

Romney	was	,	as	has	been	already	stated	,	fond	of	building	work	,
罗姆尼	曾是	,	作为	有	到过	已经	声明	,	喜爱	的	建筑	工作	,

如前所述，罗姆尼酷爱建筑工作。

[ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)]['stjuːdiəʊ] ;

and	pleased	to	see	an	opportunity	of	increasing	a	house	or	studio	;
和	高兴	到	看	一个	机会	的	增加	一个	房子	或者	工作室	;

很高兴看到有机会扩建房屋或工作室；

[ænd; ənd] [ðɪs] [prə'pensəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['heɪli] ,

and	this	propensity	of	his	was	encouraged	by	Hayley	,
和	这	倾向	的	他的	曾是	鼓励	经过	海莉	,

而他的这种倾向也受到了海莉的鼓励。

[huː] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] ;

who	loved	to	make	a	sensation	and	to	live	in	a	large	house	;
WHO	喜爱	到	制作	一个	感觉	和	到	居住	在	一个	大的	房子	;

他喜欢制造轰动效应，喜欢住大房子；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['heɪli] [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['rɒmni] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] ['meni]

and	although	Hayley	was	fond	of	Romney	and	brought	him	many
和	虽然	海莉	曾是	喜爱	的	罗姆尼	和	带来	他	许多

[kə'mɪʃnz] ,

commissions	,
佣金	,

尽管海莉很喜欢罗姆尼，并为他带来了许多委托，

[jet] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['leɪtə(r)] [deɪz] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
yet **on** **the** **whole** **the** **judgment** **of** **later** **days** **is** **certainly** **to** **the** **effect** **that** **it**
然而 在 这 所有的 这 判断 的 之后 天 是 当然 到 这 影响 那 它
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['rɒmni] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][met] [ðɪs] [ə'træktɪv]
would **have** **been** **better** **for** **Romney** **if** **he** **had** **never** **met** **this** **attractive**
会 有 到过 更好的 为了 罗姆尼 如果 他 有 绝不 遇见 这 吸引人的
[frend] .
friend **.**
朋友 .

但总的来说，后世的评判肯定是，如果罗姆尼从未遇到这位迷人的朋友，对他来说会更好。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['twenti] [jˈiəz] [ðə; ði] [tuː] [men] [kən'tɪnjuːd] [fɑːst] [frendz] ,
For **over** **twenty** **years** **the** **two** **men** **continued** **fast** **friends** **,**
为了 超过 二十 年 这 二 男人 持续 快速地 朋友们 ,

二十多年来，两人一直是好朋友。

[ænd; ənd] ['rɒmni] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['heɪli] [æt; ət] - ,
and **Romney** **used** **often** **to** **go** **down** **to** **stay** **with** **Hayley** **at** **Eartham** **,**
和 罗姆尼 用过的 经常 到 去 向下 到 停留 和 海莉 在 - ,

罗姆尼过去经常去厄瑟姆和海莉住一段时间。

[nɪə(r)] ['tʃɪtʃəstə(r)] , [ænd; ənd] [spent] [sʌm; səm] [wiːks] ['djʊərɪŋ] [iːtʃ] ['ɔːtəm] [wɪð] [hɪm] .
near **Chichester** **,** **and** **spent** **some** **weeks** **during** **each** **autumn** **with** **him** **.**
靠近 奇切斯特 , 和 花费 一些 周 期间 每个 秋天 和 他 .

他住在奇切斯特附近，每年秋天都会和他一起待上几个星期。

[hiː; hi] ['dekəreɪtɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
He **decorated** **part** **of** **the** **house** **,**
他 装饰 部分 的 这 房子 ,

他装饰了房子的一部分，

['peɪntɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɪktʃəz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['laɪbrəri] [ðæt] ['heɪli] [bɪlt]
painting **some** **delightful** **pictures** **to** **be** **placed** **in** **the** **new** **library** **that** **Hayley** **built**
绘画 一些 愉快 图片 到 是 放置 在 这 新的 图书馆 那 海莉 建造
;
;
;

为海莉新建的图书馆创作一些精美的画作；

[ænd; ənd][hiː; hi] [met] [ðeə(r)] ['meni] ['plez(ə)nt] [frendz] ,
and **he** **met** **there** **many** **pleasant** **friends** **,**
和 他 遇见 那里 许多 令人愉快的 朋友们 ,

他在那里结识了许多愉快的朋友。

[ə'mʌŋst] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt] ['kuːpə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪsɪz] . [ʌn'wɪn] ,
amongst **whom** **were** **the** **poet** **Cowper** **and** **his** **friend** **Mrs** **.** **Unwin** **,**
在 谁 是 这 诗人 考珀 和 他的 朋友 太太 . 安温 ,

其中包括诗人考珀和他的朋友安温夫人。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [huːm] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [kleɪm] [ðæt] ['heɪli] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'membrəns] ,
in **connection** **with** **whom** **is** **the** **chief** **claim** **that** **Hayley** **has** **for** **remembrance** **,**
在 联系 和 谁 是 这 首席 宣称 那 海莉 有 为了 纪念 ,

海莉就纪念事宜提出的主要诉求是针对谁的?

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)]['flæksmən] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['rɒmni] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [diːp]
and **also** **the** **young** **sculptor** **Flaxman** **,** **for** **whom** **Romney** **acquired** **a** **deep**
和 还 这 年轻的 雕塑家 弗拉克斯曼 , 为了 谁 罗姆尼 获得 一个 深的
['frendʃɪp] .
friendship **.**
友谊 .

还有年轻的雕塑家弗拉克斯曼，罗姆尼与他结下了深厚的友谊。

['heɪli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][faɪn] [teɪst] , ['pɜːsən(ə)l][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeɪmiə'bɪləti] ,

Hayley	was	a	man	of	fine	taste	,	personal	fascination	and	amiability	,
海莉	曾是	一个	男人	的	美好的	品尝	,	个人的	魅力	和	和蔼	,

海利是一位品味高雅、魅力十足且和蔼可亲的人。

[ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [men][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd]['kwɒlətɪ] ;

and	fond	of	associating	with	men	of	culture	and	quality	;
和	喜爱	的	关联	和	男人	的	文化	和	质量	;

喜欢与有文化修养、有品位的人交往；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]['eni] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self]

and	it	is	for	his	friends	rather	than	for	any	work	that	he	himself
和	它	是	为了	他的	朋友们	相当	比	为了	任何	工作	那	他	他自己

[dɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] [kept] [ɪn] ['ɒnə(r)] .

did	that	his	memory	is	kept	in	honour	.
做过	那	他的	记忆	是	保留	在	荣誉	.

人们缅怀他，不是因为他自己做了什么工作，而是因为他的朋友们。

['rɒmnɪ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][fɜːst] [met] [hɪm] [wen] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]['kendəl] ,

Romney	is	said	to	have	first	met	him	when	,	returning	from	Kendal	,
罗姆尼	是	说	到	有	第一的	遇见	他	什么时候	,	返回	从	肯德尔	,

据说罗姆尼第一次见到他是在从肯德尔返回的途中。

[hiː; hi] [stɒpt] [ə'waɪl] [æt; ət] ['teɪbli] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['lestə(r)] ; [ænd; ənd] ,

he	stopped	awhile	at	Tabley	as	the	guest	of	Sir	John	Leicester	;	and	,
他	停止	一会儿	在	桌子	作为	这	客人	的	先生	约翰	莱斯特	;	和	,

他曾在塔布利停留了一段时间，作为约翰·莱斯特爵士的客人；并且，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [greɪt] [əd'maiərə][ɒv; əv][pəʊp] ,

as	they	were	all	of	them	great	admirers	of	Pope	,
作为	他们	是	全部	的	他们	伟大的	仰慕者	的	教皇	,

因为他们都是教皇的忠实崇拜者。

[ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [bɪ'gæn] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ,

the	acquaintance	began	which	lasted	for	so	many	years	,
这	熟人	开始	哪个	持续	为了	所以	许多	年	,

这段相识持续了多年，

[brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] ['kuːpə] [ænd; ənd] [wɪð] ['gɪbən] ,

brought	them	into	contact	with	Cowper	and	with	Gibbon	,
带来	他们	进入	接触	和	考珀	和	和	长臂猿	,

使他们有机会接触到考珀和吉本，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [meɪd] ['heɪli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [baiˈɔgrəfə] [ɒv; əv] ['rɒmnɪ] .

and	eventually	made	Hayley	one	of	the	biographers	of	Romney	.
和	最终	制成	海莉	一	的	这	传记作家	的	罗姆尼	.

最终，海莉成为了罗姆尼的传记作者之一。

[ɪn] - ['rɒmnɪ] [ə'gen] [went] [tuː; tə]['pærɪs] ,

In	1790	Romney	again	went	to	Paris	,
在	-	罗姆尼	再次	去	到	巴黎	,

1790年，罗姆尼再次前往巴黎。

[ðɪs] [taɪm] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['heɪli] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tɒməs] ['kɑːrwərdɪn] ,

this	time	accompanied	by	his	friend	Hayley	and	by	the	Rev	.	Thomas	Carwardine	,
这	时间	伴随	经过	他的	朋友	海莉	和	经过	这	牧师	.	托马斯	卡沃丁	,

这次他的朋友海莉和托马斯·卡沃丁牧师也陪同在侧。

[huːz] ['pɔːtreɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] .

whose	portrait	he	had	painted	.
谁	肖像	他	有	绘	.

他曾为他画过肖像。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['gæləriz] ,

They	were	well	received	in	that	city	,	and	visited	many	of	the	chief	galleries	,
他们	是	出色地	已收到	在	那	城市	,	和	到访	许多	的	这	首席	画廊	,

他们在那座城市受到了热烈欢迎，并参观了许多主要画廊。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)] , [huː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz] [lɔːd]

with	introductions	from	the	English	Ambassador	,	who	at	the	time	was	Lord
和	介绍	从	这	英语	大使	,	WHO	在	这	时间	曾是	主

['gaʊə(r)] ,

Gower	,
高尔	,

由当时的英国大使戈尔勋爵引荐。

['ɑːftəwədz] ['sekənd] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['stæfəd] [ænd; ənd][fɜːst] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] .

afterwards	second	Marquess	of	Stafford	and	first	Duke	of	Sutherland	.
然后	第二	侯爵	的	斯塔福德	和	第一的	公爵	的	萨瑟兰	.

后来成为第二代斯塔福德侯爵和第一代萨瑟兰公爵。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ['heɪli] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['sevrəl] [ləʊnz] [ðæt]

During	this	visit	Hayley	is	said	to	have	obtained	the	first	of	several	loans	that
期间	这	访问	海莉	是	说	到	有	获得	这	第一的	的	一些	贷款	那

[hiː; hi][gɒt][frɒm; frəm] ['rɒmni] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'peɪd] .

he	got	from	Romney	and	never	repaid	.
他	得到	从	罗姆尼	和	绝不	已偿还	.

据说，海利在这次访问期间获得了他从罗姆尼那里获得的第一笔贷款，而他之后又获得了数笔贷款，并且从未偿还过。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] £100 .

In	this	case	it	was	£100	.
在	这	案件	它	曾是	£100	.

这次是100英镑。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['lʌndən] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [wɜːk] ,

On	his	return	to	London	he	was	again	almost	overwhelmed	with	work	,
在	他的	返回	到	伦敦	他	曾是	再次	几乎	不堪重负	和	工作	,

回到伦敦后，他又几乎被工作压得喘不过气来。

[æz; əz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,

as	more	than	ever	he	had	become	the	fashion	,
作为	更多的	比	曾经	他	有	变得	这	时尚	,

他比以往任何时候都更成为了时尚的象征。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ɔːl] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə][sɪt][tuː; tə][hɪm] .

and	his	portraits	were	desired	by	all	who	could	afford	to	sit	to	him	.
和	他的	肖像	是	想要的	经过	全部	WHO	可以	买得起	到	坐	到	他	.

凡是付得起他肖像费的人都渴望得到他的肖像。

[ðə; ði] [streɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɒnstənt] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə'pɒn][ðə; ði]

The	strain	,	however	,	of	such	constant	work	was	beginning	to	tell	upon	the
这	拉紧	,	然而	,	的	这样的	持续的	工作	曾是	开始	到	告诉	之上	这

['ɑːtɪst] ,

artist	,
艺术家	,

然而，如此持续不断的工作开始让这位艺术家感到疲惫不堪。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz]['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] ,

who	by	this	time	was	sixty	years	old	,
WHO	经过	这	时间	曾是	六十	年	老的	,

当时他已经六十岁了，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv]['eni][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [liːv] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][rest]

and	he	was	glad	of	any	excuse	to	leave	town	for	a	while	to	rest
和	他	曾是	高兴的	的	任何	原谅	到	离开	镇	为了	一个	尽管	到	休息

[hɪm'self][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

himself	in	the	country	.
他自己	在	这	国家	.

他很高兴能找到任何借口离开城镇一段时间，到乡下休息一下。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] ['hæmpstɪd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'taɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

He	took	a	little	cottage	at	Hampstead	,	to	which	he	could	retire	for
他	采取	一个	小的	小屋	在	汉普斯特德	,	到	哪个	他	可以	退休	为了

['kwaɪət] ;

quiet	;
安静的	;

他在汉普斯特德租了一间小别墅，以便休息安静；

[hiː; hi] [steɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [wɪð] ['heɪli] [æt; ət] - ,

he	stayed	more	and	more	with	Hayley	at	Eartham	,
他	入住	更多的	和	更多的	和	海莉	在	-	,

他越来越多地待在厄瑟姆陪伴海莉。

[dɪ'zaɪərɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ðeə(r)] ,

desiring	some	of	his	clients	to	come	to	him	there	,
渴望	一些	的	他的	客户	到	来	到	他	那里	,

他希望一些客户能到那里来找他。

[ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ]['kwaɪət][ɒv; əv] [ðæt] ['restfl] [spɒt][hiː; hi] [maɪt] [duː; də]['fʊlə(r)]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðeə(r)]

that	in	the	quiet	of	that	restful	spot	he	might	do	fuller	justice	to	their
那	在	这	安静的	的	那	宁静	点	他	可能	做	更丰满	正义	到	他们的

[tʃɑːms] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ə'mɪd][ðə; ðɪ] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv] ['lʌndən] [laɪf] .

charms	than	he	was	able	to	do	amid	the	turmoils	of	London	life	.
魅力	比	他	曾是	有能力的	到	做	之中	这	动荡	的	伦敦	生活	.

在那宁静祥和的地方，他或许能比在伦敦喧嚣的生活中更好地展现它们的魅力。

[waɪlst] [ðeə(r)][hiː; hi]['ɒf(ə)n][rəʊd]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['pɛtˌwɜːθ] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] ['pɔːrtrəts]

Whilst	there	he	often	rode	over	to	Petworth	,	where	he	was	painting	portraits
而	那里	他	经常	骑	超过	到	佩特沃斯	,	在哪里	他	曾是	绘画	肖像

[fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] ['ɛgˌrɛmɒnt] ,

for	Lord	Egremont	,
为了	主	埃格雷蒙特	,

在那里期间，他经常骑马前往佩特沃斯，为埃格雷蒙特勋爵绘制肖像画。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [weɪz] [hiː; hi][gɒt][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [eə(r)][ænd; ənd][rest] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv]

and	in	these	ways	he	got	the	country	air	and	rest	that	were	out	of
和	在	这些	方式	他	得到	这	国家	空气	和	休息	那	是	出去	的

[ðə; ðɪ]['kwestʃən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [taʊn] .

the	question	when	he	was	in	town	.
这	问题	什么时候	他	曾是	在	镇	.

这样一来，他就获得了在城里时不可能获得的乡村空气和休息。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪm'pruːv] [ɪn]['ment(ə)l]['vɪgə(r)] ;

He	did	not	,	however	,	improve	in	mental	vigour	;
他	做过	不是	,	然而	,	提升	在	精神的	活力	;

然而，他的精神状态并没有改善；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][əʊld]['meɪniə][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [keɪm] [ɒn] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

but	the	old	mania	for	building	came	on	with	greater	force	than	ever	,
但	这	老的	狂热	为了	建筑	来了	在	和	更大的	力量	比	曾经	,

但是，人们对建筑的热情却以比以往任何时候都更加猛烈的势头回归了。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:tʃənətli] ['heɪli] [dɪd][nɒt]['skru:p(ə)l][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	unfortunately	Hayley	did	not	scruple	to	encourage	it	for	his	own
和	很遗憾	海莉	做过	不是	顾忌	到	鼓励	它	为了	他的	自己的

[endz] .

ends	.
结束	.

不幸的是，海利为了自己的利益，不惜鼓励这种行为。

[ðə; ði] ['pɑ:rsənz] ['dɔ:tə(r)] .

THE	PARSON'S	DAUGHTER	.
这	牧师的	女儿	.

牧师的女儿。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [wʌn] [deɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['bɪzi] [wɪð] [ɪk'strævəgənt][aɪ'diəz][ænd; ənd]

In	1796	he	was	found	one	day	by	his	son	busy	with	extravagant	ideas	and
在	-	他	曾是	成立	一	天	经过	他的	儿子	忙碌的	和	靡	想法	和

[dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['mænʃ(ə)n][ɪn]['ɛʤwɛə(ɹ)] [rəʊd] ,

designs	for	a	great	mansion	in	Edgware	Road	,
设计	为了	一个	伟大的	大厦	在	埃奇韦尔	路	,

1796年的一天，他的儿子发现他正忙于构思和设计在埃奇韦尔路建造一座宏伟的豪宅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]

and	it	was	only	the	fact	that	his	son	was	able	to	point	out	the
和	它	曾是	仅有的	这	事实	那	他的	儿子	曾是	有能力的	到	观点	出去	这

['fɒli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

folly	of	such	an	idea	which	dissuaded	him	from	its	accomplishment	.
蠢事	的	这样的	一个	主意	哪个	劝阻	他	从	它是	成就	.

正是因为他的儿子能够指出这种想法的愚蠢之处，才让他放弃了实施这个想法的念头。

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['pɜ:tʃəs] [wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['brəʊkən] [ɒf] ,

The	proposed	purchase	was	eventually	broken	off	,
这	建议的	购买	曾是	最终	破碎的	离开	,

这笔收购最终被取消了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['rɒmni] ['rekɔ:dz] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɒlju:m] [məʊst] ['greɪtfəli] [hɪz; ɪz] ['θæŋkfulnəs]

and	Mr	.	John	Romney	records	in	his	volume	most	gratefully	his	thankfulness
和	先生	.	约翰	罗姆尼	记录	在	他的	体积	最多	感激不尽	他的	感恩

[tu:; tə][ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)] ,

to	the	solicitor	,
到	这	律师	,

约翰·罗姆尼先生在他的书中满怀感激地记录了他对这位律师的谢意。

[hu:] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['hænsəmli] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

who	behaved	very	handsomely	in	this	matter	.
WHO	表现	非常	英俊地	在	这	事情	.

他在这件事上表现得非常出色。

['rɒmni] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [li:v] ['kævəndɪʃ] [skweə(r)] , [ænd; ənd] ,

Romney	was	,	however	,	determined	to	leave	Cavendish	Square	,	and	,
罗姆尼	曾是	,	然而	,	决定	到	离开	卡文迪什	正方形	,	和	,

然而，罗姆尼决心离开卡文迪什广场，并且

['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['redi] - [bɪlt] [haʊs] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]

acting	on	the	advice	of	his	son	to	buy	a	ready	-	built	house	rather	than
表演	在	这	建议	的	他的	儿子	到	买	一个	准备好	-	建造	房子	相当	比

[tu:; tə] [ɪ'rekt] [wʌn] ,

to	erect	one	,
到	直立	一	,

他听从儿子的建议，购买了现成的房子而不是自己盖房子。

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [æn; ən][əʊld] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [nɪə(r)] ['hɒli] [bʊʃ] [hɪl] , ['hæmpstɪd] ,
he purchased an old dwelling - house near Holly Bush Hill , Hampstead ,
他 购买 一个 老的 住宅 - 房子 靠近 冬青 衬套 爬坡道 , 汉普斯特德 ,

他在汉普斯特德的霍利布什山附近买了一栋老房子。

[naʊ] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðæt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [maʊnt] , [hiːθ] [striːt] , ['hæmpstɪd] ,
now identified with that known as The Mount , Heath Street , Hampstead ,
现在 已识别 和 那 已知 作为 这 山 , 希思 街道 , 汉普斯特德 ,

现在指的是位于汉普斯特德希思街的芒特（The Mount）地区。

[kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
close to where he had been in the habit of lodging for some little
关闭 到 在哪里 他 有 到过 在 这 习惯 的 住宿 为了 一些 小的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

离他之前一段时间经常居住的地方很近，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'taɪəmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .
and where he found the quiet and retirement which he desired .
和 在哪里 他 成立 这 安静的 和 退休 哪个 他 想要的 .

在那里，他找到了自己渴望的宁静和隐居生活。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn] - ,
This happened in 1796 ,
这 发生 在 - ,

这件事发生在1796年。

[ænd; ənd] ['rɒmni] [let][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪn] ['kævəndɪʃ] [skweə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət]
and Romney let the residence in Cavendish Square and went to reside at
和 罗姆尼 让 这 住宅 在 卡文迪什 正方形 和 去 到 居住 在
['hæmpstɪd] .
Hampstead .
汉普斯特德 .

罗姆尼租下了卡文迪什广场的住所，搬到汉普斯特德居住。

[ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['kɒntent][hɪm] ,
The accommodation did not , however , content him ,
这 住宿 做过 不是 , 然而 , 内容 他 ,

然而，这样的住宿条件并没有让他满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [tuː] ['kɒpɪˌhəʊld][plɒts] [ɒv; əv] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and he acquired two copyhold plots of ground at the back of the house ,
和 他 获得 二 版权持有权 图表 的 地面 在 这 后退 的 这 房子 ,

他在房子后面获得了两块永久产权土地。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ɪ'rektɪd] [wɒt] ['heɪli] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] " [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['fæbrɪk] ,
on which he forthwith erected what Hayley describes as " a singular fabric ,
在 哪个 他 立即 竖立 什么 海莉 描述 作为 " 一个 单数 织物 ,

他随即在其上建造了海莉所描述的"一座独特的建筑"，

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['kʌnɪŋəm] [kɔːlz][ə; eɪ] " [streɪndʒ] [njuː]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd] ['dwelɪŋ] - [haʊs] .
" but which Cunningham calls a " strange new studio and dwelling - house .
" 但 哪个 坎宁安 呼叫 一个 " 奇怪的 新的 工作室 和 住宅 - 房子 .

但坎宁安称之为"奇怪的新工作室和住宅"。

" [hiː; hi] [ædz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [kɒst] £2 , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] ['wɪmzɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ,
" He adds that it " cost £2 , 733 , and was an odd whimsical structure ,
" 他 添加 那 它 " 成本 £2 , - , 和 曾是 一个 奇怪的 异想天开 结构 ,

他还补充说，这座建筑"耗资2733英镑，造型奇特而异想天开"。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [də'mestɪk] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
in **which** **there** **was** **nothing** **like** **sufficient** **domestic** **accommodation** **,**
在 哪个 那里 曾是 没有什么 喜欢 充足的 国内的 住宿 ,

其中根本没有足够的家庭住所，

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] [ɑ:'keɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
though **there** **was** **a** **wooden** **arcade** **for** **a** **riding** **house** **in** **the** **garden** **,**
尽管 那里 曾是 一个 木制的 拱廊 为了 一个 骑术 房子 在 这 花园 ,

虽然花园里有一个木制拱廊，是骑马房的一部分，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd]['stætʃu:] ['gæləri] .
and **a** **very** **extensive** **picture** **and** **statue** **gallery** **.**
和 一个 非常 广泛的 图片 和 雕像 画廊 .

以及一个规模非常大的绘画和雕塑画廊。

" [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [fɔ:mz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]
" **There** **is** **little** **doubt** **that** **this** **structure** **forms** **part** **of** **what** **is** **at** **present** **the**
" 那里 是 小的 怀疑 那 这 结构 表格 部分 的 什么 是 在 展示 这
[,kɒnstɪ'tju:ʃənl] [klʌb] ,
Constitutional **Club** **,**
宪法 俱乐部 ,

毫无疑问，这一结构是目前宪法俱乐部的一部分。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ru:m] ['bi:ɪŋ] ['rɒmnɪz] ['pɪktʃə(r)] ['gæləri] , [ɔ:l'ðəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃən] [hæv; həv]
the **large** **room** **being** **Romney's** **picture** **gallery** **,** **although** **considerable** **additions** **have**
这 大的 房间 存在 罗姆尼的 图片 画廊 , 虽然 大量 新增内容 有
[bi:n] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
been **made** **to** **the** **building** **.**
到过 制成 到 这 建筑 .

大房间是罗姆尼的画廊，尽管这座建筑后来进行了相当大的扩建。

[ɪn] - [hi:; hi][hæd; həd][səʊld][hɪz; ɪz] ['lʌndən] [haʊs] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . , ['ɑ:ftəwədz] [sɜ:(r)]['mɑ:tɪn]
In **1798** **he** **had** **sold** **his** **London** **house** **to** **Mr** **.** **,** **afterwards** **Sir** **Martin**
在 - 他 有 卖 他的 伦敦 房子 到 先生 . , 然后 先生 马丁
[ʃi:] ,
Shee **,**
她 ,

1798年，他将自己在伦敦的房子卖给了后来的马丁·希爵士。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [streɪndʒ] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] , [hi:; hi] [mu:vd] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] ,
and **,** **as** **this** **strange** **structure** **was** **ready** **,** **he** **moved** **into** **it** **,**
和 , 作为 这 奇怪的 结构 曾是 准备好 , 他 已搬 进入 它 ,

于是，当这座奇特的建筑准备就绪后，他就搬了进去。

[ænd; ənd][let] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['rʌn,dɛl] [ðə; ði][əʊld][ə'dʒeɪs(ə)nt] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
and **let** **off** **to** **a** **Mrs** **.** **Rundell** **the** **old** **adjacent** **house** **in** **which** **he** **had**
和 让 离开 到 一个 太太 . 伦德尔 这 老的 邻近的 房子 在 哪个 他 有
[bi:n] [rɪ'zaɪdɪŋ] .
been **residing** **.**
到过 居住 .

然后把他安置在隔壁的老房子里，也就是他之前居住的房子。

[ðə; ði] [nju:] " ['wɪmzɪk(ə)l] " ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ri:əli] [kəm'pli:t] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [went] [tu:; tə]
The **new** **"** **whimsical** **"** **structure** **was** **not** **really** **complete** **when** **the** **artist** **went** **to**
这 新的 " 异想天开 " 结构 曾是 不是 真的 完全的 什么时候 这 艺术家 去 到
[lɪv; laɪv][ɪn][,aɪ 'ti:] .
live **in** **it** **.**
居住 在 它 .

当这位艺术家搬进去居住时，这座"奇特"的新建筑实际上还没有完全完工。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [draɪ] , [ðə; ði] [ruːf] [let] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ;

The	walls	were	not	dry	,	the	roof	let	in	water	;
这	墙壁	是	不是	干燥	,	这	屋顶	让	在	水	;

墙壁没有干透，屋顶漏水；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fænsɪf(ə)l] ['rezɪdəns] ,

but	the	artist	insisted	on	moving	into	his	fanciful	residence	,
但	这	艺术家	坚持	在	移动	进入	他的	奇幻的	住宅	,

但这位艺术家坚持要搬进他那间奇特的住所。

[ænd; ənd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [vɑːst] [stɒk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]

and	on	taking	with	him	the	vast	stock	he	had	of	his	own	pictures	and
和	在	采取	和	他	这	广阔的	库存	他	有	的	他的	自己的	图片	和

[ðəʊz] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] .

those	by	other	artists	which	he	had	collected	.
那些	经过	其他	艺术家	哪个	他	有	集	.

他还带走了他自己创作的大量画作以及他收藏的其他艺术家的作品。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [dæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

Many	of	them	were	quickly	injured	by	the	damp	of	the	house	,
许多	的	他们	是	迅速地	受伤	经过	这	潮湿	的	这	房子	,

他们中的许多人很快就因房屋潮湿而受伤。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [baɪ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [ɑː'keɪd] ;

and	others	by	being	placed	in	the	open	arcade	;
和	其他的	经过	存在	放置	在	这	打开	拱廊	;

还有一些人则被安置在露天拱廊中；

[ænd; ənd] ['flæksmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rekɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [səʊ] [faɪn]

and	Flaxman	in	a	letter	records	the	distress	that	he	felt	at	seeing	so	fine
和	弗拉克斯曼	在	一个	信	记录	这	痛苦	那	他	毛毡	在	看到	所以	美好的

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːks] ['perɪʃɪŋ] .

a	collection	of	works	perishing	.
一个	收藏	的	作品	消亡	.

弗拉克斯曼在一封信中记录了他看到如此精美的作品收藏品损毁时所感受到的痛苦。

['rɒmni] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['heɪli] ,

Romney	was	now	more	than	ever	under	the	influence	of	Hayley	,
罗姆尼	曾是	现在	更多的	比	曾经	在下面	这	影响	的	海莉	,

罗姆尼现在比以往任何时候都更受海莉的影响。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [ænd; ənd] ['beɪnfl] [ɪk'stent] ,

which	was	being	used	to	its	full	and	baneful	extent	,
哪个	曾是	存在	用过的	到	它是	满的	和	有害的	程度	,

它被充分利用，造成了极大的危害。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt]

and	other	persons	were	taken	into	the	house	on	the	advice	of	the	poet
和	其他	人	是	已采取	进入	这	房子	在	这	建议	的	这	诗人

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

to	assist	the	artist	and	to	look	after	him	,
到	协助	这	艺术家	和	到	看	后	他	,

根据诗人的建议，其他人也被带进屋里，协助这位艺术家并照顾他。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['heɪli] .

who	were	all	more	or	less	creatures	of	Hayley	.
WHO	是	全部	更多的	或者	较少的	生物	的	海莉	.

他们或多或少都是海莉的爪牙。

['heɪli] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] ['rɒmniz] [det] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] ,

Hayley	was	considerably	in	Romney's	debt	,	and	was	anxious	,	it	is	clear	,
海莉	曾是	相当	在	罗姆尼的	债务	,	和	曾是	焦虑的	,	它	是	清除	,

很明显，海莉欠了罗姆尼不少人情，而且很焦虑。

[ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [rɪ'pjuːt] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] ,

that	no	one	of	repute	should	look	into	the	affairs	of	the	painter	,
那	不	一	的	声誉	应该	看	进入	这	事务	的	这	画家	,

任何有声望的人都不应该调查这位画家的私事。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] .

but	that	his	influence	should	reign	supreme	.
但	那	他的	影响	应该	在位	最高	.

但他的影响力应该至高无上。

[ɪn] - , [haʊ'evə(r)] , ['rɒmni] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ænd; ənd] ,

In	1798	,	however	,	Romney	broke	away	from	this	state	of	affairs	,	and	,
在	-	,	然而	,	罗姆尼	打破	离开	从	这	状态	的	事务	,	和	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,

accompanied	by	his	son	,
伴随	经过	他的	儿子	,

然而，1798年，罗姆尼打破了这种局面，并带着他的儿子，

[huː] [wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][hɪm] ,

who	was	devoted	to	him	,
WHO	曾是	奉献	到	他	,

那些对他忠心耿耿的人，

[ænd; ənd] [huːz] ['æbsəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n] [wɪtʃ]

and	whose	absence	at	his	religious	duties	was	the	only	reason	which
和	谁	缺席	在	他的	宗教	职责	曾是	这	仅有的	原因	哪个

[prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

prevented	his	dwelling	always	with	the	artist	,
阻止	他的	住宅	总是	和	这	艺术家	,

他因履行宗教义务而缺席，这是他无法一直与艺术家同住的唯一原因。

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi]

visited	the	north	of	England	,	not	,	however	,	as	far	as	can	be
到访	这	北	的	英格兰	,	不是	,	然而	,	作为	远的	作为	能	是

[æsə'teind] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kendəl] .

ascertained	,	going	to	Kendal	.
已确定	,	去	到	肯德尔	.

游览了英格兰北部，但据目前所知，并没有去肯德尔。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['hɒlədeɪ][wɒz; wəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['dɪstrɪkt] ,

A	pleasant	holiday	was	spent	in	the	Lake	district	,
一个	令人愉快的	假期	曾是	花费	在	这	湖	区	,

在湖区度过了一个愉快的假期。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ɑːtɪst][dɪd][nɒt][geɪn] [mʌtʃ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [streŋθ]

but	the	mental	vigour	of	the	old	artist	did	not	gain	much	increase	of	strength
但	这	精神的	活力	的	这	老的	艺术家	做过	不是	获得	很多	增加	的	力量

[baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

by	the	change	,
经过	这	改变	,

但是，这种变化并没有使这位老艺术家的精神活力得到多少提升。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['lʌndən] [hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['brəʊkən] [daʊn] .

and	when	he	returned	to	London	his	health	had	completely	broken	down	.
和	什么时候	他	返回	到	伦敦	他的	健康	有	完全地	破碎的	向下	.

当他回到伦敦时，他的健康状况已经彻底恶化。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'gen][æt; ət] - [wɪð] ['heɪli] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	following	year	he	was	again	at	Eartham	with	Hayley	,	but	for	the
这	下列的	年	他	曾是	再次	在	-	和	海莉	,	但	为了	这

[lɑːst][taɪm] .

last	time	.
最后的	时间	.

第二年，他和海莉再次来到厄瑟姆，但这是最后一次了。

['heɪliːz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz][ɪk'strævəgənt]['hæbɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Hayley's	good	nature	towards	his	friends	,	his	extravagant	habits	and	his
海莉的	好的	自然	向	他的	朋友们	,	他的	靡	习惯	和	他的

[lʌg'ʒʊəriəs][laɪf] ,

luxurious	life	,
豪华	生活	,

海利对朋友的友善、奢靡的习惯和奢华的生活方式，

[kəm'baɪnd] [wɪð] ['ʌtə(r)] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['mʌnɪtri] ['mætəz] , [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [nə'sesəti]

combined	with	utter	neglect	of	monetary	matters	,	had	brought	about	the	necessity
合并	和	说出	忽视	的	货币	事情	,	有	带来	关于	这	必要性

[fɔː(r); fə(r)] [stɜːn] [rɪ'trentʃmənt] ,

for	stern	retrenchment	,
为了	船尾	裁员	,

再加上对财务问题的彻底忽视，导致了严厉的裁员措施势在必行。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][səʊld] .

and	Eartham	was	to	be	sold	.
和	-	曾是	到	是	卖	.

而厄瑟姆镇将被出售。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['fɛlpəm] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] ,

He	removed	to	Felpham	,	where	he	built	a	cottage	near	the	sea	,
他	已移除	到	费尔普汉姆	,	在哪里	他	建造	一个	小屋	靠近	这	海	,

他搬到了费尔普姆，并在那里靠近海边建了一间小屋。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][rɪ'zaɪdɪd] [tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

and	there	he	and	his	son	resided	till	the	death	of	the	latter	,
和	那里	他	和	他的	儿子	居住地	直到	这	死亡	的	这	后者	,

他和儿子就住在那里，直到儿子去世。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [əd'vaɪs][ɒv; əv]['flæksmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

shortly	afterwards	;	but	at	the	earnest	advice	of	Flaxman	and	his	wife	,
不久	然后	;	但	在	这	认真	建议	的	弗拉克斯曼	和	他的	妻子	,

不久之后；但在弗拉克斯曼夫妇的恳切建议下，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'triːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , ['rɒmni] [went] [nɔːθ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

coupled	with	the	entreaties	of	his	son	,	Romney	went	north	back	again	to	his
耦合	和	这	恳求	的	他的	儿子	,	罗姆尼	去	北	后退	再次	到	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

在儿子的恳求下，罗姆尼再次北上，回到妻子身边。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [səʊ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

of	whom	he	had	seen	so	little	for	many	years	.
的	谁	他	有	已见	所以	小的	为了	许多	年	.

他已经很多年很少见到他们了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm] ['glædli][ænd; ənd] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] ,

She	received	him	gladly	and	with	open	arms	,
她	已收到	他	乐意	和	和	打开	武器	,

她热情地张开双臂迎接了他。

[ænd; ənd] [nəːs] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['tendənəs] .

and	nursed	him	to	the	end	with	the	most	touching	tenderness	.
和	护理	他	到	这	结尾	和	这	最多	接触	压痛	.

她用最令人动容的温柔呵护他直到他生命的最后一刻。

[ðə; ði][lɑːst] [ɪ'vent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]['ɪndiə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,

The	last	event	of	his	life	was	the	return	from	India	of	his	brother	,
这	最后的	事件	的	他的	生活	曾是	这	返回	从	印度	的	他的	兄弟	,

他生命中的最后一件事是他的兄弟从印度归来。

['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz] ['rɒmni] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['greɪtli] [ə'tætʃt] ,

Colonel	James	Romney	,	to	whom	he	had	always	been	greatly	attached	,
上校	詹姆斯	罗姆尼	,	到	谁	他	有	总是	到过	非常	随附的	,

他一直非常敬重的詹姆斯·罗姆尼上校

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [sʌm; səm][praɪ'veɪʃən][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

and	for	whom	he	had	suffered	some	privations	in	order	that	the
和	为了	谁	他	有	遭受	一些	匮乏	在	命令	那	这

['rekwɪzɪt] [sʌm] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [əd'vɑːnsmənt] [mait] [biː; bi][sent] [hɪm] ['meni]

requisite	sum	needful	for	the	Colonel's	advancement	might	be	sent	him	many
必需品	和	需要	为了	这	上校的	进步	可能	是	发送	他	许多

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

years	before	.
年	前	.

多年前，他为了筹集上校晋升所需的款项，曾忍受了一些苦难。

[ðə; ði][eɪdʒd]['ɑːtɪst][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðə(r)] .

The	aged	artist	was	,	however	,	hardly	able	to	recognize	his	beloved	brother	.
这	老年人	艺术家	曾是	,	然而	,	几乎	有能力的	到	认出	他的	心爱	兄弟	.

然而，这位年迈的艺术家几乎认不出他挚爱的兄弟了。

[hiː; hi] [suːn] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [ri'gein, riː-]

He	soon	afterwards	became	completely	childish	in	mind	,	and	never	again	regained
他	很快	然后	成为	完全地	幼稚	在	头脑	,	和	绝不	再次	恢复

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] .

his	intellectual	powers	.
他的	知识分子	权力	.

此后不久，他的心智就完全变得像个孩子一样，再也没有恢复过他的智力。

['emə] , ['leɪdi] ['hæmɪltən] .

EMMA	,	LADY	HAMILTON	.
艾玛	,	女士	汉密尔顿	.

艾玛，汉密尔顿夫人。

[hiː; hi][daɪd][ɒn][nəʊ'vembə(r)] 15th , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksti] - [eɪt] ,

He	died	on	November	15th	,	1802	,	at	the	age	of	sixty	-	eight	,
他	死亡	在	十一月	15th	,	-	,	在	这	年龄	的	六十	-	八	,

他于1802年11月15日去世，享年68岁。

['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

passing	away	in	the	arms	of	his	wife	,
通过	离开	在	这	武器	的	他的	妻子	,

在妻子怀中去世

[huː] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][hɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

who	devoted	herself	entirely	to	him	up	to	the	moment	of	his	death	.
WHO	奉献	她自己	完全	到	他	向上	到	这	片刻	的	他的	死亡	.

她全心全意地爱着他，直到他去世的那一刻。

[ʃiː; ʃi] [sə'vaivd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

She	survived	him	for	many	years	.
她	幸存下来	他	为了	许多	年	.

她比他多活了很多年。

['leɪdi] ['hæmɪltən]
LADY HAMILTON
女士 汉密尔顿

汉密尔顿夫人

[ɪn] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ɑ:t] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['rɒmni] , [haʊ'evə(r)] [bri:f] ,
In any consideration of the life and art of George Romney , however brief ,
在 任何 考虑 的 这 生活 和 艺术 的 乔治 罗姆尼 , 然而 简短的 ,

无论对乔治·罗姆尼的生平和艺术进行多么简短的探讨，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [li:v] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ,
it is impossible to leave out the name of Lady Hamilton ,
它 是 不可能的 到 离开 出去 这 姓名 的 女士 汉密尔顿 ,

不可能漏掉汉密尔顿夫人的名字。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kɒnstəntli] ['peɪntɪd] [baɪ] [hɪm] .
as she was so constantly painted by him .
作为 她 曾是 所以 不断地 绘 经过 他 .

因为他经常给她画像。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
It will be well , therefore ,
它 将要 是 出色地 , 所以 ,

因此，一切都会好起来的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]
for a short section of this little book to be devoted to a story of
为了 一个 短的 部分 的 这 小的 书 到 是 奉献 到 一个 故事 的
[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɜ:s(ə)n] ,
the life of this fascinating person ,
这 生活 的 这 迷人 人 ,

本书将用一小段篇幅讲述这位迷人人物的生平故事。

[hu:] [wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [səʊ] [strɒŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] .
who was fated to exercise so strong an influence upon the painter .
WHO 曾是 命中注定 到 锻炼 所以 强的 一个 影响 之上 这 画家 .

谁注定会对这位画家产生如此强大的影响?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:dli] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['rəʊmænsə(r)] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri]
It is hardly possible for the most imaginative romancer to tell a story
它 是 几乎 可能的 为了 这 最多 富有想象力的 浪漫主义者 到 告诉 一个 故事
[mɔ:(r)] ['tʃekəd] [ɪn] [ɪts] [ɪ'vents] ,
more chequered in its events ,
更多的 方格 在 它是 活动 ,

即使是最富想象力的浪漫小说家，也很难写出情节比这更加跌宕起伏的故事。

[mɔ:(r)] ['θrɪlɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ɪ'moʊʃnz] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [sæd] [ɪn] [ɪts] [end] .
more thrilling in its emotions , and more sad in its end .
更多的 惊险 在 它是 情绪 , 和 更多的 伤心 在 它是 结尾 .

它的情感更加扣人心弦，结局也更加悲伤。

['emə] ['laɪən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɪθ] [ɪn] ['tʃeʃə(r)] , [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [mæn] ,
Emma Lyon was the daughter of a smith in Cheshire , a humble man ,
艾玛 里昂 曾是 这 女儿 的 一个 史密斯 在 柴郡 , 一个 谦逊的 男人 ,

艾玛·里昂是柴郡一位铁匠的女儿，她的父亲是一位卑微的人。

[hu:] [daɪd] [ɪn] - , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] ['mærid] [laɪf] ,
who died in 1761 , after a very short married life ,
WHO 死亡 在 - , 后 一个 非常 短的 已婚 生活 ,

他于1761年去世，婚姻生活非常短暂。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] ['ɪnfənt] ['dɔ:tə(r)] ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔ:t] .

and	left	his	widow	and	infant	daughter	wholly	without	support	.
和	左边	他的	寡妇	和	婴儿	女儿	完全	没有	支持	.

他抛下遗孀和幼女，使她们完全失去了生活来源。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mu:vd] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] ['nɛstən] , [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] ,

The	widow	moved	at	once	from	Neston	,	where	her	husband	had	died	,
这	寡妇	已搬	在	一次	从	内斯顿	,	在哪里	她	丈夫	有	死亡	,

[tu:; tə] ['hɑ:rdən] ,

to	Hawarden	,
到	哈沃登	,

寡妇立即从丈夫去世的内斯顿搬到了霍沃登。

[hɜ:(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['relətɪvz] , ['ɔ:lməʊst]

her	native	place	,	and	here	by	the	aid	of	her	relatives	,	almost
她	本国的	地方	,	和	这里	经过	这	援助	的	她	亲属	,	几乎

['i:kwəli] [pɔ:(r); pʊə(r)] [wɪð] [hɜ:'self] ,

equally	poor	with	herself	,
同样地	贫穷的	和	她自己	,

她来自家乡，在这里靠亲戚们的帮助，她和自己一样贫穷。

[ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [deɪmz]

she	managed	to	bring	up	her	child	and	send	her	to	a	dame's
她	管理	到	带来	向上	她	孩子	和	发送	她	到	一个	女士的

[sku:l] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

school	in	the	village	.
学校	在	这	村庄	.

她设法把孩子抚养长大，并送她去村里的女子学校读书。

[wen] [ə'baʊt] [twelv] ['emə] [went] [æz; əz] ['nɜ:səri] - [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] .

When	about	twelve	Emma	went	as	nursery	-	maid	to	the	family	of	a	Mr	.
什么时候	关于	十二	艾玛	去	作为	苗圃	-	女佣	到	这	家庭	的	一个	先生	.

['tɒməs] ,

Thomas	,
托马斯	,

大约十二岁时，艾玛去托马斯先生家做保姆。

[ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] ['hɑ:rdən] , [hu:z] [sʌn] ['ɑ:ftəwədz] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['emɪnənt] ['sɜ:dʒən] .

a	doctor	of	Hawarden	,	whose	son	afterwards	became	an	eminent	surgeon	.
一个	医生	的	哈沃登	,	谁	儿子	然后	成为	一个	杰出	外科医生	.

一位来自霍沃登的医生，他的儿子后来成为了一位杰出的外科医生。

[æt; ət] [ˌsɪks'ti:n] [ʃi:; ʃi] [left] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] ['lʌndən] ,

At	sixteen	she	left	and	came	to	London	,
在	十六	她	左边	和	来了	到	伦敦	,

十六岁时她离开家乡来到伦敦。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['haʊsmeɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɪn] [ˌes 'ti:] . [dʒeɪmzɪz] [stri:t] ; [ænd; ənd] [ðen]

and	became	housemaid	to	a	tradesman	in	St	.	James's	Street	;	and	then
和	成为	保姆	到	一个	零售商	在	英石	.	詹姆斯的	街道	;	和	然后

['leɪtə(r)] [ɒn] ,

later	on	,
之后	在	,

于是她成了圣詹姆斯街一位商人的女佣；后来，

['prɒbəbli] [ɪn] - , [bɪ'keɪm] ['nɜ:smeɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['dɒktə(r)] , [wʌn]

probably	in	1778	,	became	nursemaid	in	the	family	of	another	doctor	,	one
大概	在	-	,	成为	保姆	在	这	家庭	的	其他	医生	,	一

['dɑ:ktər; draɪv] . [bʌd] ,

Dr	.	Budd	,
博士	.	巴德	,

大概在1778年，她成为另一位医生巴德博士家的保姆。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['hɒspɪt(ə)l] .

a	physician	in	St	.	Bartholomew's	Hospital	.
一个	医生	在	英石	.	巴塞洛缪的	医院	.

圣巴塞洛缪医院的一名医生。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][maɪ'greɪtɪd][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][west][end] ,

From	here	she	migrated	out	to	the	west	end	,
从	这里	她	已迁移	出去	到	这	西方	结尾	,

她从这里迁徙到了西端。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['leɪdiz] - [meɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [huːz]

taking	a	place	as	lady's	-	maid	in	the	house	of	a	lady	of	fashion	whose
采取	一个	地方	作为	女士的	-	女佣	在	这	房子	的	一个	女士	的	时尚	谁

['dwelɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪɪst] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

dwelling	was	a	favourite	resort	of	the	gayest	persons	of	the	day	,
住宅	曾是	一个	最喜欢的	采取	的	这	同性恋	人	的	这	天	,

在一位时髦女士的家中担任贴身女仆，这位女士的住所是当时最时髦人士最喜欢去的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [æz; əz] ['meni] [bʊks] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	where	she	had	ample	opportunity	of	reading	as	many	books	as	she
和	在哪里	她	有	充足	机会	的	阅读	作为	许多	图书	作为	她

[dɪ'zaɪəd] ,

desired	,
想要的	,

在那里，她有充足的机会阅读她想读的所有书籍，

[ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [ə'træktɪv] ,

of	dressing	in	a	style	which	made	her	more	attractive	,
的	敷料	在	一个	风格	哪个	制成	她	更多的	吸引人的	,

她穿着打扮的风格让她更具吸引力。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	of	receiving	a	great	deal	of	praise	for	her	beauty	and	the
和	的	接收	一个	伟大的	交易	的	称赞	为了	她	美丽	和	这

['kwɒlətɪ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

quality	of	her	voice	.
质量	的	她	嗓音	.

她因美貌和嗓音而备受赞誉。

[ðə; ði][fɜːst][slɪp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ]

The	first	slip	which	she	made	in	her	career	was	occasioned	by	her	going
这	第一的	滑	哪个	她	制成	在	她	职业	曾是	引发	经过	她	去

[tuː; tə] [pliːd] [wɪð] ['ædmərəl] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huː] [hæd; həd] [biːn]

to	plead	with	Admiral	Payne	for	the	release	of	a	cousin	who	had	been
到	恳求	和	上将	佩恩	为了	这	发布	的	一个	表哥	WHO	有	到过

['fɔːsəbli] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪvi] ,

forcibly	pressed	into	the	navy	,
强制	按下	进入	这	海军	,

她职业生涯中的第一次失误，是因为她去恳求佩恩海军上将释放一位被强行征召入伍的表兄。

[ænd; ənd] [huːz] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ˌʌnprə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .

and	whose	family	were	,	without	his	assistance	,	unprovided	for	.
和	谁	家庭	是	,	没有	他的	协助	,	未提供	为了	.

如果没有他的帮助，他的家人将无法生活。

['emə] [ˌʌndə'tʊk] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [aʊt][ɒv; əv] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃn] ;

Emma	undertook	this	mission	out	of	good	nature	and	gained	her	petition	;
艾玛	承担	这	使命	出去	的	好的	自然	和	获得	她	请愿	;

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['ædmərəl] ,

but	in	return	the	admiral	,
但	在	返回	这	上将	,

艾玛出于好心接受了这项任务，并成功获得了她的请愿书；但作为回报，海军上将

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)]

who	was	much	struck	by	the	beauty	of	her	face	,	became	her
WHO	曾是	很多	击	经过	这	美丽	的	她	脸	,	成为	她

['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,

suitor	,
求婚者	,

他被她姣好的容貌深深吸引，成为了她的追求者。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

and	she	entered	his	house	as	his	mistress	.
和	她	进入	他的	房子	作为	他的	情妇	.

她以情妇的身份进入了他的家。

[ðɪs] [laɪf]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] ['welθi] ['bærənət] , [sɜː(r)] ['hæri]

This	life	lasted	for	a	very	short	time	,	as	a	wealthy	baronet	,	Sir	Harry
这	生活	持续	为了	一个	非常	短的	时间	,	作为	一个	富裕	男爵	,	先生	哈里

['fɛðərstən] ,

Featherston	,
费瑟斯顿	,

他的一生非常短暂，作为一名富有的男爵，哈里·费瑟斯顿爵士

[huː] ['vɪzɪtɪd] ['ædmərəl] [peɪn] , [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪm][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ʌp] [pɑːk]

who	visited	Admiral	Payne	,	begged	her	to	leave	him	and	come	to	Up	Park
WHO	到访	上将	佩恩	,	乞求	她	到	离开	他	和	来	到	向上	公园

[æz; əz][ɪts] ['mɪstrəs] .

as	its	mistress	.
作为	它是	情妇	.

有人拜访了佩恩海军上将，恳求她离开他，到上园做女主人。

[ðə; ði]['ædmərəl] , [huː] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['gəʊɪŋ][ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [kən'sent] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð]

The	admiral	,	who	was	shortly	going	on	board	his	ship	,	consented	to	part	with
这	上将	,	WHO	曾是	不久	去	在	木板	他的	船	,	同意	到	部分	和

[ðə; ði][feə(r)] ['emə] ,

the	fair	Emma	,
这	公平的	艾玛	,

即将登船的海军上将同意将美丽的艾玛送走。

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['leɪtɪst]['lʌvə(r)] ,

who	was	much	attached	to	her	latest	lover	,
WHO	曾是	很多	随附的	到	她	最新的	情人	,

她对她的最新情人非常依恋，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [wɪð] [sɜː(r)] ['hæri] [tuː; tə] [ʌp] [pɑːk] ,

and	she	went	off	with	Sir	Harry	to	Up	Park	,
和	她	去	离开	和	先生	哈里	到	向上	公园	,

然后她和哈里爵士一起去了上帕克。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['evri] ['lʌkʃəri][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] .

where	she	resided	in	the	midst	of	every	luxury	for	some	months	.
在哪里	她	居住地	在	这	中间	的	每一个	奢华	为了	一些	几个月	.

她在那里享受了几个月的奢华生活。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][raɪd][ɒn] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [greɪt]

Here	she	learned	to	ride	on	horseback	,	and	succeeded	in	attaining	to	great
这里	她	学习	到	骑	在	马背	,	和	成功了	在	达到	到	伟大的

[prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðɪs] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

proficiency	in	this	accomplishment	.
熟练程度	在	这	成就	.

在这里，她学会了骑马，并且成功地掌握了这项技能，达到了很高的水平。

[ðə; ði] [ə'fekʃn] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][sɜː(r)] ['hæri] ['fɛðərstən] , ['lɑːstɪd][bʌt; bət][ə; eɪ]

The	affection	,	however	,	shown	her	by	Sir	Harry	Featherston	,	lasted	but	a
这	感情	,	然而	,	所示	她	经过	先生	哈里	费瑟斯顿	,	持续	但	一个

[ʃɔːt] [taɪm] ,

short	time	,
短的	时间	,

然而，哈里·费瑟斯顿爵士对她的爱慕之情却只持续了很短的时间。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪ] .

and	soon	he	began	to	weary	of	his	toy	.
和	很快	他	开始	到	厌倦	的	他的	玩具	.

不久之后，他就开始对他的玩具感到厌倦了。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

He	brought	his	mistress	to	London	,
他	带来	他的	情妇	到	伦敦	,

他把情妇带到了伦敦。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi] [siːn] [wɪð] [hɪm][ɪn]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][səʊ]

but	was	ashamed	to	let	her	be	seen	with	him	in	public	,	and	so
但	曾是	羞愧	到	让	她	是	已见	和	他	在	民众	,	和	所以

['grædʒuəli] [nɪ'glektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ;

gradually	neglected	her	;
逐步地	被忽视的	她	;

但他羞于让女儿和他一起出现在公共场合，因此渐渐冷落了她；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ,

and	at	the	end	of	1781	they	separated	,
和	在	这	结尾	的	-	他们	分开	,

1781年底，他们分居了。

[æz; əz] ['emə] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][tuː; tə][pʊt][ʌp] ['teɪmli] [wɪð] [nɪ'glekt] ,

as	Emma	was	not	one	to	put	up	tamely	with	neglect	,
作为	艾玛	曾是	不是	一	到	放	向上	温顺地	和	忽视	,

因为艾玛绝不会默默忍受忽视，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] [jet] ['greɪtə(r)] ['kɔŋkwests] .

and	was	ambitious	of	yet	greater	conquests	.
和	曾是	雄心勃勃	的	然而	更大的	征服	.

并且他渴望取得更大的征服。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [frendz] , [ænd; ənd] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] ;

They	always	remained	friends	,	and	corresponded	to	the	end	of	their	days	;
他们	总是	剩余	朋友们	,	和	对应	到	这	结尾	的	他们的	天	;

他们始终保持着朋友关系，直到生命的尽头都保持着通信联系；

[bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['emə] [wɒz; wəz] ['redi]

but	another	field	of	opportunity	was	now	opening	,	and	Emma	was	ready
但	其他	场地	的	机会	曾是	现在	开幕	,	和	艾玛	曾是	准备好

[tuː; tə][ə'veɪl] [hɜː'self] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	avail	herself	of	it	.
到	可用	她自己	的	它	.

但现在另一个充满机遇的领域正在向她敞开，艾玛已经准备好抓住这个机会。

[ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] [kwæk] ['dɑːktər; draɪv] . ['greɪəm] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

The	notorious	and	unscrupulous	quack	Dr	.	Graham	was	at	that	time
这	臭名昭著	和	无良的	嘎嘎	博士	.	格雷厄姆	曾是	在	那	时间

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] ,

in	the	height	of	his	fame	,
在	这	高度	的	他的	名声	,

当时，臭名昭著、不择手段的庸医格雷厄姆博士正处于他名声的巅峰时期。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['əʊpənd][ɪn] - [hɪz; ɪz][səʊ] - [kɔ:ld] ['temp(ə)l][ɒv; əv] [helθ] [ɪn][ðə; ði]

and	he	had	opened	in	1779	his	so	-	called	Temple	of	Health	in	the
和	他	有	打开	在	-	他的	所以	-	称为	寺庙	的	健康	在	这

['æ'dɛl,faɪ] .

Adelphi	.
阿德尔菲	.

1779 年，他在阿德尔菲开设了他所谓的"健康神庙"。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [tu:; tə][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['premɪsɪz] [wen] ['emə]

He	was	on	the	point	of	removing	to	more	important	premises	when	Emma
他	曾是	在	这	观点	的	移除	到	更多的	重要的	前提	什么时候	艾玛

['laɪən] [left] [ʌp] [pɑ:k] ,

Lyon	left	Up	Park	,
里昂	左边	向上	公园	,

他正准备搬到更重要的办公地点时，艾玛·里昂离开了上园。

[ænd; ənd] [wen] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['haɪmən] , [æz; əz][ðə; ði] [nju:] [ɪm'pɒstʃə(r)][wɒz; wəz]

and	when	,	therefore	,	the	Temple	of	Hymen	,	as	the	new	imposture	was
和	什么时候	,	所以	,	这	寺庙	的	处女膜	,	作为	这	新的	骗局	曾是

[nemd] ,

named	,
命名	,

因此，当这座被命名为"婚姻之神庙"的新骗局出现时，

[wɒz; wəz]['əʊpənd][æt; ət] ['ʃɑ:mbɜ:rg] [haʊs] , [pɔ:l][mɔ:l; mæl] , [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] ['ɑ:ftəwədz]

was	opened	at	Schomberg	House	,	Pall	Mall	,	in	the	residence	afterwards
曾是	打开	在	舒姆伯格	房子	,	帕尔	购物中心	,	在	这	住宅	然后

['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['rɪtʃəd] ['kɔ:zweɪ] ,

occupied	by	Richard	Cosway	,
占领	经过	理查德	科斯威	,

开业地点位于帕尔马尔街的肖姆伯格大厦，后来这里成为理查德·科斯韦的住所。

[ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][baɪ] ['geɪnz,bʌroʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['emə] ['laɪən] [hu:] , [æz; əz] ['hi:bɪ]

R	.	A	.	,	and	by	Gainsborough	,	it	was	Emma	Lyon	who	,	as	Hebe
拉	.	一个	.	,	和	经过	盖恩斯伯勒	,	它	曾是	艾玛	里昂	WHO	,	作为	赫柏

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] ['bju:ti] ,

and	the	model	of	perfect	beauty	,
和	这	模型	的	完美的	美丽	,

皇家艺术学院，以及盖恩斯伯勒，是艾玛·里昂扮演的赫柏，她是完美美人的典范。

[helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

health	and	happiness	,	was	one	of	the	greatest	attractions	of	the	place	.
健康	和	幸福	,	曾是	一	的	这	最	景点	的	这	地方	.

健康和幸福是这个地方最大的吸引力之一。

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['wʊmən] , [hu:] [wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔ:m] ,

This	wonderful	woman	,	who	was	so	lovely	in	face	and	form	,
这	精彩的	女士	,	WHO	曾是	所以	迷人的	在	脸	和	形式	,

这位容貌和身材都非常美丽的女士，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪ'ðɔ:l] [səʊ]['greɪsf(ə)l][ɪn] ['ætɪtju:d] ,

and	was	withal	so	graceful	in	attitude	,
和	曾是	此外	所以	优美	在	态度	,

而且态度非常优雅。

[ig'zibitid] [hɜ:'self] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwæk] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

exhibited	herself	at	the	command	of	the	quack	in	the	most	becoming	of
展出	她自己	在	这	命令	的	这	嘎嘎	在	这	最多	成为	的

['kɒstju:mz] [ɒv; əv] [laɪt] ['dreɪpəri] ,

costumes	of	light	drapery	,
服装	的	光	布料	,

她按照庸医的指示，身着最合身的轻薄戏服进行表演。

[pəʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd] [ə'træktɪŋ] ['nju:mərəs] [ədˈmaiərə] .

posing	as	a	goddess	and	attracting	numerous	admirers	.
摆姿势	作为	一个	女神	和	吸引	很多的	仰慕者	.

她装扮成女神，吸引了众多仰慕者。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [dru:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊtɪd] ['pentər] [ænd; ənd]

Her	beauty	drew	to	the	exhibition	many	of	the	noted	painters	and
她	美丽	画	到	这	展览	许多	的	这	著名的	画家	和

['skʌlptə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

sculptors	of	the	day	,
雕塑家	的	这	天	,

她的美貌吸引了当时许多著名的画家和雕塑家前来参观展览。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['emə]

who	were	anxious	to	perpetuate	the	features	and	form	of	the	fair	Emma
WHO	是	焦虑的	到	延续	这	特征	和	形式	的	这	公平的	艾玛

,

,

,

他们渴望将美丽的艾玛的容貌和体态传承下去，

[ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ætətjʊd] [ænd; ənd] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][səʊ] ['kleveli]

and	to	draw	her	in	the	attitudes	and	characters	which	she	so	cleverly
和	到	画	她	在	这	态度	和	人物	哪个	她	所以	巧妙地

[ə'sju:md] .

assumed	.
假定	.

并让她展现出她巧妙地扮演的各种态度和角色。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [kəm'pʌŋkʃən] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] ['kærəktə(r)][ʃi:; ʃi] [ə'sju:md] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

She	had	no	compunctions	as	to	what	character	she	assumed	,	whether	it
她	有	不	愧疚	作为	到	什么	特点	她	假定	,	无论	它

[wɒz; wəz] ['vi:nəs] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [bə'kænti] ,

was	Venus	or	a	Bacchante	,
曾是	金星	或者	一个	酒神女祭司	,

她毫不犹豫地扮演各种角色，无论是维纳斯还是酒神女祭司。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][əd'maɪəd][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [preɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri]

provided	that	she	was	admired	and	received	the	praise	which	was	the	very
假如	那	她	曾是	钦佩	和	已收到	这	称赞	哪个	曾是	这	非常

[breθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

breath	of	her	existence	.
气息	的	她	存在	.

只要她受到人们的敬仰和赞扬，赞扬就是她存在的根本。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv]

It	was	,	however	,	only	for	a	short	time	that	she	remained	with	Dr
它	曾是	,	然而	,	仅有的	为了	一个	短的	时间	那	她	剩余	和	博士

. ['greɪəm] ,

.	Graham	,
.	格雷厄姆	,

然而，她只在格雷厄姆医生那里待了很短一段时间。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] ['grɛvɪl] , [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] ,

as	Mr	.	Charles	Greville	,	the	second	son	of	the	Earl	of	Warwick	,
作为	先生	.	查尔斯	格雷维尔	,	这	第二	儿子	的	这	伯爵	的	沃里克	,

作为沃里克伯爵的次子查尔斯·格雷维尔先生，

[tuː; tə] [huːm] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] [huː] ['fɒndli] [ɪ'mædʒɪnd]

to	whom	all	her	past	history	was	unknown	,	and	who	fondly	imagined
到	谁	全部	她	过去的	历史	曾是	未知	,	和	WHO	深情地	想象

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

that	she	was	,
那	她	曾是	,

她过去的经历对他来说一无所知，他满怀爱意地想象着她，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] , [ə; eɪ]['pærəgən][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [fel] ['diːpli] [ɪn] [lʌv]

as	she	represented	herself	to	be	,	a	paragon	of	virtue	,	fell	deeply	in	love
作为	她	代表	她自己	到	是	,	一个	模范	的	美德	,	跌倒	深	在	爱

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

with	her	,
和	她	,

她自诩为品德高尚的典范，我深深地爱上了她。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

and	after	a	while	gained	her	affection	in	return	.
和	后	一个	尽管	获得	她	感情	在	返回	.

过了一段时间，他也赢得了她的芳心。

['grɛvɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] ,

Greville	was	a	man	of	the	most	cultivated	taste	,
格雷维尔	曾是	一个	男人	的	这	最多	栽培	品尝	,

格雷维尔是一位极具修养的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ə'baʊt][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['emə] [wɪð] [greɪt] [ziːl] ,

and	he	set	about	the	education	of	the	fair	Emma	with	great	zeal	,
和	他	放	关于	这	教育	的	这	公平的	艾玛	和	伟大的	热情	,

他满怀热情地开始教育美丽的艾玛。

['treɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['mjuːzɪk] , [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [aːts] ,

training	her	in	music	,	in	dancing	,	in	the	love	of	the	fine	arts	,
训练	她	在	音乐	,	在	跳舞	,	在	这	爱	的	这	美好的	艺术	,

培养她音乐、舞蹈以及对美术的热爱，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['djuːtiz][ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ðæt] [bɪ'fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː]

and	in	the	duties	and	accomplishments	that	befitted	her	new
和	在	这	职责	和	成就	那	合适的	她	新的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

并在履行职责和取得成就方面都与她的新职位相称。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd] ,

He	found	out	,	after	a	short	time	,	that	she	loved	to	be	admired	,
他	成立	出去	,	后	一个	短的	时间	,	那	她	喜爱	到	是	钦佩	,

不久之后，他发现她喜欢被人欣赏。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt]

and	was	ready	to	do	anything	that	would	obtain	for	her	that
和	曾是	准备好	到	做	任何事物	那	会	获得	为了	她	那

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

gratification	;
满足感	;

她愿意做任何事来获得这种满足感；

[bʌt; bət][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:]

but	**so**	**successful**	**was**	**she**	**in**	**retaining**	**her**	**conquest**	**of**	**the**	**man**	**who**
但	所以	成功的	曾是	她	在	保留	她	征服	的	这	男人	WHO

[ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] ['ɒnɪstli] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

appears	**to**	**have**	**honestly**	**loved**	**her**	**,**
出现	到	有	诚实地	喜爱	她	,

但她却成功地俘获了那个似乎真心爱她的男人。

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'pærənt] [ə'fekʃn] [ɒn]

that	**for**	**many**	**years**	**they**	**lived**	**together**	**with**	**considerable**	**apparent**	**affection**	**on**
那	为了	许多	年	他们	居住地	一起	和	大量	明显	感情	在

[bəuθ][saɪdz] .

both	**sides**	**.**
两个都	侧面	.

多年来，他们一直生活在一起，双方显然都十分亲密。

[wen] [wɪð] ['grɛvɪl] [ʃi:; ʃi][sent][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,

When	**with**	**Greville**	**she**	**sent**	**for**	**her**	**mother**	**,**
什么时候	和	格雷维尔	她	发送	为了	她	母亲	,

她和格雷维尔在一起时，派人去接她的母亲。

[hu:] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['twenti] [j'iəz] [rɪ'meɪnd] [wɪð]

who	**from**	**that**	**moment**	**and**	**for**	**some**	**twenty**	**years**	**remained**	**with**
WHO	从	那	片刻	和	为了	一些	二十	年	剩余	和

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

从那时起，有个人陪伴了她大约二十年。

[ə'sju:mɪŋ] [fɜ:st][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kə'dʌgən] , [ænd; ənd] [ðen] ['leɪtə(r)][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [hɑ:t] ,

assuming	**first**	**the**	**name**	**of**	**Cadogan**	**,**	**and**	**then**	**later**	**on**	**that**	**of**	**Hart**	**,**
假设	第一的	这	姓名	的	卡多根	,	和	然后	之后	在	那	的	哈特	,

先是改名为卡多根，后来又改名为哈特。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kɒndʌktid] [hɜ:'self] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [prə'praɪəti] [ðæt] [wen] ['grɛvɪl] [daɪd][hi:; hi][left]

and	**she**	**conducted**	**herself**	**with**	**so**	**much**	**propriety**	**that**	**when**	**Greville**	**died**	**he**	**left**
和	她	实施	她自己	和	所以	很多	礼	那	什么时候	格雷维尔	死亡	他	左边

[hɜ:(r); hə(r)][æn; ən] [ə'nju:əti] [ɒv; əv] £100 [pə(r)] ['ænəm] .

her	**an**	**annuity**	**of**	**£100**	**per**	**annum**	**.**
她	一个	年金	的	£100	每	年	.

她举止得体，非常端庄，以至于格雷维尔去世时，给她留下了每年 100 英镑的年金。

['emə] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['mɪstrəs] [hɑ:t] ,

Emma	**was**	**now**	**known**	**as**	**Mistress**	**Hart**	**,**
艾玛	曾是	现在	已知	作为	情妇	哈特	,

艾玛现在被称为哈特夫人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] [ðæt] ['grɛvɪl] [fɜ:st] [ˌɪntrə'dju:st] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]

and	**it**	**was**	**under**	**that**	**name**	**that**	**Greville**	**first**	**introduced**	**her**	**to**
和	它	曾是	在下面	那	姓名	那	格雷维尔	第一的	介绍	她	到

['rɒmni] [ɪn] - ,

Romney	**in**	**1782**	**,**
罗姆尼	在	-	,

1782年，格雷维尔正是以这个名字将她介绍给了罗姆尼。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:tɪst][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɔ:treɪt] .

when	**he**	**was**	**himself**	**sitting**	**to**	**the**	**artist**	**for**	**his**	**portrait**	**.**
什么时候	他	曾是	他自己	坐着	到	这	艺术家	为了	他的	肖像	.

当时他正在让画家为他画像。

['djʊərɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi][fɜ:st][sæt][tu:; tə] ['rɒmni] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['grɛvɪl]

During	all	the	time	when	she	first	sat	to	Romney	she	was	living	with	Greville
期间	全部	这	时间	什么时候	她	第一的	卫星	到	罗姆尼	她	曾是	活的	和	格雷维尔

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪm] ,

and	was	attached	to	him	,
和	曾是	随附的	到	他	,

在她第一次与罗姆尼会面的那段时间里，她一直和格雷维尔住在一起，并且对他很依恋。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] ['evɪdəns] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)]

and	there	is	absolutely	no	evidence	whatever	that	the	relationship	between	her
和	那里	是	绝对地	不	证据	任何	那	这	关系	之间	她

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:tɪst][wɒz; wəz]['eni]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l][ænd; ənd]

and	the	artist	was	any	other	than	that	of	a	beautiful	and
和	这	艺术家	曾是	任何	其他	比	那	的	一个	美丽的	和

[ə'kʌmplɪʃt] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['klevə(r)]['ɑ:tɪst][ɪn]['nju:mərəs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [si:nz] [ænd; ənd]

accomplished	woman	sitting	to	a	clever	artist	in	numerous	delightful	scenes	and
完成	女士	坐着	到	一个	聪明的	艺术家	在	很多的	愉快	场景	和

['kærəktəz] .

characters	.
人物	.

没有任何证据表明她和这位艺术家之间的关系，除了一个美丽而有才华的女人为一个聪明的艺术家绘制了许多令人愉悦的场景和人物之外，还有其他任何关系。

[fju:] [wɜ:ks] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sə:si] ,

Few	works	in	which	she	is	represented	are	more	beautiful	than	the	Circe	,
很少	作品	在	哪个	她	是	代表	是	更多的	美丽的	比	这	瑟茜	,

很少有以她为主角的作品比《喀耳刻》更美。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][feə(r)] ['gɜ:lɪʃ] [fɔ:m] [ɪz] [si:n] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]

in	which	her	fair	girlish	form	is	seen	advancing	toward	the	spectator	full	of
在	哪个	她	公平的	少女	形式	是	已见	前进	朝向	这	旁观者	满的	的

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪn][səʊ][su:'pri:m; sju:'pri:m]

the	knowledge	of	that	power	of	fascination	that	she	had	in	so	supreme
这	知识	的	那	力量	的	魅力	那	她	有	在	所以	最高

[ə; eɪ] [dɪ'gri:] .

a	degree	.
一个	程度	.

画面中，她那美丽的少女身影向观众走来，充满了她那非凡的魅力。

[ɪn] - [ə'nʌðə(r)] [set][ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] [keɪm] ['ɪntu:] [pleɪ] .

In	1784	another	set	of	circumstances	came	into	play	.
在	-	其他	放	的	情况	来了	进入	玩	.

1784年，另一系列情况开始显现。

['grɛvɪl] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'strævəgənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'feəz]

Greville	had	been	extravagant	in	his	method	of	living	,	and	his	affairs
格雷维尔	有	到过	靡	在	他的	方法	的	活的	,	和	他的	事务

[wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəst] .

were	somewhat	embarrassed	.
是	有些	尴尬的	.

格雷维尔生活奢靡，他的财务状况有些尴尬。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv]['kwɒləti] [wɪð] ['æmpl] [mi:nz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:ts]

He	had	seen	a	lady	of	quality	with	ample	means	whom	he	had	thoughts
他	有	已见	一个	女士	的	质量	和	充足	方法	谁	他	有	想法

[ɒv; əv] ['mærɪɪŋ] ;

of	marrying	;
的	结婚	;

他看上了一位出身高贵、家境殷实的女士，并萌生了娶她为妻的想法；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] , [huː] [wɒz; wəz][æm'bæsədə(r)]

and	at	this	moment	his	uncle	,	Sir	William	Hamilton	,	who	was	Ambassador
和	在	这	片刻	他的	叔叔	,	先生	威廉	汉密尔顿	,	WHO	曾是	大使

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,

to	the	King	of	Naples	,
到	这	国王	的	那不勒斯	,

而此时，他的叔叔威廉·汉密尔顿爵士，正是那不勒斯国王的大使。

[ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] .

arrived	in	London	upon	a	long	leave	of	absence	.
到达的	在	伦敦	之上	一个	长的	离开	的	缺席	.

结束长期休假后抵达伦敦。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,

Sir	William	was	fascinated	by	the	mistress	of	his	nephew	,
先生	威廉	曾是	着迷	经过	这	情妇	的	他的	侄子	,

威廉爵士对他侄子的情妇很感兴趣。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ə'griːmənt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['entəd] ['ɪntuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

and	a	curious	agreement	seems	to	have	been	entered	into	between	the	two
和	一个	好奇的	协议	似乎	到	有	到过	进入	进入	之间	这	二

[men] .

men	.
男人	.

两人之间似乎达成了一项奇特的协议。

['grɛvɪl] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk]

Greville	gave	up	his	mistress	to	his	uncle	on	the	understanding	that	he	took
格雷维尔	给予	向上	他的	情妇	到	他的	叔叔	在	这	理解	那	他	采取

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['neɪplz] ,

her	to	Naples	,
她	到	那不勒斯	,

格雷维尔将情妇交给叔叔，条件是叔叔带她去那不勒斯。

[prə'vaɪdɪd] [sɪ'kjʊrətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənts] [ɒv; əv] - [dets] ,

provided	securities	for	the	payments	of	Greville's	debts	,
假如	证券	为了	这	付款	的	-	债务	,

为格雷维尔的债务偿还提供了担保，

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə'rendʒmənts] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [æz; əz] ['kɔnstitjuːt] ['grɛvɪl] [hɪz; ɪz]

and	made	such	arrangements	as	to	his	property	as	constituted	Greville	his
和	制成	这样的	安排	作为	到	他的	财产	作为	构成	格雷维尔	他的

[eə(r)] .

heir	.
继承人	.

并就其财产作出了安排，使格雷维尔成为其继承人。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [tuː; tə][prə'vaɪd] ['prɒpəli] [fɔː(r); fə(r)] ['emə] , [huː] , [wɪð]

Sir	William	was	,	on	his	part	,	to	provide	properly	for	Emma	,	who	,	with
先生	威廉	曾是	,	在	他的	部分	,	到	提供	适当地	为了	艾玛	,	WHO	,	和

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,

her	mother	,
她	母亲	,

威廉爵士则负责妥善安置艾玛，艾玛和她的母亲……

[wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][tuː; tə] ['neɪplz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ðeə(r)] [kəm'pliːt]

was	to	follow	him	to	Naples	under	the	excuse	that	she	might	there	complete
曾是	到	跟随	他	到	那不勒斯	在下面	这	原谅	那	她	可能	那里	完全的

[hɜː(r); hə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] ,

her	training	in	music	and	singing	under	his	care	,
她	训练	在	音乐	和	歌唱	在下面	他的	关心	,

她将跟随他前往那不勒斯，理由是她可以在那里接受他的指导，完成音乐和歌唱方面的训练。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈgrɛvɪl] [wen] [hɪz; ɪz] [miːnz] [əˈlaʊd] [hɪm] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	return	to	Greville	when	his	means	allowed	him	to	provide	for
和	返回	到	格雷维尔	什么时候	他的	方法	允许	他	到	提供	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

等他经济条件允许时，他会回到格雷维尔，供养她。

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] [ˈɪŋglənd] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈɪgnərəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn]

She	appears	to	have	left	England	in	complete	ignorance	that	she	had	been
她	出现	到	有	左边	英格兰	在	完全的	无知	那	她	有	到过

[trænsˈfɜːd] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [ˈhæmɪltən] ,

transferred	to	Sir	William	Hamilton	,
转移	到	先生	威廉	汉密尔顿	,

她似乎完全不知情地离开了英国，因为她已被调往威廉·汉密尔顿爵士麾下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔治·罗姆尼(George Romney)
第2/3页

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pə'θetɪk] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊld]['lʌvə(r)] ,

and	,	from	her	pathetic	letters	to	her	old	lover	,
和	,	从	她	可怜的	信件	到	她	老的	情人	,

从她写给旧情人的那些可怜兮兮的信件中，

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] ['neɪplz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪm] .

to	have	been	most	anxious	to	leave	Naples	and	return	to	him	.
到	有	到过	最多	焦虑的	到	离开	那不勒斯	和	返回	到	他	.

他一直非常渴望离开那不勒斯，回到他身边。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['grɛvɪl] , [huː] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] ,

This	was	,	however	,	impossible	,	and	Greville	,	who	was	,	it	is	clear	,
这	曾是	,	然而	,	不可能的	,	和	格雷维尔	,	WHO	曾是	,	它	是	清除	,

[ə'tætʃt] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

attached	in	some	measure	to	her	,
随附的	在	一些	措施	到	她	,

然而，这是不可能的，而且格雷维尔显然在某种程度上依恋着她。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑːgən] ,

and	somewhat	ashamed	of	his	part	in	the	bargain	,
和	有些	羞愧	的	他的	部分	在	这	便宜货	,

他对自己在这笔交易中所扮演的角色感到有些羞愧。

[hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən]

had	to	make	it	clear	to	her	that	their	connection	was	at	an
有	到	制作	它	清除	到	她	那	他们的	联系	曾是	在	一个

[end] ,

end	,
结尾	,

我必须向她明确表示，他们的关系已经结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'sweiʒən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

and	that	she	had	better	yield	to	the	persuasions	of	his	uncle	.
和	那	她	有	更好的	屈服	到	这	说服	的	他的	叔叔	.

她最好还是听从他叔叔的劝告。

[ɪ'ventʃuəli] [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn] , [ɪn] - , [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][hɪm][tuː; tə] ['mæri]

Eventually	she	did	so	,	but	later	on	,	in	1791	,	prevailed	upon	him	to	marry
最终	她	做过	所以	,	但	之后	在	,	在	-	,	最终获胜	之上	他	到	结婚

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

最终她照做了，但后来在1791年，她又说服他娶了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [æt; ət] ['neɪplz] .

and	they	were	married	at	Naples	.
和	他们	是	已婚	在	那不勒斯	.

他们在意大利那不勒斯举行了婚礼。

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

He	then	brought	her	back	to	London	,
他	然后	带来	她	后退	到	伦敦	,

然后他把她带回了伦敦。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdfl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mærid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][raɪts][ɒv; əv]

as	it	was	needful	that	she	should	be	married	according	to	the	rites	of
作为	它	曾是	需要	那	她	应该	是	已婚	根据	到	这	仪式	的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔːt] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk]

the	Church	of	England	and	presented	at	Court	in	order	that	she	should	take
这	教会	的	英格兰	和	呈现	在	法庭	在	命令	那	她	应该	拿

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['raɪtfəli] [hɜːz] [æz; əz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

the	position	that	was	now	rightfully	hers	as	the	wife	of	an	English
这	位置	那	曾是	现在	理所当然地	她的	作为	这	妻子	的	一个	英语

[æm'bæsədə(r)] ;

ambassador	;
大使	;

她必须按照英国国教的仪式结婚，并觐见宫廷，才能担任她现在理所应当拥有的英国大使夫人这一职位；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['mærələbən] [tʃɜːtʃ]

and	accordingly	they	were	again	married	,	and	this	time	in	Marylebone	Church
和	因此	他们	是	再次	已婚	,	和	这	时间	在	马里波恩	教会

, [ɒn][sep'tembə(r)] 6th , - .

,	on	September	6th	,	1791	.
,	在	九月	6th	,	-	.

因此，他们再次结婚，这次是在马里波恩教堂，时间是 1791 年 9 月 6 日。

[ðen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][sæt][tuː; tə] ['rɒmni] [æz; əz][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] , [æz; əz] [kə'sændrə] [ænd; ənd][æz; əz]

Then	again	she	sat	to	Romney	as	Joan	of	Arc	,	as	Cassandra	and	as
然后	再次	她	卫星	到	罗姆尼	作为	琼	的	弧	,	作为	卡桑德拉	和	作为

[ðə; ði]['siːmstrəs; 'semstrəs] ,

The	Seamstress	,
这	裁缝	,

然后她又分别扮演了圣女贞德、卡珊德拉和女裁缝，与罗姆尼对峙。

[bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['neɪplz] [æz; əz]['leɪdi] ['hæmɪltən] .

before	she	returned	to	Naples	as	Lady	Hamilton	.
前	她	返回	到	那不勒斯	作为	女士	汉密尔顿	.

之后她以汉密尔顿夫人的身份返回那不勒斯。

['ɪntuː][ðə; ði] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn] ['neɪplz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['entə(r)][ɪn]

Into	the	long	history	of	her	life	in	Naples	there	is	no	need	to	enter	in
进入	这	长的	历史	的	她	生活	在	那不勒斯	那里	是	不	需要	到	进入	在

[ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

these	pages	,
这些	页面	,

关于她在意大利那不勒斯的漫长人生经历，无需在此赘述。

[nɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][sɜː(r)]

nor	to	relate	the	story	of	the	attachment	which	,	as	the	wife	of	Sir
也不	到	涉及	这	故事	的	这	依恋	哪个	,	作为	这	妻子	的	先生

['wɪljəm] ['hæmɪltən] ,

William	Hamilton	,
威廉	汉密尔顿	,

也不讲述她作为威廉·汉密尔顿爵士的妻子，与丈夫之间那段情缘的故事。

[ʃiː; ʃi] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['nelsn] .

she	formed	for	Nelson	.
她	形成	为了	纳尔逊	.

她为纳尔逊组建了团队。

[ʃiː; ʃi] ['eksəd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)][æt; ət] ['neɪplz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,

She	exercised	great	influence	and	power	at	Naples	during	the	war	,
她	锻炼	伟大的	影响	和	力量	在	那不勒斯	期间	这	战争	,

战争期间，她在那不勒斯拥有巨大的影响力和权力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['nelsn] ,

and	was	of	the	greatest	assistance	to	Nelson	,
和	曾是	的	这	最	协助	到	纳尔逊	,

并对纳尔逊提供了最大的帮助，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd][kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

who	for	her	sake	deserted	and	cast	off	his	wife	,
WHO	为了	她	清酒	荒凉的	和	投掷	离开	他的	妻子	,

他为了她抛弃了妻子，

[ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kləʊz] [kə'nekʃn] [wɪð] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , [huː] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	entered	into	a	close	connection	with	Lady	Hamilton	,	who	was	,	it	is
和	进入	进入	一个	关闭	联系	和	女士	汉密尔顿	,	WHO	曾是	,	它	是

[klɪə(r)] ,

clear	,
清除	,

并与汉密尔顿夫人建立了密切关系，很明显，汉密尔顿夫人是.....

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [hə'reiʃiə] .

the	mother	of	his	child	Horatia	.
这	母亲	的	他的	孩子	霍拉蒂亚	.

他的孩子母亲霍拉蒂娅。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd]

After	the	recall	of	the	ambassador	when	the	conduct	of	his	wife	had
后	这	记起	的	这	大使	什么时候	这	执行	的	他的	妻子	有

[bɪ'kʌm] [nəʊ'tɔːriəs] ,

become	notorious	,
变得	臭名昭著	,

大使因其妻子的行为臭名昭著而被召回后，

['nelsn] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [æz; əz] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hæmɪltən]

Nelson	took	up	his	residence	in	the	same	house	as	that	occupied	by	the	Hamiltons
纳尔逊	采取	向上	他的	住宅	在	这	相同的	房子	作为	那	占领	经过	这	汉密尔顿

;

;

;

纳尔逊住在汉密尔顿一家居住的同一栋房子里；

[ænd; ənd] [wen] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [daɪd][ɪn] - [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð] ['nelsn] [æt; ət]['mɜːt(ə)n]

and	when	Sir	William	died	in	1802	she	went	to	reside	with	Nelson	at	Merton
和	什么时候	先生	威廉	死亡	在	-	她	去	到	居住	和	纳尔逊	在	默顿

[wɪð] [ðə; ði][dɪ'stɪŋkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [səʊ] [suːn] [æz; əz]['leɪdi] ['nelsn] [wɒz; wəz] [ded] [hiː; hi] [wʊd]

with	the	distinct	understanding	that	so	soon	as	Lady	Nelson	was	dead	he	would
和	这	清楚的	理解	那	所以	很快	作为	女士	纳尔逊	曾是	死的	他	会

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .

make	her	his	wife	.
制作	她	他的	妻子	.

1802 年威廉爵士去世后，她便前往默顿与纳尔逊同住，并明确表示，纳尔逊夫人去世后，纳尔逊就会娶她为妻。

['nelsn] , [haʊ'evə(r)] , [daɪd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [left][tuː; tə] ['leɪdi] ['hæmɪltən]

Nelson	,	however	,	died	before	his	wife	,	and	by	his	will	left	to	Lady	Hamilton
纳尔逊	,	然而	,	死亡	前	他的	妻子	,	和	经过	他的	将要	左边	到	女士	汉密尔顿

['sɜːt(ə)n] ['prɒpəti] ;

certain	property	;
肯定	财产	;

然而，纳尔逊先于他的妻子去世，并在遗嘱中将某些财产留给了汉密尔顿夫人；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ɪk'strævəgənt]['mænə(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [miːnz] ,

but	her	extravagant	manner	of	living	soon	exhausted	her	means	,
但	她	靡	方式	的	活的	很快	筋疲力尽的	她	方法	,

但她奢靡的生活方式很快就耗尽了她的积蓄。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

and	as	the	nation	did	nothing	of	importance	for	her	,
和	作为	这	国家	做过	没有什么	的	重要性	为了	她	,

而国家也没有为她做任何重要的事情，

[æn; ən][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ænd; ənd]['mɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] ['kɒntents] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld] .

an	execution	was	put	in	and	Merton	and	all	its	contents	were	sold	.
一个	执行	曾是	放	在	和	默顿	和	全部	它是	内容	是	卖	.

执行了死刑，默顿庄园及其所有物品都被变卖了。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [rɪ'taɪəd][tu:; tə][ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][tu:; tə] ['lɒdʒɪŋz] , [bʌt; bət]

She	then	retired	to	a	smaller	house	,	and	later	on	to	lodgings	,	but
她	然后	退休	到	一个	较小的	房子	,	和	之后	在	到	住宿	,	但

[wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [det] ;

was	arrested	for	debt	;
曾是	被捕	为了	债务	;

之后她搬到一间较小的房子里住，后来又搬到寄宿家庭，但因债务被捕；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][səʊ][ʃi:; ʃi][left][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][went][tu:; tə]

and	when	she	was	able	to	do	so	she	left	the	country	and	went	to
和	什么时候	她	曾是	有能力的	到	做	所以	她	左边	这	国家	和	去	到

['kæleɪ] ,

Calais	,
加莱	,

当她有能力这样做时，她离开了这个国家，去了加莱。

[weə(r)] , [ɪn] - , [ʃi:; ʃi]['set(ə)ld] [daʊn] , [fɜ:st][ɪn][ə; eɪ] ['fɑ:mhaʊs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'pɑ:tmənts] .

where	,	in	1814	,	she	settled	down	,	first	in	a	farmhouse	and	then	in	apartments	.
在哪里	,	在	-	,	她	定居	向下	,	第一的	在	一个	农家	和	然后	在	公寓	.

1814年，她定居于此，先是住在农舍里，后来搬进了公寓。

[hɜ:(r); hə(r)] [mi:nz] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['greɪtli] [rɪ'dju:st] ,

Her	means	were	by	this	time	greatly	reduced	,
她	方法	是	经过	这	时间	非常	减少	,

此时她的经济状况已大大缩水。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['set(ə)ld][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)]

as	she	had	only	the	interest	of	the	money	settled	upon	her	daughter
作为	她	有	仅有的	这	兴趣	的	这	钱	定居	之上	她	女儿

[ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][əʊn] [ɪ'steɪt] ;

and	the	wreck	of	her	own	estate	;
和	这	破坏	的	她	自己的	财产	;

因为她只剩下留给女儿的钱的利息，而她自己的财产也荡然无存；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] ['steɪtɪd][ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] , [ɔ:l'ðəʊ] " ['sɜ:t(ə)nli] ['ʌndə(r)] ['veri]

but	,	as	her	daughter	stated	in	later	years	,	although	"	certainly	under	very
但	,	作为	她	女儿	声明	在	之后	年	,	虽然	"	当然	在下面	非常

[dɪ'stresɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

distressing	circumstances	,
令人痛心	情况	,

但是，正如她女儿后来所说，尽管"当然是在非常令人痛苦的情况下"，

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['æktʃuəl][wɒnt] .

she	never	experienced	actual	want	.
她	绝不	经验丰富的	实际的	想	.

她从未体验过真正的匮乏。

" [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [hæd] [ɡɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] ['kɔːpjələns] ,

"	Her	loveliness	had	left	her	,	the	beauty	of	her	form	had	given	place	to	corpulence	,
"	她	可爱	有	左边	她	,	这	美丽	的	她	形式	有	给定	地方	到	肥胖	,

"她的美貌已然逝去，她原本姣好的身材被臃肿所取代。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [daɪd] ,

and	it	was	in	distress	of	mind	and	body	that	she	died	,
和	它	曾是	在	痛苦	的	头脑	和	身体	那	她	死亡	,

她死于身心俱疲。

[ə'tendɪd] ['əʊnli] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [rʌf] ['haɪəd] ['sɜːvənt] ,

attended	only	by	her	faithful	daughter	and	by	a	rough	hired	servant	,
参加	仅有的	经过	她	忠实	女儿	和	经过	一个	粗糙的	雇用	仆人	,

只有她忠实的女儿和一个粗犷的雇工陪伴在侧。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnli] [ə'pɑːtmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [frɑːŋ'seɪz] , ['kæleɪ] , [ɒn] ['dʒænjuəri] 15th , - .

in	her	lonely	apartments	in	the	Rue	Française	,	Calais	,	on	January	15th	,	1815	.
在	她	孤独	公寓	在	这	后悔	法语	,	加莱	,	在	一月	15th	,	-	.

1815 年 1 月 15 日，她独自一人住在加莱法兰西街的公寓里。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,

She	had	some	years	before	become	a	Catholic	,
她	有	一些	年	前	变得	一个	天主教	,

她几年前就皈依了天主教。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [fʊl] ['kæθlɪk] [raɪts] [ˌaʊt'saɪd] ['kæleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['semətri] ;

and	was	at	the	very	last	attended	by	a	priest	and	was	buried	with	full	Catholic	rites	outside	Calais	in	the	cemetery	;
和	曾是	在	这	非常	最后的	参加	经过	一个	牧师	和	曾是	埋葬	和	满的	天主教	仪式	外部	加莱	在	这	公墓	;

临终前有一位神父在场，并按照天主教仪式安葬在加莱郊外的墓地；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lænd] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beriɪŋ] - [pleɪs] ,

but	the	land	has	for	many	years	ceased	to	be	used	as	a	burying	-	place	,
但	这	土地	有	为了	许多	年	停止	到	是	用过的	作为	一个	埋葬	-	地方	,

但该地多年来已不再用作墓地。

[ænd; ənd] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .

and	all	trace	of	her	grave	has	been	lost	.
和	全部	痕迹	的	她	严重	有	到过	丢失的	.

她的坟墓已完全消失无踪。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [sə'vaivd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [piː] . [wɔːd] [daɪd] [ɪn] [mɑːtʃ] ,

Her	daughter	survived	her	,	and	as	the	wife	of	the	Rev	.	P	.	Ward	died	in	March	,
她	女儿	幸存下来	她	,	和	作为	这	妻子	的	这	牧师	.	P	.	沃德	死亡	在	行进	,

她的女儿在她去世后仍然健在，而牧师P·沃德的妻子于三月份去世。

- , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['eɪti] - [wʌn] [j'iəz] .

1881	,	at	the	age	of	eighty	-	one	years	.
-	,	在	这	年龄	的	八十	-	一	年	.

1881年，享年81岁。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['rɒmni]

THE	ART	OF	ROMNEY
这	艺术	的	罗姆尼

罗姆尼的艺术

['rɒmni] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] , [hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l]

Romney	is	almost	exclusively	known	as	a	painter	of	portraits	,	his	historical
罗姆尼	是	几乎	只	已知	作为	一个	画家	的	肖像	,	他的	历史

[siːnz] [ə'træktɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

scenes	attracting	but	little	attention	.
场景	吸引	但	小的	注意力	.

罗姆尼几乎完全以肖像画家的身份为人所知，他的历史画作很少引起关注。

[ɪn][ðeə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

In	their	way	they	were	remarkable	,
在	他们的	方式	他们	是	卓越	,

他们以自己的方式很了不起，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [ɪn][ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [ˌsentɪ'ment(ə)l][ɪn][ðeə(r)]

but	they	were	forced	in	their	conception	and	over	-	sentimental	in	their
但	他们	是	强制	在	他们的	概念	和	超过	-	感伤的	在	他们的

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

但它们的构思是牵强附会的，设计上又过于感伤。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

as	was	the	fashion	of	the	day	.
作为	曾是	这	时尚	的	这	天	.

正如当时的时尚潮流一样。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['truːə(r)] [nəʊt] [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [rɪ'pjuːt] [wɪl]

In	his	portraits	he	struck	a	much	truer	note	and	by	them	his	repute	will
在	他的	肖像	他	击	一个	很多	更真实	笔记	和	经过	他们	他的	声誉	将要

[stænd] .

stand	.
站立	.

他的肖像画更能体现人物的真实面貌，他的声誉也将因此而得以维持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

It	is	almost	impossible	,	taking	into	consideration	the	time	in	which	he	lived	,
它	是	几乎	不可能的	,	采取	进入	考虑	这	时间	在	哪个	他	居住地	,

考虑到他所处的时代，这几乎是不可能的。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kəmp'eəɹɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['raɪvlz] ['ren(ə)ldz] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

to	avoid	comparing	him	with	his	great	rivals	Reynolds	and	Gainsborough	,
到	避免	比较	他	和	他的	伟大的	竞争对手	雷诺兹	和	盖恩斯伯勒	,

为了避免将他与他的伟大竞争对手雷诺兹和庚斯博罗进行比较，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ,

and	perhaps	it	is	well	that	it	should	be	so	,
和	也许	它	是	出色地	那	它	应该	是	所以	,

或许这样反而是件好事。

[æz; əz][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [men][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l]

as	by	thinking	of	him	in	connection	with	these	two	men	it	will	be	possible
作为	经过	思维	的	他	在	联系	和	这些	二	男人	它	将要	是	可能的

[tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌkeɪpə'bɪlətiz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

to	obtain	a	better	impression	of	his	capabilities	and	a	knowledge	of
到	获得	一个	更好的	印象	的	他的	能力	和	一个	知识	的

[hɪz; ɪz] [fɔːlts] .

his	faults	.
他的	故障	.

通过将他与这两个人联系起来思考，就有可能更好地了解他的能力和缺点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] , [ə; eɪ][fɑː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt][mæn][ðæn; ðən] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

He	was	,	it	is	quite	certain	,	a	far	less	important	man	than	Gainsborough	,
他	曾是	,	它	是	相当	肯定	,	一个	远的	较少的	重要的	男人	比	盖恩斯伯勒	,

可以肯定的是，他远不如庚斯博罗重要。

[huː] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['rekən] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .

who	must	certainly	be	reckoned	as	the	greatest	of	the	three	.
WHO	必须	当然	是	估计	作为	这	最	的	这	三	.

他无疑是三人中最伟大的。

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [sens] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæt] [greɪt] ['ɑːtɪst] ;

He	lacked	the	colour	sense	that	distinguished	that	great	artist	;
他	缺乏	这	颜色	感觉	那	杰出的	那	伟大的	艺术家	;

他缺乏那位伟大艺术家所具备的色彩感；

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [hɪz; ɪz]['iːkwəl][ɪn]['teknɪk(ə)l]['merɪt] ;

he	was	by	no	means	his	equal	in	technical	merit	;
他	曾是	经过	不	方法	他的	平等的	在	技术的	优点	;

在技术水平上，他远不及他；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][prə'djuːs]['lændskeɪp] - [wɜːk] [ðæt] [geɪv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

and	he	had	no	ability	to	produce	landscape	-	work	that	gave	so	great	a
和	他	有	不	能力	到	生产	景观	-	工作	那	给予	所以	伟大的	一个

[tʃɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌdbəri] ['ɑːtɪst] .

charm	to	the	pictures	of	the	Sudbury	artist	.
魅力	到	这	图片	的	这	萨德伯里	艺术家	.

他没有能力创作出像萨德伯里艺术家那样充满魅力的风景画。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['pəʊətrɪ] [ðæt] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ɒv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊ] [ænd; ənd]

The	wonderful	poetry	that	streamed	from	the	brush	of	Gainsborough	and
这	精彩的	诗	那	流媒体	从	这	刷子	的	盖恩斯伯勒	和

[rɪ'faɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [ðə; ði] ['delɪkəsi] ,

refined	all	his	works	,	the	delicacy	,
精制	全部	他的	作品	,	这	美味	,

盖恩斯伯勒画笔下流淌出的美妙诗意，以及他所有作品中蕴含的细腻情感，

[ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][suː'pɪəriə(r)] ['kwɒlətiz] [tuː; tə]

the	grace	and	the	sweetness	of	his	figures	are	all	superior	qualities	to
这	优雅	和	这	甜味	的	他的	数据	是	全部	优越的	品质	到

[ðəʊz] [wɪtʃ] ['rɒmnɪ] [pə'zest] ,

those	which	Romney	possessed	,
那些	哪个	罗姆尼	拥有	,

他身姿的优雅和温文尔雅都比罗姆尼更胜一筹。

[waɪlst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] ['geɪnzˌbʌroʊ] [stʊd] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv] [bəuθ][hɪz; ɪz]

whilst	as	a	colourist	Gainsborough	stood	head	and	shoulders	above	both	his
而	作为	一个	色彩师	盖恩斯伯勒	站立	头	和	肩膀	多于	两个都	他的

['raɪvlz] .

rivals	.
竞争对手	.

而作为一名色彩大师，盖恩斯伯勒则远胜于他的两位竞争对手。

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ['drɑ:ftsmənʃɪp] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fʊtɪŋ]

When	we	come	to	draughtsmanship	we	are	,	however	,	on	a	different	footing
什么时候	我们	来	到	制图	我们	是	,	然而	,	在	一个	不同的	立足点

,

,

,

然而，谈到制图，情况就截然不同了。

[æz; əz] ['rɒmnɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)][bəuθ][ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] [ɪn][ə'bɪlətɪ]

as	Romney	was	the	superior	both	of	Reynolds	and	Gainsborough	in	ability
作为	罗姆尼	曾是	这	优越的	两个都	的	雷诺兹	和	盖恩斯伯勒	在	能力

[tu:; tə] [drɔ:] [wɪð] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [tru:θ] ,

to	draw	with	accuracy	and	truth	,
到	画	和	准确性	和	真相	,

因为罗姆尼在绘画的准确性和真实性方面都优于雷诺兹和庚斯博罗。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [sə'pɑ:st] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əb'teɪnd]

and	he	also	surpassed	both	of	them	in	the	manner	in	which	he	obtained
和	他	还	超越	两个都	的	他们	在	这	方式	在	哪个	他	获得

[hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] .

his	effects	.
他的	效果	.

而且，他在获取财富的方式上也胜过了他们两人。

[weə(r)] ['ren(ə)ldz] ['leɪbəd] ['rɒmnɪ] [ə'tʃi:vd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [i:z]

Where	Reynolds	laboured	Romney	achieved	the	same	effect	with	the	greatest	ease
在哪里	雷诺兹	辛勤劳作	罗姆尼	已达成	这	相同的	影响	和	这	最	舒适

[ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

and	simplicity	;	and	,	in	fact	,
和	简单	;	和	,	在	事实	,

雷诺兹费尽心思才达到的效果，罗姆尼却以最轻松简单的方式实现了；事实上，

[ðə; ði] [wɜ:d] " [sɪm'plɪsəti] " [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [ki:] - [wɜ:d] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

the	word	"	simplicity	"	may	be	taken	as	the	key	-	word	in	anything	like	a
这	单词	"	简单	"	可能	是	已采取	作为	这	钥匙	-	单词	在	任何事物	喜欢	一个

['krɪtɪk(ə)l] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] ['rɒmnɪz] [wɜ:k] .

critical	survey	of	Romney's	work	.
批判的	民意调查	的	罗姆尼的	工作	.

在对罗姆尼的作品进行批判性考察时，“简洁”一词可以被视为关键词。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['veərɪd][æz; əz][wɒz; wəz] ['ren(ə)ldz] .

He	was	not	so	varied	as	was	Reynolds	.
他	曾是	不是	所以	多种多样	作为	曾是	雷诺兹	.

他的作品风格不像雷诺兹那样丰富多样。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [mə'nɒtəni] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)] [ə'pærənt]

His	pictures	have	a	certain	monotony	about	them	which	is	more	apparent
他的	图片	有	一个	肯定	单调	关于	他们	哪个	是	更多的	明显

[ðæn; ðən]['ri:əl] .

than	real	.
比	真实的	.

他的照片有一种单调感，这种单调感更多地体现在表面而非现实中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ðæt] ['rɒmnɪ] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ˌʌn'waɪzli] [sed] , [meɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] ,

It	is	not	that	Romney	,	as	has	been	unwisely	said	,	made	all	his	women	alike	,
它	是	不是	那	罗姆尼	,	作为	有	到过	不明智地	说	,	制成	全部	他的	女性	同样	,

并非像某些不明智的说法那样，罗姆尼把他的所有女人都搞得一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt][səʊ] ;

for	that	is	not	so	;
为了	那	是	不是	所以	;

事实并非如此；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑ:m] [ðæt] [ˈkɔnstitju:t] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmerɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑ:tɪst][wɒz; wəz]

but	the	charm	that	constituted	one	of	the	chief	merits	of	the	artist	was
但	这	魅力	那	构成	一	的	这	首席	优点	的	这	艺术家	曾是

[dɪˈpendənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent][əˈpɒn] [trɪks] [ɒv; əv][ˈpɒstʃə(r)] ,

dependent	to	a	great	extent	upon	tricks	of	posture	,
依赖	到	一个	伟大的	程度	之上	技巧	的	姿势	,

但艺术家的主要优点之一——魅力，很大程度上依赖于姿态技巧。

[glɑ:ns] [ænd; ənd][ˈkɒstju:m] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [æsəˈteind] [wɒt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ,

glance	and	costume	,	and	,	having	ascertained	what	these	were	,
瞥一眼	和	戏服	,	和	,	拥有	已确定	什么	这些	是	,

眼神和服饰，以及在确定了这些是什么之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒn] [ˈrɒmniz] [pɑ:t][ɒv; əv] [rɪˈpi:tɪŋ] [ðem; ðəm] .

there	was	a	danger	on	Romney's	part	of	repeating	them	.
那里	曾是	一个	危险	在	罗姆尼的	部分	的	重复	他们	.

罗姆尼有重蹈覆辙的危险。

[ðeə(r)][ɪz][ˈfɜ:ðə(r)][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [məˈnɒtəni] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈkʌlərɪŋ] ,

There	is	further	a	certain	monotony	about	his	colouring	,
那里	是	更远	一个	肯定	单调	关于	他的	染色	,

他的色彩运用也略显单调。

[æz; əz][hi:; hi][səʊ] [ˈgreɪtli] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈgəʊldən] [braʊnz] [ænd; ənd] [di:p] [ˈrəʊzɪz] [ðæt]

as	he	so	greatly	favoured	the	rich	golden	browns	and	deep	roses	that
作为	他	所以	非常	受青睐	这	富有的	金的	棕色	和	深的	玫瑰	那

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz][best] [wɜ:ks] .

distinguish	his	best	works	.
区分	他的	最好的	作品	.

他非常喜欢浓郁的金棕色和深玫瑰色，这些颜色也是他最佳作品的特色。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [tru:] [ˈɑ:tɪst][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃəz]

He	was	,	however	,	a	true	artist	and	could	not	avoid	making	his	pictures
他	曾是	,	然而	,	一个	真的	艺术家	和	可以	不是	避免	制作	他的	图片

[ˈbju:tɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

然而，他是一位真正的艺术家，他的画作注定会很美。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ɒv; əv] [ˈbju:ti] , [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [lʌv] [ɒv; əv] [wɔ:m] , [rɪtʃ] ,

He	had	a	keen	sense	of	beauty	,	a	passionate	love	of	warm	,	rich	,
他	有	一个	敏锐的	感觉	的	美丽	,	一个	热情的	爱	的	温暖的	,	富有的	,

他拥有敏锐的审美意识，对温暖、浓郁的事物充满热情，

[ˈsʌni] [ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [hɪˈstɒrɪk(ə)l][ɔ:(r)][drəˈmætɪk] [si:nz] [ə; eɪ]

sunny	colour	,	and	when	he	came	to	deal	with	historical	or	dramatic	scenes	a
阳光明媚	颜色	,	和	什么时候	他	来了	到	交易	和	历史	或者	戏剧性	场景	一个

['veri] ['paʊəf(ə)l] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ;

very	powerful	imagination	;
非常	强大的	想像力	;

色彩明亮，而且在处理历史或戏剧场景时，他展现出非常丰富的想象力；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['keələs] [ænd; ənd] ['weɪstfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,

but	he	was	careless	and	wasteful	of	his	powers	,
但	他	曾是	粗心	和	浪费	的	他的	权力	,

但他粗心大意，浪费了自己的能力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [kə'mɪʃnz] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt][pʊt][hɪz; ɪz][best] [wɜːk]

and	was	so	overwhelmed	with	commissions	that	he	did	not	put	his	best	work
和	曾是	所以	不堪重负	和	佣金	那	他	做过	不是	放	他的	最好的	工作

['ɪntuː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] .

into	many	of	the	pictures	that	he	painted	.
进入	许多	的	这	图片	那	他	绘	.

由于委托创作的画作太多，他没有尽全力去创作很多画作。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔːlweɪz] [tʃɑːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]

They	,	however	,	always	charm	,	and	they	are	always	pleasing	and	generally
他们	,	然而	,	总是	魅力	,	和	他们	是	总是	令人愉悦	和	一般来说

[pəʊ'etɪk] ,

poetic	,
诗意的	,

然而，它们总是充满魅力，总是令人愉悦，而且通常富有诗意。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ['veri] ['friːkwəntli] ['əʊpən][tuː; tə] [greɪv] ['krɪtɪsɪzəm] .

although	they	are	in	other	respects	very	frequently	open	to	grave	criticism	.
虽然	他们	是	在	其他	尊重	非常	频繁地	打开	到	严重	批评	.

尽管它们在其他方面经常受到严厉批评。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ə'bɪləti] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [pleɪn] .

There	are	instances	in	which	his	ability	reaches	a	very	high	plane	.
那里	是	实例	在	哪个	他的	能力	到达	一个	非常	高的	飞机	.

有时他的能力会达到非常高的水平。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [sə'blaɪm] ,

Some	of	his	portrait	figures	are	really	sublime	,
一些	的	他的	肖像	数据	是	真的	升华	,

他的一些肖像画人物形象非常精美绝伦。

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'pɜːb]['dɪgnəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɔːrtrəts] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['leɪdi] ['hæmɪltən][æz; əz]

and	the	superb	dignity	of	such	portraits	as	those	of	Lady	Hamilton	as
和	这	高超	尊严	的	这样的	肖像	作为	那些	的	女士	汉密尔顿	作为

['səːsi][ænd; ənd] [kə'sændrə] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'siːd] .

Circe	and	Cassandra	will	not	be	easy	to	exceed	.
瑟茜	和	卡桑德拉	将要	不是	是	简单的	到	超过	.

像汉密尔顿夫人所绘的瑟茜和卡珊德拉这样的肖像画，其高贵典雅的气质很难被超越。

['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːtɪst][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]

Other	important	characteristics	of	this	great	artist	were	his	love	of	children
其他	重要的	特征	的	这	伟大的	艺术家	是	他的	爱	的	孩子们

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə][peɪnt][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðeə(r)][brɪsk] ['tʃaɪldɪʃ] ['hjuːmə(r)] .

and	his	ability	to	paint	them	in	all	their	brisk	childish	humour	.
和	他的	能力	到	画	他们	在	全部	他们的	轻快	幼稚	幽默	.

这位伟大艺术家的其他重要特点是他热爱孩子，并且能够将他们活泼的童趣描绘出来。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['piːkənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɑːm] , [dɪ'laɪt] [ɔːl] [huː]

The	delicious	piquancy	of	the	bright	little	faces	,	so	full	of	charm	,	delight	all	who
这	可口的	辣味	的	这	明亮的	小的	面孔	,	所以	满的	的	魅力	,	喜	全部	WHO

[bɪ'həʊld][ðem; ðəm] ,

behold	them	,
看哪	他们	,

这些小家伙们明亮的脸庞，充满了迷人的魅力，令人赏心悦目。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv]

and	there	is	also	an	irresistible	grace	and	sweetness	about	the	figures	of
和	那里	是	还	一个	无法抗拒	优雅	和	甜味	关于	这	数据	的

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['nəʊtwɜːðɪ] .

his	children	that	is	very	noteworthy	.
他的	孩子们	那	是	非常	值得注意	.

而且，他孩子的身形也散发着一种令人无法抗拒的优雅和甜美，这一点非常值得注意。

[mɑːk] [haʊ] ['klevəli] [hiː; hi] [di'pikt] ['məʊʃn] ,

Mark	**how**	**cleverly**	**he**	**depicts**	**motion**	**,**
标记	如何	巧妙地	他	描绘	运动	,

注意他是如何巧妙地描绘运动的，

[haʊ] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði] ['stæfəd] [ænd; ənd] ['kleivə] [gruːps] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

how	**easily**	**in**	**the**	**Stafford**	**and**	**Clavering**	**groups**	**of**	**children**	**the**	**young**	**people**
如何	容易地	在	这	斯塔福德	和	克拉弗林	团体	的	孩子们	这	年轻的	人们

[muːv] ,

move	**,**
移动	,

斯塔福德和克拉弗林儿童群体中的年轻人行动起来是多么容易啊！

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['greɪsf(ə)l] ['ætətjʊd] [ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] .

and	**in**	**what**	**graceful**	**attitudes**	**the**	**artist**	**has**	**represented**	**them**	**.**
和	在	什么	优美	态度	这	艺术家	有	代表	他们	.

艺术家以多么优雅的姿态描绘了他们。

[ðeɪ] ['hɑːdli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] ['greɪsfəli] [glaɪd] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['fɪgəz]

They	**hardly**	**touch**	**the**	**ground**	**as**	**they**	**gracefully**	**glide**	**around**	**through**	**the**	**figures**
他们	几乎	触碰	这	地面	作为	他们	优雅地	滑行	大约	通过	这	数据

[ɒv; əv][ðə; ði]['meɪzi] [dɑːns] ,

of	**the**	**mazy**	**dance**	**,**
的	这	迷宫	舞蹈	,

她们轻盈地滑过迷宫般的舞步，几乎不触地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːstʃərz] [ɑː(r); ə(r)]

and	**the**	**happiness**	**of**	**their**	**faces**	**and**	**the**	**grace**	**of**	**their**	**postures**	**are**
和	这	幸福	的	他们的	面孔	和	这	优雅	的	他们的	姿势	是

[ə'laɪk][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] .

alike	**most**	**charming**	**.**
同样	最多	迷人	.

他们脸上洋溢的幸福和优雅的姿态都十分迷人。

['rɒmni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] [ɒv; əv] [greɪs] .

Romney	**had**	**a**	**very**	**real**	**sense**	**of**	**grace**	**.**
罗姆尼	有	一个	非常	真实的	感觉	的	优雅	.

罗姆尼确实很有风度。

[hɪz; ɪz][aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːkəmskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['klæsɪk] [ə'taɪə(r)] [wɪtʃ] [ruːld]

His	**ideas**	**were**	**circumscribed**	**by**	**the**	**fashion**	**for**	**classic**	**attire**	**which**	**ruled**
他的	想法	是	限定的	经过	这	时尚	为了	经典的	服装	哪个	裁决

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	**day**	**,**
这	天	,

他的想法受到了当时盛行的古典服饰风尚的限制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sitə] [hæd; həd][ɪn] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [nɒt][ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl]

and	**the**	**delight**	**which**	**his**	**sitters**	**had**	**in**	**being**	**represented**	**,**	**not**	**in**	**their**	**usual**
和	这	喜	哪个	他的	保姆	有	在	存在	代表	,	不是	在	他们的	通常

[gɑːb] [ænd; ənd]['pɒstʃə(r)] ,

garb	**and**	**posture**	**,**
外衣	和	姿势	,

他的模特们很高兴能以不同于平常的装束和姿态被描绘出来。

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm]['gɒdes; 'gɒdəs][ɔː(r)] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [rəʊbz]

but	**as**	**some**	**goddess**	**or**	**mythological**	**creation**	**,**	**and**	**clothed**	**in**	**the**	**robes**
但	作为	一些	女神	或者	神话	创建	,	和	穿着衣服	在	这	长袍

[ɒv; əv] [griːs] [ɔː(r)] [rəʊm] .

of	**Greece**	**or**	**Rome**	**.**
的	希腊	或者	罗马	.

但却像某个女神或神话人物一样，身着希腊或罗马的服饰。

['tʃɪldrən] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] : ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv]
CHILDREN DANCING IN A RING : PORTRAITS OF
孩子们 跳舞 在 一个 戒指 : 肖像 的

儿童环形舞蹈：肖像

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stæfəd] ['fæməli] .
MEMBERS OF THE STAFFORD FAMILY .
成员 的 这 斯塔福德 家庭 .

斯塔福德家族成员。

[wɒt'evə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]['kɒstju:m] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [ə'dɒptɪd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz]['greɪsf(ə)l] ,
Whatever position or costume , however , he adopted , it was always graceful ,
任何 位置 或者 戏服 , 然而 , 他 已采用 , 它 曾是 总是 优美 ,
[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['dekərəs] ;
refined and decorous ;
精制 和 得体 ;

无论他采取何种姿势或穿着何种服饰，总是显得优雅、精致、得体；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['swi:tɪst] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv]
but some of his sweetest pictures were those where the simplest of
但 一些 的 他的 最甜美的 图片 是 那些 在哪里 这 最简单的 的
[gaʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl][ɒv; əv] ['ætətjʊd] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] ,
gowns and the most natural of attitudes were selected ,
礼服 和 这 最多 自然的 的 态度 是 已选 ,

但他最动人的一些照片，却是选择了最简单的服装和最自然的姿态。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði]['si:mstrəs; 'semstrəs] .
as , for example , The Seamstress .
作为 , 为了 例子 , 这 裁缝 .

例如，女裁缝。

['leɪdi] ['hæmɪltən] , [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˌɪndʒə'nju:əti][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
Lady Hamilton , by her ingenuity in placing herself in the most becoming and
女士 汉密尔顿 , 经过 她 独创性 在 放置 她自己 在 这 最多 成为 和
['greɪsf(ə)l][ɒv; əv] ['ætətjʊd] ,
graceful of attitudes ,
优美 的 态度 ,

汉密尔顿夫人凭借其巧妙的姿态调整，使自己显得最得体、最优雅。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɑ:vələs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pə'zest] ,
and by the marvellous power of expression that she possessed ,
和 经过 这 奇妙 力量 的 表达 那 她 拥有 ,

凭借她所拥有的惊人表达能力，

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] ['veri] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
enabling her to show in her countenance the very thoughts of the
使能 她 到 展示 在 她 面容 这 非常 想法 的 这
[kri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ,
creation that she was representing ,
创建 那 她 曾是 代表 ,

使她能够在面容上展现出她所代表的造物主的思想，

[dɪ'laɪtɪd] ['rɒmni] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [hi:; hi] [pəʊzd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['veərɪəs]
delighted Romney , and over and over again he posed her in various
高兴极了 罗姆尼 , 和 超过 和 超过 再次 他 摆拍 她 在 各种各样的
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

这让罗姆尼非常高兴，他一遍又一遍地让她摆出各种姿势拍照。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'laɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] .

and	painted	with	increasing	delight	her	lovely	face	.
和	绘	和	增加	喜	她	迷人的	脸	.

他越来越高兴地描绘着她美丽的脸庞。

[ʃiː; ʃi] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ˌædju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪəd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti]

She	,	who	lived	upon	adulation	,	and	desired	above	all	that	her	beauty
她	,	WHO	居住地	之上	崇拜	,	和	想要的	多于	全部	那	她	美丽

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əd'maɪəd] ,

should	be	admired	,
应该	是	钦佩	,

她以受人赞美为生，最渴望的是自己的美貌被人欣赏。

[wɒz; wəz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːtɪst] [huː] [ə'bʌv] [ɔːl][men][hæd; həd][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪə(r)]

was	never	tired	of	sitting	to	the	artist	who	above	all	men	had	the	desire
曾是	绝不	疲劳的	的	坐着	到	这	艺术家	WHO	多于	全部	男人	有	这	欲望

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [ɪn][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['swiːtnəs] ,

and	the	power	to	express	her	features	in	their	wonderful	sweetness	,
和	这	力量	到	表达	她	特征	在	他们的	精彩的	甜味	,

她从不厌倦坐在那位艺术家面前，这位艺术家比任何人都更有热情和能力，将她容貌中那份美妙的甜美展现出来。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['greɪsf(ə)l]['sɪtə(r)][ænd; ənd]['klevə(r)]['ɑːtɪst][ɑː(r); ə(r)]['hændɪd]

and	so	the	memory	of	the	graceful	sitter	and	clever	artist	are	handed
和	所以	这	记忆	的	这	优美	保姆	和	聪明的	艺术家	是	递交

[daʊn] [tə'geðə(r)] .

down	together	.
向下	一起	.

于是，这位优雅的模特和这位才华横溢的艺术家的记忆便一同流传了下来。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [feɪm] [ə'laɪk][ɒv; əv]['sɪtə(r)][ænd; ənd]['ɑːtɪst] [sɜːvd] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)]

There	is	no	doubt	that	the	fame	alike	of	sitter	and	artist	served	to	make	more
那里	是	不	怀疑	那	这	名声	同样	的	保姆	和	艺术家	服务	到	制作	更多的

['pɒpjələ(r)][ðə; ðɪ] ['griːʃn] [staɪl] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] ,

popular	the	Grecian	style	of	costume	seen	in	the	pictures	,
受欢迎的	这	希腊	风格	的	戏服	已见	在	这	图片	,

毫无疑问，模特和画家的名气都有助于推广画中展现的希腊式服饰风格。

[ænd; ənd][səʊ] [sɜːvd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðə; ðɪ][mɔː(r)]['fɔːm(ə)l] [lɒŋ] - ['weɪstɪd] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] [ðæt]

and	so	served	to	banish	the	more	formal	long	-	waisted	style	of	dress	that
和	所以	服务	到	放逐	这	更多的	正式的	长的	-	腰部	风格	的	裙子	那

[hæd; həd] [biːn] [səʊ]['pɒpjələ(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

had	been	so	popular	a	short	time	before	.
有	到过	所以	受欢迎的	一个	短的	时间	前	.

因此，不久前还很流行的正式长腰连衣裙款式就被淘汰了。

['klæsɪk] [aɪ'diəz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ðɪ] [vəʊg] ,

Classic	ideas	became	more	and	more	the	vogue	,
经典的	想法	成为	更多的	和	更多的	这	时尚	,

古典理念越来越流行，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dreɪpəri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	to	the	grace	of	the	drapery	is	to	be	attributed	some	of	the
和	到	这	优雅	的	这	布料	是	到	是	归因于	一些	的	这

[tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] .

charm	of	the	pictures	.
魅力	的	这	图片	.

画作的魅力部分要归功于衣褶的优美。

[wʌns] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [hɪz; ɪz]

Once	**this**	**was**	**realized**	**it**	**was**	**not**	**easy**	**for**	**the**	**artist**	**to**	**alter**	**his**
一次	这	曾是	已实现	它	曾是	不是	简单的	为了	这	艺术家	到	改变	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [sə'dʒestʃən] ,

original	**suggestion**	**,**
原来的	建议	,

一旦意识到这一点，艺术家就很难改变他最初的想法了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ðæt]

and	**all**	**the**	**great**	**ladies**	**of**	**the**	**day**	**had**	**to**	**be**	**painted**	**in**	**the**	**style**	**that**
和	全部	这	伟大的	女士们	的	这	天	有	到	是	绘	在	这	风格	那

['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ,

suited	**Lady**	**Hamilton**	**,**
适合	女士	汉密尔顿	,

当时所有杰出的女性都必须按照适合汉密尔顿夫人的风格进行画像。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [baʊnd] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

but	**was**	**not**	**bound**	**to**	**suit**	**the**	**different**	**styles**	**of**	**beauty**	**of**	**those**	**who**
但	曾是	不是	边界	到	套装	这	不同的	风格	的	美丽	的	那些	WHO

[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ænd; ənd] [biː; bi] ['peɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ɑːtɪst] .

desired	**to**	**follow**	**her**	**example**	**and**	**be**	**painted**	**by**	**the**	**fashionable**	**artist**	**.**
想要的	到	跟随	她	例子	和	是	绘	经过	这	时髦	艺术家	.

但她不必迎合那些想要效仿她、被这位时髦艺术家描绘的人的不同审美风格。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['rɒmni] [hæv; həv] ['əʊvə(r)] [ðəʊz]

One	**of**	**the**	**great**	**advantages**	**which**	**the**	**portraits**	**of**	**Romney**	**have**	**over**	**those**
一	的	这	伟大的	优势	哪个	这	肖像	的	罗姆尼	有	超过	那些

[ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɪn] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [test]

of	**Reynolds**	**consists**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**colours**	**in**	**them**	**have**	**stood**	**the**	**test**
的	雷诺兹	由	在	这	事实	那	这	颜色	在	他们	有	站立	这	测试

[ɒv; əv] [taɪm] .

of	**time**	**.**
的	时间	.

罗姆尼的肖像画比雷诺兹的肖像画的一大优势在于，罗姆尼肖像画中的色彩经受住了时间的考验。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['rɛnəldzɪz] [əʊn] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] [frɒm; frəm] ['meni]

Even	**in**	**Reynolds's**	**own**	**time**	**the**	**colours**	**were**	**beginning**	**to**	**fly**	**from**	**many**
甚至	在	雷诺兹	自己的	时间	这	颜色	是	开始	到	飞	从	许多

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ,

of	**his**	**works**	**,**
的	他的	作品	,

即使在雷诺兹的时代，他的许多作品中也开始出现色彩斑斓的现象。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɒnə'sɜː(r)] ['hɒrəs] ['wɔːlpəul] ,

and	**it**	**is**	**recorded**	**that**	**,**	**having**	**displeased**	**the**	**great**	**connoisseur**	**Horace**	**Walpole**	**,**
和	它	是	记录	那	,	拥有	不高兴	这	伟大的	行家	贺拉斯	沃尔波尔	,

据记载，他曾惹恼了伟大的鉴赏家霍勒斯·沃波尔，

[baɪ] [sʌm; səm] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] .

by	**some**	**disparaging**	**remarks**	**upon**	**a**	**picture**	**of**	**Henry**	**VII**	**.**
经过	一些	贬损	评论	之上	一个	图片	的	亨利	七	.

对亨利七世的一幅画像发表了一些贬损性的评论。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

that	**had**	**been**	**shown**	**to**	**the**	**President**	**,**
那	有	到过	所示	到	这	总统	,

已经向总统展示过了，

['wɔːlpəul][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sɜː(r)]['dʒɒʃuə][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə]

Walpole	**had**	**his**	**revenge**	**by**	**saying**	**that**	**Sir**	**Joshua**	**was**	**not**	**very**	**likely**	**to**
沃尔波尔	有	他的	复仇	经过	说	那	先生	约书亚	曾是	不是	非常	可能	到

[ədˈmaɪə(r)] ['eni] ['pɪktʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌləs] [hæd; həd] [stʊd] .

admire	**any**	**picture**	**in**	**which**	**the**	**colours**	**had**	**stood**	**.**
钦佩	任何	图片	在	哪个	这	颜色	有	站立	.

沃波尔报复说，约书亚爵士不太可能欣赏任何色彩鲜艳的画作。

['iːv(ə)n] ['heɪli] , [ə'dresɪŋ] [sɜː(r)]['dʒɒʃuə][ɪn]['pəʊətri] ,

Even	**Hayley**	**,**	**addressing**	**Sir**	**Joshua**	**in**	**poetry**	**,**
甚至	海莉	,	解决	先生	约书亚	在	诗	,

甚至连海莉也用诗歌向约书亚爵士致敬。

[dɪ'zaɪr] [hɪm][tuː; tə] " [tiːtʃ] [bʌt; bət][ðaɪ] ['trænziənt] [tɪnts][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][flaɪ] ,

desires	**him**	**to**	**"**	**teach**	**but**	**thy**	**transient**	**tints**	**no**	**more**	**to**	**fly**	**,**
欲望	他	到	"	教	但	你的	瞬态	色调	不	更多的	到	飞	,

希望他"教导你，但不要再让转瞬即逝的色彩飞逝"，

" [ænd; ənd][səʊ] [drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðʌs] ['ɜːli] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['blemɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt]

"	**and**	**so**	**draws**	**attention**	**thus**	**early**	**to**	**what**	**is**	**the**	**great**	**blemish**	**of**	**the**	**art**
"	和	所以	平局	注意力	因此	早期的	到	什么	是	这	伟大的	缺陷	的	这	艺术

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

of	**the**	**President**	**.**
的	这	总统	.

"因此，很早就引起了人们对总统艺术中最大缺陷的关注。

['rɒmni] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

Romney	**avoided**	**the**	**constant**	**experiments**	**which**	**were**	**the**	**bane**	**of**	**his**	**great**
罗姆尼	避免	这	持续的	实验	哪个	是	这	祸根	的	他的	伟大的

['raɪv(ə)l] .

rival	**.**
竞争对手	.

罗姆尼避免了像他的劲敌那样不断进行各种试验，而这些试验正是他的劲敌的祸根。

['ren(ə)ldz] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnd] , [bʌt; bət] [dɪ'zaɪəd]

Reynolds	**was**	**never**	**satisfied**	**with**	**the**	**result**	**that**	**he**	**obtained**	**,**	**but**	**desired**
雷诺兹	曾是	绝不	使满意	和	这	结果	那	他	获得	,	但	想要的

['sʌmθɪŋ] [faɪnə][ænd; ənd] [rɪtʃə] ,

something	**finer**	**and**	**richer**	**,**
某物	更精细	和	更富有	,

雷诺兹始终对已取得的成果不满意，他渴望更精致、更丰富的作品。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [njuː] ['miːdiə] , [freʃ] ['kʌləs]

and	**he**	**was**	**therefore**	**always**	**experimenting**	**with**	**new**	**media**	**,**	**fresh**	**colours**
和	他	曾是	所以	总是	实验	和	新的	媒体	,	新鲜的	颜色

[ænd; ənd]['sʌt(ə)l] ['ʌndəˌpeɪntɪŋ] ,

and	**subtle**	**underpainting**	**,**
和	微妙的	底漆	,

因此，他总是尝试使用新的媒介、鲜艳的色彩和微妙的底色绘制技巧。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'djuːs][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['brɪliənt] [ɪ'fekt] .

in	**order**	**to**	**produce**	**some**	**unusually**	**brilliant**	**effect**	**.**
在	命令	到	生产	一些	异常地	杰出的	影响	.

为了产生某种非凡的精彩效果。

['rɒmni] [wɒz; wəz][ɒv; əv][fɑː(r)] ['sɪmplə] [maɪnd] .

Romney	**was**	**of**	**far**	**simpler**	**mind**	**.**
罗姆尼	曾是	的	远的	更简单	头脑	.

罗姆尼的思想要简单得多。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi][dɪ'zaɪəd][ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd]

He	was	able	to	obtain	all	the	effect	he	desired	in	the	plainest	and
他	曾是	有能力的	到	获得	全部	这	影响	他	想要的	在	这	最朴素的	和

[məʊst]['sɪmp(ə)l] [miːnz] ,

most	simple	means	,
最多	简单的	方法	,

他以最简单直接的方式达到了他想要的所有效果。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [faʊnd][ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	,	having	found	a	scheme	of	colouring	which	delighted	him	and	a
和	,	拥有	成立	一个	方案	的	染色	哪个	高兴极了	他	和	一个

[tek'niːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

technique	which	he	considered	sufficient	,
技术	哪个	他	经过考虑的	充足的	,

他找到了一种令他满意的着色方案和一种他认为足够好的技术，

[hiː; hi] ['restɪd] ['kɒntent] .

he	rested	content	.
他	休息	内容	.

他心满意足地休息着。

[ðə; ði][juːz][baɪ] ['ren(ə)ldz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'femərəl] ['kʌləs] [æz; əz] [leɪk] [ænd; ənd]['kɑːmaɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

The	use	by	Reynolds	of	such	ephemeral	colours	as	lake	and	carmine	in	his
这	使用	经过	雷诺兹	的	这样的	短暂的	颜色	作为	湖	和	胭脂红	在	他的

[fleʃ] [tɪnts] [hæd; həd][nəʊ] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒmni] .

flesh	tints	had	no	attraction	for	Romney	.
肉	色调	有	不	景点	为了	罗姆尼	.

雷诺兹在调配肤色时使用湖蓝和胭脂红等短暂易逝的颜色，并没有吸引罗姆尼。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['bɪtn] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə][juːz]

He	was	never	bitten	with	the	desire	which	characterized	the	President	to	use
他	曾是	绝不	被咬	和	这	欲望	哪个	特征化的	这	总统	到	使用

['bɪtʃʊmən][ɔː(r)] [æs'fæltəm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bækˌgraʊnd] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ,

bitumen	or	asphaltum	in	his	backgrounds	and	shadows	,
沥青	或者	沥青	在	他的	背景	和	阴影	,

他从未像总统那样，热衷于在背景和阴影中使用沥青或柏油。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wæks][ɪn][hɪz; ɪz]['miːdiəm] ;

or	to	employ	wax	in	his	medium	;
或者	到	采用	蜡	在	他的	中等的	;

或者在他的媒介中使用蜡；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['pɪtfɔːlz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]

and	by	the	avoidance	of	all	these	pitfalls	he	was	able	to	secure
和	经过	这	回避	的	全部	这些	陷阱	他	曾是	有能力的	到	安全的

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌləs] [ðæt] ['kwɒləti][ɒv; əv][sɪ'kjʊə(r)]['tenjə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt]

for	his	colours	that	quality	of	secure	tenure	which	those	used	by	the	President
为了	他的	颜色	那	质量	的	安全的	任期	哪个	那些	用过的	经过	这	总统

[səʊ] [lækt] .

so	lacked	.
所以	缺乏	.

通过避免所有这些陷阱，他得以确保自己的旗帜拥有总统所用旗帜所缺乏的那种稳定的任期。

['daʊtləs] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ɑːftə(r)]['greɪtə(r)] ['eksələns] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Doubtless	the	search	by	the	President	after	greater	excellence	was	a
毫无疑问	这	搜索	经过	这	总统	后	更大的	卓越	曾是	一个

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,

characteristic	in	his	favour	,
特征	在	他的	偏爱	,

毫无疑问，总统追求卓越是他的一大优势。

[ænd; ənd][ðə; ði]['regjələ(r)] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['preɪzwɜːðɪ] ,

and	the	regular	method	adopted	by	his	rival	was	not	so	praiseworthy	,
和	这	常规的	方法	已采用	经过	他的	竞争对手	曾是	不是	所以	值得称赞	,

而他的对手所采取的常规方法则并不那么值得称赞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

but	the	result	has	been	to	the	satisfaction	of	the	present	generation	;
但	这	结果	有	到过	到	这	满意	的	这	展示	一代	;

但结果令当代人感到满意;

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [rek] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʌns]

and	where	the	works	of	Reynolds	are	but	wrecks	of	what	they	once
和	在哪里	这	作品	的	雷诺兹	是	但	残骸	的	什么	他们	一次

[wɜː(r); wə(r)] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)]) ,

were	(	especially	in	the	early	and	middle	parts	of	his	career	)	,
是	(	尤其	在	这	早期的	和	中间	部分	的	他的	职业	)	,

而雷诺兹的作品如今已面目全非（尤其是在他职业生涯的早期和中期），

[ˌɔːl'biːɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtəb(ə)l] [rek] , [ðəʊz] [ɒv; əv] ['rɒmni] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [freʃ] [tuː; tə] - [deɪ]

albeit	they	are	notable	wrecks	,	those	of	Romney	are	as	fresh	to	-	day
尽管	他们	是	值得注意的	残骸	,	那些	的	罗姆尼	是	作为	新鲜的	到	-	天

[æz; əz] [wen] [fɜːst] ['peɪntɪd] .

as	when	first	painted	.
作为	什么时候	第一的	绘	.

尽管它们是著名的沉船，但罗姆尼号的画作至今仍像刚被画出来时那样栩栩如生。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] ,

There	is	also	,	it	must	be	acknowledged	,
那里	是	还	,	它	必须	是	已确认	,

此外，还必须承认，

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd] ['brɪliəns] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] ['rɒmniz] ['sitə] [ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz]

a	greater	force	and	brilliance	in	the	faces	of	Romney's	sitters	than	in	those
一个	更大的	力量	和	辉煌	在	这	面孔	的	罗姆尼的	保姆	比	在	那些

[ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] .

of	Reynolds	.
的	雷诺兹	.

罗姆尼的模特脸上展现出的力量和光彩比雷诺兹的模特脸上展现出的要大得多。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [lʌvd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk][kəm'pəʊʒə(r)] , [ðə; ði] [diːp] ['θɔːtflnəs]

The	President	loved	to	express	the	aristocratic	composure	,	the	deep	thoughtfulness
这	总统	喜爱	到	表达	这	贵族	镇定	,	这	深的	深思熟虑

,

,

,

总统喜欢表现出贵族般的沉稳和深思熟虑，

[ðə; ði][kɑːm] [plə'sɪdəti] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][feə(r)] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti] ,

the	calm	placidity	of	many	of	his	fair	women	,	and	the	dignity	,
这	冷静的	平静	的	许多	的	他的	公平的	女性	,	和	这	尊严	,

他许多美丽女性的平静安详，以及她们的尊严，

[rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [ɔː'tɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] ; [bʌt; bət] ['rɒmniz] ['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]

reserve	and	autocracy	of	the	men	of	the	day	;	but	Romney's	faces	are
预订	和	专制	的	这	男人	的	这	天	;	但	罗姆尼的	面孔	是

[mɔː(r)] ['piːkənt] ,

more	piquant	,
更多的	辛辣的	,

当时的男性形象是矜持和专制的；但罗姆尼的面孔则更生动有趣。

[mɔː(r)] ['brɪliənt] , [fʊl] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [laɪf]

more	brilliant	,	full	of	action	in	many	instances	,	and	running	over	with	life
更多的	杰出的	,	满的	的	行动	在	许多	实例	,	和	跑步	超过	和	生活

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

and	delight	.
和	喜	.

更加精彩，很多时候都充满了动作场面，充满了活力和乐趣。

[hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['nəʊtɪd] ,

His	colouring	,	as	has	already	been	noted	,
他的	染色	,	作为	有	已经	到过	著名的	,

正如之前提到的，他的肤色

[ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hɑːməni] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [braʊn] [wɪð] ['flʌʃɪz] [ɒv; əv] [fʊl] [rəʊz]

is	very	frequently	the	rich	harmony	of	gold	and	brown	with	flushes	of	full	rose
是	非常	频繁地	这	富有的	和谐	的	金子	和	棕色的	和	冲洗	的	满的	玫瑰

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] ;

in	which	he	so	delighted	;
在	哪个	他	所以	高兴极了	;

他最喜欢金色和棕色交织的丰富和谐，以及点缀其中的浓郁玫瑰色；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['praɪməri] ['kʌləs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	he	was	not	afraid	of	painting	the	primary	colours	when	it	was
但	他	曾是	不是	害怕的	的	绘画	这	基本的	颜色	什么时候	它	曾是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] ,

desirable	that	he	should	do	so	,
理想	那	他	应该	做	所以	,

但是，当需要使用原色时，他并不害怕这样做。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ['pɪktʃəz] [ðɪs] [ˌkeɪpə'bɪləti][kæn; kən][biː; bi] [wel] [siːn] .

and	in	one	of	the	National	Gallery	pictures	this	capability	can	be	well	seen	.
和	在	一	的	这	国家的	画廊	图片	这	能力	能	是	出色地	已见	.

在国家美术馆的一幅画作中，这种能力得到了很好的体现。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['meltɪŋ] ['kwɒləti] , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['mænə(r)][ɒv; əv] [sɒft] ['mɒdəlɪŋ] [ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ]

There	is	a	melting	quality	,	a	charming	manner	of	soft	modelling	that	is	also
那里	是	一个	融化	质量	,	一个	迷人	方式	的	柔软的	造型	那	是	还

[ˌkærəktə'rɪstɪk] ,

characteristic	,
特征	,

它有一种柔和的质感，一种迷人的柔和造型方式，这也是它的特色。

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['mænə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] [kəm'pəuz] [ɪt'self]['ɪntuː][ɪts][ə'dʒeɪs(ə)nt][tɪnt]

an	agreeable	manner	by	which	each	colour	composes	itself	into	its	adjacent	tint
一个	同意	方式	经过	哪个	每个	颜色	组成	本身	进入	它是	邻近的	着色

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] ;

without	any	hardness	of	outline	;
没有	任何	硬度	的	大纲	;

每种颜色以一种令人愉悦的方式融入到相邻的色调中，没有任何生硬的轮廓；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['swɑːvəti][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [hɑːd] , ['iːv(ə)n] ['rʌgɪd] [fɔːs] ,

but	even	this	suavity	could	be	replaced	by	a	certain	hard	,	even	rugged	force	,
但	甚至	这	温文尔雅	可以	是	替换	经过	一个	肯定	难的	,	甚至	崎岖	力量	,

但即使是这种温文尔雅的气质，也可能被某种强硬甚至粗犷的力量所取代。

[ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ˌreprɪ'zent] [ðɪs] ['hɑːʃnəs]

if	desirable	,	and	the	picture	just	mentioned	will	also	represent	this	harshness
如果	理想	,	和	这	图片	只是	提及	将要	还	代表	这	严厉

[ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] .

of	outline	.
的	大纲	.

如果需要的话，刚才提到的图片也可以体现这种轮廓的生硬感。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [pə'zest] [tuː; tə][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [θrɪl] [ænd; ənd]

On	the	whole	he	possessed	to	an	unusual	degree	the	power	to	thrill	and
在	这	所有的	他	拥有	到	一个	异常	程度	这	力量	到	刺激	和

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] .

to	delight	.
到	喜	.

总的来说，他拥有非凡的魅力，能够令人兴奋和愉悦。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [mə'ləʊdiəs] , ['tʃɑːmɪŋ] , ['greɪsf(ə)l] .

His	pictures	are	melodious	,	charming	,	graceful	.
他的	图片	是	悦耳动听	,	迷人	,	优美	.

他的照片优美动听，充满魅力，优雅动人。

[hɪz; ɪz] ['gruːpɪŋ] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['dʒiːniəs] ; [hɪz; ɪz] ['dreɪpəriz]

His	grouping	is	delightful	and	expressive	of	the	highest	genius	;	his	draperies
他的	分组	是	愉快	和	富有表现力的	的	这	最高	天才	;	他的	窗帘

[ɑː(r); ə(r)] ['sɪmplɪ] [ænd; ənd] ['slaɪtlɪ] ['peɪntɪd] ;

are	simply	and	slightly	painted	;
是	简单地	和	轻微地	绘	;

他的构图精妙绝伦，展现了极高的艺术天赋；他的衣褶描绘简洁而轻盈；

[waɪl] [ðə; ði] ['mɒdəlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'sʌmət] [dek'sterəti] .

while	the	modelling	of	the	features	is	full	of	consummate	dexterity	.
尽管	这	造型	的	这	特征	是	满的	的	完善	灵巧	.

而这些特征的建模则展现了精湛的技巧。

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd]

He	attached	great	importance	to	the	painting	of	fingers	and	hands	,	and
他	随附的	伟大的	重要性	到	这	绘画	的	手指	和	双手	,	和

[geɪv] [mʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

gave	much	expression	to	them	.
给予	很多	表达	到	他们	.

他非常重视手指和手的绘画，并赋予它们丰富的表现力。

[hɪz; ɪz]['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['peɪθɒs]

His	faces	are	quiet	,	and	have	often	a	look	of	the	deepest	pathos
他的	面孔	是	安静的	,	和	有	经常	一个	看	的	这	最深处	感伤

[ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

他面容平静，常常流露出深深的悲悯之情。

[ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] ['meləŋkəli] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

a	look	which	even	approaches	to	melancholy	;	but	,	on	the	other	hand	,
一个	看	哪个	甚至	方法	到	忧郁	;	但	,	在	这	其他	手	,

那是一种近乎忧郁的神情；但另一方面，

[ðə; ði] ['spraɪtlɪnəs] [ɒv; əv] ['juːθfl] [dʒɔɪ][wɒz; wəz] [wel] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪm] ,

the	sprightliness	of	youthful	joy	was	well	expressed	by	him	,
这	活泼	的	青春	喜悦	曾是	出色地	表达	经过	他	,

他很好地表达了年轻人的那种轻快快乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [freɪz] [hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sʌmd] [ʌp] ,

and	if	in	a	phrase	his	qualities	are	to	be	summed	up	,
和	如果	在	一个	短语	他的	品质	是	到	是	总结	向上	,

如果要用一句话概括他的优点，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][səʊ][baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] " [greɪs] , ['melədi] , ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] .

they	may	be	so	by	the	words	"	grace	,	melody	,	sunshine	and	sweetness	.
他们	可能	是	所以	经过	这	字	"	优雅	,	旋律	,	阳光	和	甜味	.

它们或许可以用"优雅、旋律、阳光和甜蜜"来形容。

" ['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]
" **OUR ILLUSTRATIONS**
" 我们的 插图

“我们的插图

[frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wi:; wi][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [tu:] :
From the National Gallery we have selected two :
从 这 国家的 画廊 我们 有 已选 二 :

我们从国家美术馆中挑选了两件藏品:

[ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mɑ:k] ['kʌri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [kɔ:ld] [ðə; ði]['pɑ:rsənz] ['dɔ:tə(r)] .
a portrait of Mrs . Mark Currie and the portrait called The Parson's Daughter .
一个 肖像 的 太太 . 标记 柯里 和 这 肖像 称为 这 牧师的 女儿 .

一幅马克·柯里夫人的肖像画和一幅名为《牧师的女儿》的肖像画。

['mɪsɪz] . [mɑ:k] ['kʌri] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][laɪf] - [saɪz] , ['nɪəli] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]['fɪgə(r)] .
Mrs . Mark Currie represents a life - size , nearly full - length figure .
太太 . 标记 柯里 代表 一个 生活 - 尺寸 , 几乎 满的 - 长度 数字 .

马克·柯里夫人的雕像为真人大小，几乎是全身像。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [waɪt] ['mʌzlɪn] [dres] [wɪð] [ʃɔ:t] [sli:vz] ,
The lady is dressed in a simple white muslin dress with short sleeves ,
这 女士 是 穿着 在 一个 简单的 白色的 细棉布 裙子 和 短的 袖子 ,

这位女士身穿一件简单的白色短袖棉布连衣裙。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['fi:ʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl] .
and an elaborate fichu of the same material .
和 一个 精心制作的 菲楚 的 这 相同的 材料 .

还有一件用同样材料制成的精美披肩。

[raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] [ɪz][ə; eɪ][sɪlk] [sæʃ] [ɒv; əv] [peɪl] [red] ,
Round her waist is a silk sash of pale red ,
圆形的 她 腰部 是 一个 丝绸 窗扇 的 苍白 红色的 ,

她腰间系着一条浅红色的丝绸腰带，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪbənz] [wɪtʃ] [trɪm][hɜ:(r); hə(r)] [sli:vz] [ænd; ənd]['fi:ʃu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and the ribbons which trim her sleeves and fichu are of the same
和 这 丝带 哪个 修剪 她 袖子 和 菲楚 是 的 这 相同的
[peɪl] [tɪnt] .
pale tint .
苍白 着色 .

袖口和披肩上的丝带也是同样的浅色调。

[hɜ:(r); hə(r)][feə(r)][heə(r)] , ['slaɪtli] ['paʊdəd] , [fɔ:ls] [ɪn] [fʊl] ['klʌstəz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃeɪpli]
Her fair hair , slightly powdered , falls in full clusters around her shapely
她 公平的 头发 , 轻微地 粉末状 , 瀑布 在 满的 集群 大约 她 优美
['ʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

她金色的头发略微扑了些粉，一缕缕地垂落在她线条优美的肩膀上。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [weəz] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['θɔ:tf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɜ:kɪŋ] [lʊk] [ɒv; əv]['hju:mə(r)]
Her face wears a quiet thoughtful expression , with a lurking look of humour
她 脸 穿着 一个 安静的 周到 表达 , 和 一个 潜伏 看 的 幽默
[ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] .
about the eyes .
关于 这 眼睛 .

她脸上带着平静沉思的表情，眼神中又透着一丝不易察觉的幽默。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz] ['slaɪtli] [sə'dʒestid] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [tri:z] .
The background is slightly suggested landscape and trees .
这 背景 是 轻微地 建议 景观 和 树木 .

背景略微暗示了风景和树木。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [kləʊz] , [huː] ['mærid] ['mɪstə(r)] . [mɑːk] ['kʌri] , [ə; eɪ]

The	lady	was	a	Miss	Elizabeth	Close	,	who	married	Mr	.	Mark	Currie	,	a
这	女士	曾是	一个	错过	伊丽莎白	关闭	,	WHO	已婚	先生	.	标记	柯里	,	一个

['gəʊldsmɪθ][ænd; ənd]['bæŋkə(r)] ,

goldsmith	and	banker	,
金匠	和	银行家	,

这位女士名叫伊丽莎白·克洛斯小姐，她嫁给了金匠兼银行家马克·柯里先生。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

in	January	,	1789	,
在	一月	,	-	,

1789年1月

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [meɪ] [ɒv; əv]

and	gave	her	first	sitting	for	the	portrait	on	the	7th	of	May	of
和	给予	她	第一的	坐着	为了	这	肖像	在	这	7th	的	可能	的

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

the	same	year	.
这	相同的	年	.

同年5月7日，她第一次为这幅肖像画进行了模特拍摄。

['mɪsɪz] . [mɑːk] ['kʌri] .

MRS	.	MARK	CURRIE	.
太太	.	标记	咖喱	.

马克·柯里夫人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [huːm] [ðə; ði]['pɑːrsənz] ['dɔːtə(r)] [ˌreprɪ'zents] , [nɔː(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðæt]

It	is	not	known	whom	The	Parson's	Daughter	represents	,	nor	why	it	bears	that
它	是	不是	已知	谁	这	牧师的	女儿	代表	,	也不	为什么	它	熊	那

[neɪm] .

name	.
姓名	.

人们并不清楚《牧师的女儿》这幅画代表的是谁，也不知道它为什么叫这个名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ['sɜːkjələ(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð] [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd]

It	is	a	very	charming	circular	portrait	of	a	young	lady	with	dark	eyes	and
它	是	一个	非常	迷人	圆	肖像	的	一个	年轻的	女士	和	黑暗的	眼睛	和

['ɔːbən] [heə(r)] ,

auburn	hair	,
奥本	头发	,

这是一幅非常迷人的圆形肖像画，画中是一位有着深色眼睛和红褐色头发的年轻女子。

[wɪtʃ] [ɪz] ['paʊdəd] [ænd; ənd] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] ['rɪbən] .

which	is	powdered	and	bound	with	a	green	ribbon	.
哪个	是	粉末状	和	边界	和	一个	绿色的	丝带	.

它被制成粉末状，并用绿色丝带捆扎起来。

[ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] [braʊn] [dres] [ænd; ənd] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] .

She	wears	a	brown	dress	and	white	handkerchief	.
她	穿着	一个	棕色的	裙子	和	白色的	手帕	.

她身穿棕色连衣裙，手拿白色手帕。

[ðə; ði] ['mɒdəlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['dekstrəsli] ['peɪntɪd] ,

The	modelling	on	the	face	is	very	dexterously	painted	,
这	造型	在	这	脸	是	非常	灵巧地	绘	,

面部造型绘制得非常精巧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tendə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [aɪz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	the	tender	thoughtful	expression	of	the	dark	eyes	quite	beautiful	.
和	这	投标	周到	表达	的	这	黑暗的	眼睛	相当	美丽的	.

那双深邃的眼睛里流露出温柔沉思的神情，非常美丽。

[ðə; ði][heə(r)][ɪz]['peɪntɪd][ɪn]['veri] [brɔ:d] , ['paʊəf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,

The	hair	is	painted	in	very	broad	,	powerful	fashion	,
这	头发	是	绘	在	非常	广阔	,	强大的	时尚	,

头发的画法非常夸张、有力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dreɪpəriz]['əʊvə(r)][ðə; ði][bʌst]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['laɪtli] [ænd; ənd][pʊt][ɒn] [wɪð] [ə; eɪ]

and	the	draperies	over	the	bust	indicated	lightly	and	put	on	with	a
和	这	窗帘	超过	这	摔碎	表明的	轻轻	和	放	在	和	一个

['wʌndəf(ə)l] ['slaɪdɪŋ] ['mu:vmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['nəʊtəb(ə)l] .

wonderful	sliding	movement	which	is	notable	.
精彩的	滑动	移动	哪个	是	值得注意的	.

胸前的褶裥轻轻一拂，便滑落下来，动作优美流畅，令人印象深刻。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['rɒmni] ['seldəm][dɪd][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pli:zɪŋ] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ðæn; ðən][ðə; ði]

On	the	whole	Romney	seldom	did	a	more	pleasing	piece	of	work	than	the
在	这	所有的	罗姆尼	很少	做过	一个	更多的	令人愉悦	片	的	工作	比	这

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['deɪnti] [gɜ:l] .

portrait	of	this	quiet	and	refined	dainty	girl	.
肖像	的	这	安静的	和	精制	纤巧	女孩	.

总的来说，罗姆尼很少创作出比这幅安静、优雅、娇小女孩的肖像画更令人满意的作品。

[ðə; ði] ['kleivə] ['tʃɪldrən] ,

The	Clavering	Children	,
这	克拉弗林	孩子们	,

克拉弗林的孩子们

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] ([rev] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] .

which	we	have	the	special	permission	of	the	owner	(	Rev	.	J	.	W	.
哪个	我们	有	这	特别的	允许	的	这	所有者	(	牧师	.	J	.	W	.

['neɪpɪə(r)] - ['kleivə]) [tu:; tə][ˌri:prə'dju:s] ,

Napier	-	Clavering	)	to	reproduce	,
纳皮尔	-	克拉弗林	)	到	复制	,

我们已获得所有者（JW Napier-Clavering牧师）的特别许可，可以转载此作品。

[ɪz][ə; eɪ]['veri] ['hæpi] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] ['rɒmniz] [ə'bɪlәti][tu:; tə][dɪ'pɪkt] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['mu:vmənt]

is	a	very	happy	example	of	Romney's	ability	to	depict	children	in	movement
是	一个	非常	快乐的	例子	的	罗姆尼的	能力	到	描绘	孩子们	在	移动

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['ræpɪd] ['məʊʃn] .

and	to	give	the	effect	of	rapid	motion	.
和	到	给	这	影响	的	迅速的	运动	.

这是罗姆尼描绘儿童动态并营造快速运动效果的一个非常好的例子。

[mɑ:k] [haʊ] ['laɪtli] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [tred] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [wɒt] ['i:zi] [step] [ðeɪ] [mu:v]

Mark	how	lightly	the	two	children	tread	the	ground	,	with	what	easy	step	they	move
标记	如何	轻轻	这	二	孩子们	踏	这	地面	,	和	什么	简单的	步	他们	移动

['fɔ:wəd] ,

forward	,
向前	,

注意看这两个孩子走路多么轻盈，迈着多么轻松的步伐向前走。

['si:mɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .

seeming	to	come	right	out	of	the	canvas	towards	the	spectator	.
似乎	到	来	正确的	出去	的	这	帆布	向	这	旁观者	.

仿佛要从画布中跃然而出，直扑观众而来。

['nəʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði][skɑ:f] , [wɪtʃ] [fɔ:mz] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] ,

Notice	how	the	scarf	,	which	forms	part	of	the	dress	of	the	girl	,
注意	如何	这	围巾	,	哪个	表格	部分	的	这	裙子	的	这	女孩	,

注意看，这条围巾是女孩裙子的一部分，

[striːmz] [aʊt][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,
streams out in the wind ,
溪流 出去 在 这 风 ,

溪流随风流淌，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['muːvmənt] [ðə; ði] [læd] [həʊldz][ɪn][ðə; ði]
and see how lightly and with what a graceful movement the lad holds in the
和 看 如何 轻轻 和 和 什么 一个 优美 移动 这 小伙子 持有 在 这
[tuː] [dɒgz] .
two dogs .
二 狗 .

看看这小伙子是如何轻盈优雅地牵着两只狗的。

['rɒmni] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [best][ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gruːp] .
Romney was at his very best in this delightful group .
罗姆尼 曾是 在 他的 非常 最好的 在 这 愉快 团体 .

罗姆尼在这个令人愉快的团体中发挥得淋漓尽致。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][bəuθ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl][keə(r)] ,
The faces of both boy and girl are painted with unusual care ,
这 面孔 的 两个都 男生 和 女孩 是 绘 和 异常 关心 ,

男孩和女孩的脸上都画得异常细致。

[ðə; ði][klɪə(r)] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænli] [læd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] ;
the clear eyes of the manly lad seeming to look right into the spectator ;
这 清除 眼睛 的 这 男子气概 小伙子 似乎 到 看 正确的 进入 这 旁观者 ;

这位英俊小伙清澈的双眼仿佛直视着旁观者；

[waɪl] [ðə; ði]['daʊnkɑːst][lɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] [sɜːv] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'viːl] [θruː] [ðeə(r)][klɪə(r)]
while the downcast lids of the girl's face serve but to reveal through their clear
尽管 这 沮丧 盖子 的 这 女孩们 脸 服务 但 到 揭示 通过 他们的 清除
['semi] - [træns'pærənsi] [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [haɪd] .
semi - transparency the brown eyes which they hide .
半 - 透明度 这 棕色的 眼睛 哪个 他们 隐藏 .

女孩低垂的眼睑，透过半透明的眼睑，隐约露出了被遮掩的棕色眼睛。

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hændz] ,
Much attention has in this work been given to the hands ,
很多 注意力 有 在 这 工作 到过 给定 到 这 双手 ,

这部作品对手部的刻画非常用心，

[wɪtʃ] ['rɒmni] ['raɪtli] [bɪ'liːvd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
which Romney rightly believed were indicative of character .
哪个 罗姆尼 没错 相信 是 指示性的 的 特点 .

罗姆尼正确地认为，这些都能体现一个人的性格。

[ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːdi] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['kɔntræsts] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['slendə(r)]
The grasp of the sturdy fingers of the boy contrasts well with the long slender
这 抓牢 的 这 结实的 手指 的 这 男生 对比 出色地 和 这 长的 苗条
['fɪŋgəz] [wɪtʃ] [grɑːsp][ðə; ði][dɒg][ɪn] ['lʌvɪŋ] [ɪm'breɪs] ,
fingers which grasp the dog in loving embrace ,
手指 哪个 抓牢 这 狗 在 爱 拥抱 ,

男孩粗壮有力的手指与狗狗修长纤细的手指形成了鲜明的对比，狗狗正充满爱意地拥抱着它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pliːzɪŋ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][daɪ'vɜːdʒəns][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɒdəlɪŋ]
and the same pleasing idea of divergence can be seen in the modelling
和 这 相同的 令人愉悦 主意 的 发散 能 是 已见 在 这 造型
[ɒv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɒstʃə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] .
of the faces and in the posture and shape of the feet .
的 这 面孔 和 在 这 姿势 和 形状 的 这 脚 .

同样令人愉悦的差异性理念也可以在面部造型以及脚部的姿势和形状中体现出来。

[ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [pə'zɪʃnz] : [ðə; ði] [dɑːkə] ['spænjəl] ,

The	dogs	are	painted	in	very	natural	positions	:	the	darker	spaniel	,
这	狗	是	绘	在	非常	自然的	职位	:	这	较暗	西班牙猎犬	,

这些狗的姿势画得非常自然：颜色较深的西班牙猎犬，

[wɪtʃ] [ɪz] ['liːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,

which	is	leaping	up	to	the	lad	,
哪个	是	跳跃	向上	到	这	小伙子	,

那是跳到那个男孩身上。

[ɪz] ['evɪdəntlɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɒstʃə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

is	evidently	in	a	favourite	posture	and	full	of	enthusiasm	towards	his	young
是	显然	在	一个	最喜欢的	姿势	和	满的	的	热情	向	他的	年轻的

['mɑːstə(r)] ;

master	;
掌握	;

显然，他摆出了最喜欢的姿势，并且对他的年轻主人充满了热情；

[waɪl] [ðə; ði]['taɪnɪ] ['pʌpi] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːl] [hʌgz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,

while	the	tiny	puppy	which	the	girl	hugs	to	her	breast	,
尽管	这	微小的	小狗	哪个	这	女孩	拥抱	到	她	胸部	,

而女孩怀里抱着的小狗，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peərənt][dɒg][ɪz][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

and	which	the	parent	dog	is	most	anxious	to	have	back	again	into	her
和	哪个	这	父母	狗	是	最多	焦虑的	到	有	后退	再次	进入	她

[keə(r)] ,

care	,
关心	,

而母犬最渴望的就是它重新回到自己身边。

[ɪz][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l]['kɒmɪk] [biːst] , [kwaɪt] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [kə'res] .

is	a	fat	little	comic	beast	,	quite	young	,	and	very	ready	to	be	caressed	.
是	一个	胖的	小的	漫画	兽	,	相当	年轻的	,	和	非常	准备好	到	是	被爱抚	.

是一只胖乎乎的小滑稽动物，年纪还小，非常渴望被爱抚。

['tɒməs] [dʒɒn] ['kleivə] , ['ɑːftəwədz] [eɪtθ]

THOMAS	JOHN	CLAVERING	,	AFTERWARDS	EIGHTH
托马斯	约翰	克拉弗林	,	然后	第八

托马斯·约翰·克拉弗林，后来的第八

['bærənət] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['kæθ(ə)rɪn] ['meəri] .

BARONET	,	AND	HIS	SISTER	,	CATHERINE	MARY	.
男爵	,	和	他的	姐姐	,	凯瑟琳	玛丽	.

男爵，以及他的妹妹凯瑟琳·玛丽。

[ðə; ði] [siːn] [hæz; həz][nəʊ]['stjuːdiəʊ] ['ætməsfɪə(r)] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

The	scene	has	no	studio	atmosphere	about	it	.
这	场景	有	不	工作室	气氛	关于	它	.

这个场景完全没有摄影棚的氛围。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] ,

It	was	clearly	unpremeditated	,
它	曾是	清楚地	无预谋的	,

这显然是一起非预谋事件。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['hæpɪli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][ænd; ənd]

and	has	been	happily	seized	by	the	artist	at	the	right	moment	and
和	有	到过	快乐地	查获	经过	这	艺术家	在	这	正确的	片刻	和

[pə'petʃueit, -tju-][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

perpetuated	in	this	work	.
延续	在	这	工作	.

艺术家恰逢其时地捕捉到了这一点，并将其延续到这件作品中。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪ'læbərət] ['ʌndəˌpeɪntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,

There	is	no	elaborate	underpainting	in	this	picture	,
那里	是	不	精心制作的	底漆	在	这	图片	,

这幅画没有复杂的底色绘制。

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['mænə(r)] .

all	the	effects	of	it	being	obtained	in	the	simplest	manner	.
全部	这	效果	的	它	存在	获得	在	这	最简单的	方式	.

以最简单的方式获得其所有效果。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [graʊnd] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔɪl][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['si:nəri] ,

The	sky	and	ground	afford	a	sufficient	foil	in	the	way	of	scenery	,
这	天空	和	地面	买得起	一个	充足的	挫败	在	这	方式	的	风景	,

天空和地面构成了一幅足够美丽的风景画。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [kʌm] ['dɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]

and	the	two	children	come	dancing	towards	the	person	who	looks	at	the	picture
和	这	二	孩子们	来	跳舞	向	这	人	WHO	看起来	在	这	图片

[wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['ɑ:tləs] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] ,

with	the	most	artless	grace	and	charm	,
和	这	最多	不矫揉造作	优雅	和	魅力	,

两个孩子翩翩起舞，朝那位以最纯真优雅的姿态和迷人的魅力注视着照片的人走来。

[ə'tendɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][ðeə(r)]['keɪnaɪn] [kəm'pænjənz] .

attended	as	they	are	by	their	canine	companions	.
参加	作为	他们	是	经过	他们的	犬类	同伴	.

他们的狗狗伙伴陪伴在侧。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [sɜ:(r)] ['tɒməs] [dʒɒn] ['kleivə] , [ðə; ði] [eɪtθ] ['bærənət] , [ɒv; əv]

The	boy	was	afterwards	Sir	Thomas	John	Clavering	,	the	eighth	baronet	,	of
这	男生	曾是	然后	先生	托马斯	约翰	克拉弗林	,	这	第八	男爵	,	的

['æksˌwɛl] [pɑ:k] ,

Axwell	Park	,
阿克斯韦尔	公园	,

这个男孩后来成为了阿克斯韦尔公园的第八代男爵托马斯·约翰·克拉弗林爵士。

[weə(r)] [ðə; ði]['fæməli] [stɪl] [rɪ'zaɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][grænd] - [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ]['bærənət] ,

where	the	family	still	reside	,	and	was	the	grand	-	son	of	the	sixth	baronet	,
在哪里	这	家庭	仍然	居住	,	和	曾是	这	盛大	-	儿子	的	这	第六	男爵	,

[sɜ:(r)][dʒeɪmz] .

Sir	James	.
先生	詹姆斯	.

他的家族至今仍居住在那里，他是第六代男爵詹姆斯爵士的孙子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] - , ['mærid] [ɪn] - , [sək'si:dɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ɪst'eɪts]

He	was	born	in	1771	,	married	in	1791	,	succeeded	his	uncle	in	the	family	estates
他	曾是	出生	在	-	,	已婚	在	-	,	成功了	他的	叔叔	在	这	家庭	庄园

[ænd; ənd]['taɪt(ə)l] ,

and	title	,
和	标题	,

他生于1771年，1791年结婚，继承了叔父的家族产业和爵位。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

and	died	in	1853	.
和	死亡	在	-	.

并于 1853 年去世。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['kæθ(ə)rɪn] ['meəri] , [daɪd] [ˌʌn'mærid] [ɪn] - .

His	sister	,	Catherine	Mary	,	died	unmarried	in	1785	.
他的	姐姐	,	凯瑟琳	玛丽	,	死亡	未婚	在	-	.

他的妹妹凯瑟琳·玛丽于 1785 年去世，终身未婚。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɑ:dʒ][wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)][laɪf] - [saɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

The	picture	is	a	large	one	,	as	the	figures	are	life	-	size	,	and	it	has
这	图片	是	一个	大的	一	,	作为	这	数据	是	生活	-	尺寸	,	和	它	有

[bi:n] [ɪn'greɪvd] ;

been	engraved	;
到过	刻	;

这幅画很大，因为人物是真人大小，而且是雕版印刷的；

[ænd; ənd] ['hɑ:dli] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['rɒmni] [ɪz][mɔ:(r)] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [preɪz] [ðæn; ðən]

and	hardly	any	of	the	works	of	Romney	is	more	worthy	of	praise	than
和	几乎	任何	的	这	作品	的	罗姆尼	是	更多的	值得	的	称赞	比

[ðɪs] [vɪ'veɪʃəs] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] .

this	vivacious	and	graceful	creation	.
这	活泼	和	优美	创建	.

罗姆尼的所有作品中，几乎没有哪一件比这件生动优雅的作品更值得称赞。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [aɪz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [kæn; kən][bi:; bi]

The	wonderful	eyes	which	distinguished	the	features	of	Lady	Hamilton	can	be
这	精彩的	眼睛	哪个	杰出的	这	特征	的	女士	汉密尔顿	能	是

[wel] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [gɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔ:treɪt] ['gæləri] .

well	appreciated	in	the	portrait	which	we	give	from	the	National	Portrait	Gallery	.
出色地	感谢	在	这	肖像	哪个	我们	给	从	这	国家的	肖像	画廊	.

从国家肖像馆提供的这幅肖像画中，我们可以很好地欣赏到汉密尔顿夫人那双令人惊艳的眼睛。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz][nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [wʌn] .

The	face	is	not	altogether	a	pleasing	one	.
这	脸	是	不是	共	一个	令人愉悦	一	.

这张脸并不完全讨人喜欢。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] ['fæsɪneɪt] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['leɪdiz]

It	reveals	some	of	the	desire	to	fascinate	which	distinguished	the	lady's
它	揭示	一些	的	这	欲望	到	吸引	哪个	杰出的	这	女士的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

这揭示了这位女士性格中一些渴望吸引他人的特质。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [ɪn][ðə; ði] [geɪz] [wɪtʃ] [ði:z] [aɪz] [ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði][əb'zɜ:və(r)] ,

There	is	a	purpose	in	the	gaze	which	these	eyes	extend	to	the	observer	,
那里	是	一个	目的	在	这	目光	哪个	这些	眼睛	延长	到	这	观察员	,

这双眼睛投向观察者的目光中蕴含着某种目的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætɪtju:d] , [ɔ:l'ðəʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] , [ɪz][kwaɪt] ['evɪdəntli]

and	the	attitude	,	although	intended	to	be	a	natural	one	,	is	quite	evidently
和	这	态度	,	虽然	故意的	到	是	一个	自然的	一	,	是	相当	显然

['stʌdid] [ænd; ənd] [ə'sju:md] .

studied	and	assumed	.
研究	和	假定	.

这种态度虽然意在表现得自然，但显然是经过研究和刻意营造的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [fʊl] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ,

It	is	intended	to	give	full	play	to	the	face	and	eyes	,
它	是	故意的	到	给	满的	玩	到	这	脸	和	眼睛	,

它的目的是充分展现面部和眼睛的魅力，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [kɜ:rvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ðə; ði]['slendə(r)] ['bju:ti]

and	to	reveal	the	graceful	curves	of	the	arms	and	the	slender	beauty
和	到	揭示	这	优美	曲线	的	这	武器	和	这	苗条	美丽

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] .

of	the	fingers	.
的	这	手指	.

展现手臂优美的曲线和手指纤细的美感。

[ðə; ði] ['veri] ['raʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪz][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv]

The	very	roundness	of	the	face	is	accentuated	against	the	angles	of
这	非常	圆润	的	这	脸	是	强调	反对	这	角度	的

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðeə(r)][hɑ:f] - [kləʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	fingers	in	their	half	-	closed	position	,
这	手指	在	他们的	一半	-	关闭	位置	,

脸部的圆润线条与半握的手指角度形成鲜明对比，更加凸显了这一点。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stʌdid] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dreɪpəriz] [ænd; ənd][ɪn]

and	there	is	a	studied	grace	in	the	arrangement	of	the	draperies	and	in
和	那里	是	一个	研究	优雅	在	这	安排	的	这	窗帘	和	在

[ðə; ði] ['mʌzlɪn] [bændz] [wɪtʃ] [fɔ:m] [ðə; ði] [hed] - [dres] .

the	muslin	bands	which	form	the	head	-	dress	.
这	细棉布	乐队	哪个	形式	这	头	-	裙子	.

衣褶的排列和构成头饰的薄纱带的制作都体现出一种精心设计的优雅。

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['bju:ti] ,

In	all	these	respects	it	is	a	fitting	representation	of	the	famous	beauty	,
在	全部	这些	尊重	它	是	一个	配件	表示	的	这	著名的	美丽	,

从所有这些方面来看，它都恰如其分地展现了这位著名美人的风采。

[hu:] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['nætʃ(ə)rəl][pəʊz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][səʊ]['æmpli] [rɪ'vi:ld] [hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv]

who	in	a	less	natural	pose	would	not	have	so	amply	revealed	her	power	of
WHO	在	一个	较少的	自然的	姿势	会	不是	有	所以	充足的	揭晓	她	力量	的

[tʃɑ:m] .

charm	.
魅力	.

如果换成不那么自然的姿势，她就不会如此充分地展现出她的魅力了。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd] [slaɪt] ['mɒdəlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]

The	painting	of	the	features	with	all	their	delicate	and	slight	modelling	is	a
这	绘画	的	这	特征	和	全部	他们的	精美的	和	轻微	造型	是	一个

[traɪ'ʌmfənt] [sək'ses] ,

triumphant	success	,
凯	成功	,

人物面部特征的描绘，以及其中细腻微妙的造型刻画，都取得了巨大的成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] , [wɪtʃ] [bɜ:n] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] ,

and	the	eyes	,	which	burn	down	into	the	very	consciousness	of	the	spectator	,
和	这	眼睛	,	哪个	烧伤	向下	进入	这	非常	意识	的	这	旁观者	,

[ɑ:(r); ə(r)][su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli] [ˌreprɪ'zentɪd] .

are	superbly	represented	.
是	极好	代表	.

而那双仿佛能直击观众灵魂的眼睛，则被描绘得淋漓尽致。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [smɔ:l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [fɔ:m] ,

The	picture	,	small	as	it	is	,	and	showing	but	little	of	the	graceful	form	,
这	图片	,	小的	作为	它	是	,	和	显示	但	小的	的	这	优美	形式	,

这幅画虽然很小，只展现了优美身姿的一小部分，

[ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] ,

is	yet	a	masterpiece	,
是	然而	一个	杰作	,

但它仍然是一部杰作。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [ˌʌnsə'pɑ:st] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɔ:treɪt]

and	is	a	delineation	of	character	unsurpassed	in	its	effect	by	any	other	portrait
和	是	一个	界定	的	特点	无与伦比	在	它是	影响	经过	任何	其他	肖像

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .

by	the	same	hand	.
经过	这	相同的	手	.

这幅肖像画对人物的刻画效果，是同一画家创作的其他任何肖像画都无法比拟的。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] ['gæləri] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪnsən] , [ðə; ði]

There	is	in	the	Wallace	Gallery	an	interesting	Portrait	of	Mrs	.	Robinson	,	the
那里	是	在	这	华莱士	画廊	一个	有趣的	肖像	的	太太	.	罗宾逊	,	这

['bju:tɪf(ə)l] ['æktrəs] ,

beautiful	actress	,
美丽的	演员	,

华莱士画廊里有一幅罗宾逊夫人的肖像画，她是一位美丽的演员。

[ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['pɜ:dɪtə] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][li:'ɑ:ntiːz][ɪn] " [ðə; ði] ['wɪntərz] [teɪl] ,

in	the	character	of	Perdita	,	the	daughter	of	Leontes	in	"	The	Winter's	Tale	,
在	这	特点	的	佩尔迪塔	,	这	女儿	的	莱昂特斯	在	"	这	冬天的	故事	,

在《冬天的故事》中，莱昂特斯的女儿佩尔迪塔这个角色，

" [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [səʊ] [pɪ'kju:liəli] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

"	which	she	made	so	peculiarly	her	own	.
"	哪个	她	制成	所以	奇特地	她	自己的	.

她将其演绎得如此独特，完全属于她自己。

['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪnsən] [fɜ:st] [tʊk] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒn][dɪ'sembə(r)] 3rd , - ,

Mrs	.	Robinson	first	took	the	part	in	the	performance	on	December	3rd	,	1779	,
太太	.	罗宾逊	第一的	采取	这	部分	在	这	表现	在	十二月	3rd	,	-	,

罗宾逊夫人于1779年12月3日首次参与演出。

[æt; ət]['drʊəri] [leɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mædʒɪstiz] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [θri:] . [ænd; ənd] [kwi:n]

at	Drury	Lane	,	in	the	presence	of	their	Majesties	King	George	III	.	and	Queen
在	德鲁里	车道	,	在	这	在场	的	他们的	陛下	国王	乔治	三、	.	和	女王

['ʃɑ:lət] ,

Charlotte	,
夏洛特	,

在德鲁里巷，在国王乔治三世和王后夏洛特的见证下，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['ju:θfl] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

and	also	before	the	youthful	Prince	of	Wales	,
和	还	前	这	青春	王子	的	威尔士	,

而且，年轻的威尔士亲王也曾是.....

[hu:z] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .

whose	affection	was	afterwards	to	have	such	an	effect	upon	her	life	.
谁	感情	曾是	然后	到	有	这样的	一个	影响	之上	她	生活	.

这份情谊后来对她的一生产生了深远的影响。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dʒʌst]['əʊvə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] ,

She	was	at	that	time	just	over	twenty	-	one	years	old	,
她	曾是	在	那	时间	只是	超过	二十	-	一	年	老的	,

当时她刚满二十一岁，

['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˌsɪstə'mætɪkli] [in'sʌlt] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]

married	to	a	man	who	systematically	insulted	and	neglected	her	and
已婚	到	一个	男人	WHO	系统地	受辱	和	被忽视的	她	和

[spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'greɪdɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

spent	his	time	with	the	lowest	and	most	degraded	of	the	women	of	his
花费	他的	时间	和	这	最低	和	最多	退化的	的	这	女性	的	他的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

她嫁给了一个经常侮辱她、冷落她，并且整天和自己认识的最卑贱、最堕落的女人厮混的男人。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'ti:nθ] [jɪə(r)] , ['veri] [sə'septəb(ə)l] ,

The	Prince	of	Wales	was	in	his	eighteenth	year	,	very	susceptible	,
这	王子	的	威尔士	曾是	在	他的	第十八	年	,	非常	易受影响的	,

威尔士亲王当时十八岁，非常容易受影响。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðɪs] ['lʌvli] ['wʊmən] , ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

and	he	was	at	once	attracted	by	this	lovely	woman	,	little	more	than	a
和	他	曾是	在	一次	吸引	经过	这	迷人的	女士	,	小的	更多的	比	一个

[gɜ:l] ,

girl	,
女孩	,

他立刻被这位美丽的女子所吸引，她还只是个少女。

[hu:] ['æktɪd][su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli][ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɑ:tləs] [greɪs] .

who	acted	superbly	and	with	such	artless	grace	.
WHO	行动	极好	和	和	这样的	不矫揉造作	优雅	.

他的表演精湛绝伦，浑然天成，优雅动人。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz] [kə'menst] , ['vaɪkaʊnt] ['mɔ:ldən] ['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd]

In	this	way	an	acquaintance	was	commenced	,	Viscount	Malden	being	employed
在	这	方式	一个	熟人	曾是	开始	,	子爵	莫尔登	存在	受雇

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪntə'mi:diəri] ,

as	an	intermediary	,
作为	一个	中介	,

就这样，两人相识了，马尔登子爵充当了中间人。

[ænd; ənd] ['raipən] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kləuzə(r)] [ə'fekʃn] .

and	ripened	into	a	closer	affection	.
和	成熟的	进入	一个	更近	感情	.

并逐渐发展成更亲密的感情。

[ʃi:; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , ['hɑ:dli] [met] [ðə; ði] [prɪns] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['seprət] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn]

She	,	however	,	hardly	met	the	Prince	until	he	had	his	separate	establishment	in
她	,	然而	,	几乎	遇见	这	王子	直到	他	有	他的	分离	建立	在

['bʌkɪŋəm] [haʊs] ,

Buckingham	House	,
白金汉	房子	,

然而，直到王子在白金汉宫拥有了自己的住所之后，她才几乎见到他。

[æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [kju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kept] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

as	during	the	time	when	he	lived	at	Kew	he	was	kept	under	the
作为	期间	这	时间	什么时候	他	居住地	在	邱园	他	曾是	保留	在下面	这

['strɪktɪst] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

strictest	regulations	.
最严格的	法规	.

因为他在邱园居住期间，受到最严格的管控。

[frɒm; frəm][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , [hi:; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑ:stə(r)] ,

From	the	1st	of	January	,	1781	,	he	was	,	however	,	his	own	master	,
从	这	1st	的	一月	,	-	,	他	曾是	,	然而	,	他的	自己的	掌握	,

然而，从1781年1月1日起，他就完全掌握了自己的命运。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪnsən] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt]

and	Mrs	.	Robinson	shared	his	establishment	,	and	was	at	the	height
和	太太	.	罗宾逊	共享	他的	建立	,	和	曾是	在	这	高度

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] .

of	her	beauty	and	position	.
的	她	美丽	和	位置	.

罗宾逊夫人也参与了他的事业，当时她正值美貌与地位的巅峰时期。

[ðə; ði] [ə'tætʃmənt] ['əʊnli] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [tu:] [j'iəz] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] ,

The	attachment	only	continued	for	some	two	years	,	when	the	Prince	,
这	依恋	仅有的	持续	为了	一些	二	年	,	什么时候	这	王子	,

这段感情只持续了大约两年，之后王子.....

['hævɪŋ] [vau] [pə'petʃuəl] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɜ:dɪtə] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['meni]

having	vowed	perpetual	devotion	to	his	Perdita	,	and	made	her	many
拥有	发誓	永久	虔诚	到	他的	佩尔迪塔	,	和	制成	她	许多

['prez(ə)nts][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['prɒmɪsɪz] ,

presents	and	more	promises	,
礼物	和	更多的	承诺	,

他发誓永远忠于他的佩尔迪塔，并送给她许多礼物和更多承诺，

['sʌd(ə)nli] [træns'fə:d] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [greɪs] [dæl'rɪmpļ] ['eliət] [ænd; ənd]

suddenly	transferred	his	affection	to	Mrs	.	Grace	Dalrymple	Elliott	and
突然	转移	他的	感情	到	太太	.	优雅	达尔林普尔	埃利奥特	和

['æbsənt, æb'sent][hɪm'self][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪnsən] .

absented	himself	from	Mrs	.	Robinson	.
缺席	他自己	从	太太	.	罗宾逊	.

突然间，他的感情转移到了格蕾丝·达尔林普尔·艾略特夫人身上，并疏远了罗宾逊夫人。

[hi:; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪzəri] , [nɔ:(r)][ɪn] ['eni] [wei] [ə'sɪstɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]

He	paid	no	attention	to	her	misery	,	nor	in	any	way	assisted	her	in
他	有薪酬的	不	注意力	到	她	苦难	,	也不	在	任何	方式	协助	她	在

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'stres] ,

her	distress	,
她	痛苦	,

他丝毫不理会她的痛苦，也没有以任何方式帮助她摆脱困境。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][bɒnd][fɔ:(r); fə(r)] £20 ,

though	he	had	given	her	a	bond	for	£20	,
尽管	他	有	给定	她	一个	纽带	为了	£20	,

虽然他给了她一张20英镑的债券，

- [wen] [ʃi:; ʃi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .

000	when	she	quitted	the	theatre	at	his	desire	to	live	with	him	.
-	什么时候	她	辞职	这	剧院	在	他的	欲望	到	居住	和	他	.

000年，她因他想和他一起生活而辞去了剧院的工作。

[ʃi:; ʃi] [ɪ'ventʃuəli] , [haʊ'evə(r)] , [əb'teɪnd] , [θru:] [tʃɑ:lz] [dʒeɪmz][fɒks] , [æn; ən] [ə'nju:əti] [ɒv; əv] £500

She	eventually	,	however	,	obtained	,	through	Charles	James	Fox	,	an	annuity	of	£500
她	最终	,	然而	,	获得	,	通过	查尔斯	詹姆斯	狐狸	,	一个	年金	的	£500

[ə; eɪ][jɪə(r)] ,

a	year	,
一个	年	,

但她最终还是通过查尔斯·詹姆斯·福克斯获得了每年500英镑的年金。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜ:'self] [tu:; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and	devoted	herself	to	literature	.
和	奉献	她自己	到	文学	.

她全身心投入文学创作。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'vəʊtɪd] ['dɔ:tə(r)] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,

She	had	a	very	devoted	daughter	who	lived	with	her	,
她	有	一个	非常	奉献	女儿	WHO	居住地	和	她	,

她有一个非常孝顺的女儿，和她住在一起。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɔ:tə(r)] [ʃi:; ʃi][daɪd][ɪn][dɪ'sembə(r)] , - ,

and	in	the	presence	of	this	daughter	she	died	in	December	,	1800	,
和	在	这	在场	的	这	女儿	她	死亡	在	十二月	,	-	,

1800年12月，她在女儿的陪伴下去世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət][əʊld] ['wɪnzə(r)] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)][dɪ'zaɪə(r)] .

and	was	buried	at	Old	Windsor	by	her	own	particular	desire	.
和	曾是	埋葬	在	老的	温莎	经过	她	自己的	特别的	欲望	.

并按照她的遗愿葬于老温莎。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] ['gæləri] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] ['kɒstju:m] [wɪtʃ]

In	the	picture	in	the	Wallace	Gallery	she	is	represented	in	the	walking	costume	which
在	这	图片	在	这	华莱士	画廊	她	是	代表	在	这	步行	戏服	哪个

[ʃi:; ʃi] [ə'sju:md] [wen] [ʃi:; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['pɜ:dɪtə] ,

she	assumed	when	she	played	the	part	of	Perdita	,
她	假定	什么时候	她	玩	这	部分	的	佩尔迪塔	,

在华莱士画廊的这幅画中，她身着扮演佩尔迪塔时所穿的步行服。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [leɪs] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [mʌf] .

wearing	a	handsome	lace	bonnet	and	carrying	a	huge	muff	.
穿着	一个	英俊的	蕾丝	引擎盖	和	携带	一个	巨大的	耳罩	.

他戴着漂亮的蕾丝软帽，拿着一个巨大的手筒。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][pɪ'kju:liə(r)] ['swi:tnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv][æn; ən] [ɑ:tʃ] [lʊk] ,

The	face	is	one	of	peculiar	sweetness	,	and	the	eyes	have	an	arch	look	,
这	脸	是	一	的	奇特	甜味	,	和	这	眼睛	有	一个	拱	看	,

她的脸庞透着一种独特的甜美，眼睛微微拱起。

['mɪŋgld] [wɪð] ['θɔ:tf(ə)l] ['peɪθɒs] , [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kju:liəli] [ə'træktɪv] .

mingled	with	thoughtful	pathos	,	which	is	peculiarly	attractive	.
混合	和	周到	感伤	,	哪个	是	奇特地	吸引人的	.

其中夹杂着深思熟虑的悲悯之情，这格外吸引人。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['wʌndəfəli] ['peɪntɪd] , [ðə; ði] ['mɒdəlɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['dekst(ə)rəs] ;

The	face	is	wonderfully	painted	,	the	modelling	being	subtle	and	very	dexterous	;
这	脸	是	太棒了	绘	,	这	造型	存在	微妙的	和	非常	轻巧	;

面部彩绘精美绝伦，造型细腻灵巧；

[waɪl] [ðə; ði] ['hɑ:məni] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:k] [ɪz][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l] .

while	the	harmony	of	the	whole	work	is	most	noticeable	.
尽管	这	和谐	的	这	所有的	工作	是	最多	显	.

其中最引人注目的是整部作品的和谐性。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['rɒmniz] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [wɜ:ks] [ɪn][ɪts] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)]

The	picture	is	one	of	Romney's	most	successful	works	in	its	charm	of	colour
这	图片	是	一	的	罗姆尼的	最多	成功的	作品	在	它是	魅力	的	颜色

[ænd; ənd] ['swi:tnəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and	sweetness	of	expression	.
和	甜味	的	表达	.

这幅画色彩迷人，表情甜美，是罗姆尼最成功的作品之一。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv]

The	remaining	three	of	our	illustrations	are	taken	from	the	gallery	of
这	其余的	三	的	我们的	插图	是	已采取	从	这	画廊	的

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] [æt; ət] ['trɛntəm] ,

the	Duke	of	Sutherland	at	Trentham	,
这	公爵	的	萨瑟兰	在	特伦瑟姆	,

其余三幅插图取自特伦瑟姆的萨瑟兰公爵画廊。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˌri:prə'dju:st] [baɪ][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊb(ə)l]['əʊnə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

and	are	reproduced	by	kind	permission	of	their	noble	owner	,	and	of
和	是	复制品	经过	种类	允许	的	他们的	高贵	所有者	,	和	的

[hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] , ['mɪstə(r)] . [bægju:li] .

his	Grace's	representative	,	Mr	.	Bagguley	.
他的	格蕾丝	代表	,	先生	.	巴格利	.

经其尊贵的拥有者及其代表巴格利先生的友好许可，这些图片得以转载。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpɔːtreɪt] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

The	chief	of	the	three	is	the	important	portrait	group	of	Children	dancing	in	a
这	首席	的	这	三	是	这	重要的	肖像	团体	的	孩子们	跳舞	在	一个

[rɪŋ] ,

Ring	,
戒指	,

三幅画作之首是重要的肖像群像《环舞的孩子们》,

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪməs] [gruːps] [ðæt] [ˈrɒmni] [ˈevə(r)][ˈeksɪkjuːtɪd] .

one	of	the	most	famous	groups	that	Romney	ever	executed	.
一	的	这	最多	著名的	团体	那	罗姆尼	曾经	执行	.

这是罗姆尼执行过的最著名的任务之一。

[ðə; ði][tɔːl][ˈleɪdi] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtæmbəˈriːn] [ɪz][ˈleɪdi] [æn] [ˈliːvɪsən] - [ˈgaʊə(r)] ,

The	tall	lady	with	the	tambourine	is	Lady	Anne	Leveson	-	Gower	,
这	高的	女士	和	这	铃鼓	是	女士	安妮	莱维森	-	高尔	,

那位拿着铃鼓的高个女士是安妮·莱维森-高尔夫人。

[θɜːd] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ˈgaʊə(r)] [huː] [ˈɑːftəwədz] [bɪˈkeɪm] [fɜːst] [ˈmɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ˈstæfəd] ,

third	daughter	of	the	Earl	Gower	who	afterwards	became	first	Marquess	of	Stafford	,
第三	女儿	的	这	伯爵	高尔	WHO	然后	成为	第一的	侯爵	的	斯塔福德	,

她是高尔伯爵的第三个女儿，后来成为第一代斯塔福德侯爵。

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈsekənd][waɪf] , [ˈleɪdi] [luˈiːzə] [ˈɛgərtən] .

by	his	second	wife	,	Lady	Louisa	Egerton	.
经过	他的	第二	妻子	,	女士	路易莎	埃格顿	.

他的第二任妻子是路易莎·埃格顿夫人。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ɪˈventʃuəli] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ˈvɜːrnən] [ˈhaːkət] , [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] .

She	became	eventually	the	wife	of	Vernon	Harcourt	,	Archbishop	of	York	.
她	成为	最终	这	妻子	的	弗农	哈考特	,	大主教	的	约克	.

她最终嫁给了约克大主教弗农·哈考特。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)][step] - [ˈsɪstəz] [ænd; ənd][step] - [ˈbrʌðə(r)] ,

The	four	dancing	children	are	her	step	-	sisters	and	step	-	brother	,
这	四	跳舞	孩子们	是	她	步	-	姐妹	和	步	-	兄弟	,

四个跳舞的孩子是她的继妹和继弟。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [θɜːd] [waɪf] , [ˈleɪdi] [ˈsuːzn] [ˈstjʊət] — [ðə; ði] [ˈleɪdɪz]

the	children	of	the	earl	by	his	third	wife	,	Lady	Susan	Stewart	—	the	Ladies
这	孩子们	的	这	伯爵	经过	他的	第三	妻子	,	女士	苏珊	斯图尔特	—	这	女士们

[ˌdʒɔːdʒiˈɑːnə] ,

Georgiana	,
乔治亚娜	,

伯爵与第三任妻子苏珊·斯图尔特夫人所生的孩子——乔治亚娜夫人

[ˈʃɑːlət] , [ænd; ənd] [ˈsuːzn] [ˈliːvɪsən] - [ˈgaʊə(r)] , [huː] [bɪˈkeɪm] [rɪˈspektɪvli] [ˈleɪdi][dʒiː] . [ˈeliət] , [ðə; ði]

Charlotte	,	and	Susan	Leveson	-	Gower	,	who	became	respectively	Lady	G	.	Eliot	,	the
夏洛特	,	和	苏珊	莱维森	-	高尔	,	WHO	成为	分别	女士	G	.	艾略特	,	这

['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['bəʊfət] ,

Duchess	of	Beaufort	,
公爵夫人	的	博福特	,

夏洛特和苏珊·莱维森-戈尔，她们分别成为G·艾略特夫人和博福特公爵夫人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['hæroʊbi] .

and	the	Countess	of	Harrowby	.
和	这	伯爵夫人	的	哈罗比	.

还有哈罗比伯爵夫人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [læd] [ɪz] [lɔːd] ['græn͵vɪl] ['liːvɪsən] - ['gaʊə(r)] , ['ɑːftəwədz] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪərɪdʒ]

The	young	lad	is	Lord	Granville	Leveson	-	Gower	,	afterwards	elevated	to	the	peerage
这	年轻的	小伙子	是	主	格兰维尔	莱维森	-	高尔	,	然后	升高	到	这	贵族

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [ɜːl] ['græn͵vɪl] ,

as	the	first	Earl	Granville	,
作为	这	第一的	伯爵	格兰维尔	,

这位年轻小伙子是格兰维尔·莱维森-戈尔勋爵，后来被册封为第一代格兰维尔伯爵。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wel] - [nəʊn] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

the	father	of	the	late	well	-	known	statesman	of	the	same	name	.
这	父亲	的	这	晚的	出色地	-	已知	政治家	的	这	相同的	姓名	.

已故著名政治家（同名）的父亲。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

The	picture	is	a	charming	example	of	the	skill	of	the	artist	,
这	图片	是	一个	迷人	例子	的	这	技能	的	这	艺术家	,

这幅画作是艺术家精湛技艺的绝佳例证。

[bəuθ][ɪn] [ɪk'spresɪŋ] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪn] ['ætɪtjuːd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn]['paʊə(r)][ɒv; əv]

both	in	expressing	lightness	and	grace	in	attitude	,	and	also	in	power	of
两个都	在	表达	亮度	和	优雅	在	态度	,	和	还	在	力量	的

['gruːpɪŋ] [ænd; ənd] [͵kɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

grouping	and	composition	.
分组	和	作品	.

既体现在姿态的轻盈优雅上，也体现在组合和构图的力量上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['deɪntɪnəs] [ænd; ənd] ['friːdəm] ,

The	children	are	moving	with	the	utmost	daintiness	and	freedom	,
这	孩子们	是	移动	和	这	极致	精致	和	自由	,

孩子们举手投足间都透着无比的轻盈与自由。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ædmərəbli] [wel] [drɔːn] .

and	are	all	of	them	admirably	well	drawn	.
和	是	全部	的	他们	令人钦佩地	出色地	绘制	.

而且它们都画得非常精美。

[ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgə(r)][ɪz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [tɔːl] , [bʌt; bət] [ædz] ['dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] ,

The	tall	figure	is	,	if	anything	,	a	little	too	tall	,	but	adds	dignity	to	the	group	,
这	高的	数字	是	,	如果	任何事物	,	一个	小的	也	高的	,	但	添加	尊严	到	这	团体	,

这个高个子身影或许有点太高了，但却为团队增添了一份庄重感。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːtləs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪz] [bɪ'jɒnd] [preɪz] .

while	the	artless	expression	on	the	faces	of	the	girls	is	beyond	praise	.
尽管	这	不矫揉造作	表达	在	这	面孔	的	这	女孩们	是	超过	称赞	.

而女孩们脸上那份纯真的表情，简直令人赞叹不已。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz]

There	is	a	peculiar	sweetness	and	happiness	in	the	faces	of	all	the	little	ones
那里	是	一个	奇特	甜味	和	幸福	在	这	面孔	的	全部	这	小的	一个

,

,

,

孩子们脸上都洋溢着一种特别的甜蜜和幸福。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [ɪn] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,

and	they	are	evidently	in	full	enjoyment	of	health	and	spirits	,
和	他们	是	显然	在	满的	享受	的	健康	和	烈酒	,

他们显然身心健康，精神饱满。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['fɔːm(ə)l] ['gruːpɪŋ] [ɔː(r)] ['stɪltɪd] [pəʊzɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	have	no	feeling	of	formal	grouping	or	stilted	posing	about	them	.
和	有	不	感觉	的	正式的	分组	或者	僵硬的	摆姿势	关于	他们	.

而且他们之间没有正式的团体感或刻意的摆拍感。

[dʒɔ:dʒ] ['græn,vɪl] , ['sekənd] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] ['stæfəd]
GEORGE **GRANVILLE** **,** **SECOND** **MARQUESS** **OF** **STAFFORD**
乔治 格兰维尔 , 第二 侯爵 的 斯塔福德

乔治·格兰维尔，第二代斯塔福德侯爵

[ænd; ənd] [fɜ:st] [dju:k] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] .
AND **FIRST** **DUKE** **OF** **SUTHERLAND** **.**
和 第一的 公爵 的 萨瑟兰 .

以及第一代萨瑟兰公爵。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ski:m] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The **colour** **scheme** **is** **delightful** **.**
这 颜色 方案 是 愉快 .

配色方案令人赏心悦目。

[ðə; ði] [waɪt] [dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔ:l] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
The **white** **dress** **of** **the** **tall** **sister** **and** **of** **the** **boy** **,**
这 白色的 裙子 的 这 高的 姐姐 和 的 这 男生 ,

高个姐姐和男孩都穿着白色连衣裙，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [hju:] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləms] , [ɪz] ['tʃɑ:mɪŋli] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] [gri:n] ,
with **the** **same** **hue** **in** **the** **columns** **,** **is** **charmingly** **contrasted** **with** **the** **green** **,**
和 这 相同的 色调 在 这 列 , 是 迷人地 对比 和 这 绿色的 ,

柱子采用相同的色调，与绿色形成迷人的对比。

[plʌm] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [red] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dresɪz] ,
plum **colour** **and** **red** **of** **the** **other** **dresses** **,**
李子 颜色 和 红色的 的 这 其他 连衣裙 ,

与其他连衣裙的李子色和红色相比，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [skɑ:vz] [ɒv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] ['pɜ:p(ə)l] [gɪv]
and **with** **the** **increase** **of** **colour** **that** **the** **scarves** **of** **brown** **and** **purple** **give**
和 和 这 增加 的 颜色 那 这 围巾 的 棕色的 和 紫色的 给
.
:
.

棕色和紫色围巾增添了色彩。

[ɔ:l] [ɪz] ['hɑ:məni] [ænd; ənd] [greɪs] [wɪ'ðaʊt] ['ɑ:tɪfɪs] ,
All **is** **harmony** **and** **grace** **without** **artifice** **,**
全部 是 和谐 和 优雅 没有 技巧 ,

一切都和谐优雅，毫无矫饰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tek'ni:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['sɪmplɪst] ['ɔ:də(r)] .
and **the** **technique** **of** **the** **picture** **is** **of** **the** **very** **simplest** **order** **.**
和 这 技术 的 这 图片 是 的 这 非常 最简单的 命令 .

这幅画的技法非常简单。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] , [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['græn,vɪl]
As **an** **example** **of** **dignity** **and** **restraint** **,** **the** **Portrait** **of** **George** **Granville**
作为 一个 例子 的 尊严 和 克制 , 这 肖像 的 乔治 格兰维尔
[wɪl] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .
will **be** **appreciated** **.**
将要 是 感谢 .

作为尊严和克制的典范，《乔治·格兰维尔肖像》值得赞赏。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɜ:l] ['gaʊə(r)] [hu:] ['ɑ:ftəwədz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜ:n]
He **was** **the** **eldest** **son** **of** **the** **same** **Earl** **Gower** **who** **afterwards** **in** **his** **turn**
他 曾是 这 长子 儿子 的 这 相同的 伯爵 高尔 WHO 然后 在 他的 转动
[bɪ'keɪm] ['sekənd] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] ['stæfəd] [ænd; ənd] [ðen] [fɜ:st] [dju:k] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] .
became **second** **Marquess** **of** **Stafford** **and** **then** **first** **Duke** **of** **Sutherland** **.**
成为 第二 侯爵 的 斯塔福德 和 然后 第一的 公爵 的 萨瑟兰 .

他是高尔伯爵的长子，而高尔伯爵后来又成为第二代斯塔福德侯爵，之后又成为第一代萨瑟兰公爵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtæmbə'riːn] [ɪn]

He	was	,	of	course	,	the	brother	of	the	tall	girl	with	the	tambourine	in
他	曾是	,	的	课程	,	这	兄弟	的	这	高的	女孩	和	这	铃鼓	在

[ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)] .

the	last	picture	.
这	最后的	图片	.

他当然是最后一张照片中那个拿着铃鼓的高个女孩的哥哥。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['sʌðərlənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

By	his	marriage	with	the	lady	who	was	Countess	of	Sutherland	in	her
经过	他的	婚姻	和	这	女士	WHO	曾是	伯爵夫人	的	萨瑟兰	在	她

[əʊn] [raɪt] ,

own	right	,
自己的	正确的	,

他与拥有萨瑟兰伯爵夫人爵位的女士结婚，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs]

he	became	a	person	of	vast	importance	and	the	owner	of	enormous
他	成为	一个	人	的	广阔的	重要性	和	这	所有者	的	巨大的

[ɪst'eɪts] ,

estates	,
庄园	,

他成为了举足轻重的人物，拥有了庞大的地产。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['ædmərəbli][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ]

which	he	managed	admirably	and	laid	the	foundation	for	the	position	now
哪个	他	管理	令人钦佩地	和	铺设	这	基础	为了	这	位置	现在

['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

occupied	by	his	successors	.
占领	经过	他的	继承人	.

他出色地完成了这项任务，并为他的继任者们现在所处的地位奠定了基础。

[hiː; hi][stændz]['kwaɪətli][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] ,

He	stands	quietly	before	the	spectator	,
他	站立	悄悄	前	这	旁观者	,

他静静地站在观众面前，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [sɪlk]['dʒækɪt] [wɪð] [diːp] [leɪs] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] [kʌfs] ,

dressed	in	a	yellow	silk	jacket	with	deep	lace	collar	and	cuffs	,
穿着	在	一个	黄色的	丝绸	夹克	和	深的	蕾丝	衣领	和	袖口	,

她身穿一件黄色丝绸外套，领口和袖口饰有深蕾丝。

[hæz; həz][ə; eɪ] [red] [rəʊb] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

has	a	red	robe	thrown	over	his	shoulders	,
有	一个	红色的	长袍	抛掷	超过	他的	肩膀	,

他肩上披着一件红色长袍，

[ænd; ənd] [beəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hɪz; ɪz] [greɪ] [hæt] [wɪð] [blæk] ['feðər] .

and	bears	in	his	hand	his	gray	hat	with	black	feathers	.
和	熊	在	他的	手	他的	灰色的	帽子	和	黑色的	羽毛	.

他手里拿着一顶饰有黑色羽毛的灰色帽子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

It	is	well	to	mark	the	extreme	care	with	which	the	hand	of	the	young
它	是	出色地	到	标记	这	极端	关心	和	哪个	这	手	的	这	年轻的

['ærɪstəkræt][ɪz] ['peɪntɪd] ,

aristocrat	is	painted	,
贵族	是	绘	,

值得注意的是，画中这位年轻贵族的手被描绘得极其细致。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪk'spresɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [pə'hæps] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪəriəs] [ænd; ənd]

and	how	expressive	it	is	—	perhaps	as	much	as	the	serious	and
和	如何	富有表现力的	它	是	—	也许	作为	很多	作为	这	严肃的	和

['sʌmwɒt] ['hɔːti] [feɪs] — [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] .

somewhat	haughty	face	—	of	the	position	and	influence	of	the	lad	.
有些	傲慢	脸	—	的	这	位置	和	影响	的	这	小伙子	.

而这表情——或许和那严肃而略带傲慢的表情一样——也充分表达了这名少年的地位和影响力。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtlinəs] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ʃʊə(r)]

There	is	a	composure	and	a	stateliness	in	this	portrait	which	are	a	sure
那里	是	一个	镇定	和	一个	庄严	在	这	肖像	哪个	是	一个	当然

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊblmən] ,

index	to	the	mind	of	the	young	nobleman	,
指数	到	这	头脑	的	这	年轻的	贵族	,

这幅肖像画中展现出的沉着和庄重，无疑反映了这位年轻贵族的心境。

[ænd; ənd] [fjuː] ['pentər] [kʊd; kəd][səʊ] [wel] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪtə(r)]

and	few	painters	could	so	well	have	represented	the	mind	of	his	sitter
和	很少	画家	可以	所以	出色地	有	代表	这	头脑	的	他的	保姆

[æz; əz] ['rɒmni] [hæz; həz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

as	Romney	has	done	in	this	work	.
作为	罗姆尼	有	完毕	在	这	工作	.

很少有画家能像罗姆尼在这幅作品中那样，如此精准地描绘出人物的内心世界。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

The	child	was	assuredly	father	to	the	man	,
这	孩子	曾是	当然	父亲	到	这	男人	,

这孩子肯定是这男人的父亲。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɜːli] [hiː; hi] ['fɔːʃædəu] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ðə; ði][kɑːm]['dɪgnəti] ,

and	thus	early	he	foreshadowed	in	his	features	the	calm	dignity	,
和	因此	早期的	他	预兆	在	他的	特征	这	冷静的	尊严	,

因此，他早年从容的面容中就显露出沉稳的尊严。

[rɪ'zɜːv] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪn]['ɑːftə(r)][laɪf] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm][æz; əz] [djuːk] .

reserve	and	power	which	in	after	life	distinguished	him	as	Duke	.
预订	和	力量	哪个	在	后	生活	杰出的	他	作为	公爵	.

他的沉稳和魄力，使他在晚年成为公爵。

[ðə; ði] [θɜːd] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] -

The	third	portrait	is	that	of	his	wife	,	generally	known	as	the	Countess	-
这	第三	肖像	是	那	的	他的	妻子	,	一般来说	已知	作为	这	伯爵夫人	-

['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] .

Duchess	of	Sutherland	.
公爵夫人	的	萨瑟兰	.

第三幅肖像画的是他的妻子，通常被称为萨瑟兰伯爵夫人兼公爵夫人。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sə'vaɪvɪŋ] [tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

Elizabeth	was	the	only	daughter	and	surviving	child	of	the	seventeenth
伊丽莎白	曾是	这	仅有的	女儿	和	幸存	孩子	的	这	第十七

[ænd; ənd][lɑːst] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] ,

and	last	Earl	of	Sutherland	,
和	最后的	伯爵	的	萨瑟兰	,

伊丽莎白是第十七代也是最后一任萨瑟兰伯爵唯一的女儿，也是他唯一幸存的孩子。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] , [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

and	became	,	on	the	death	of	her	father	,	Countess	in	her	own
和	成为	,	在	这	死亡	的	她	父亲	,	伯爵夫人	在	她	自己的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

父亲去世后，她继承了伯爵夫人的爵位。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] ,

Her	mother	was	a	great	beauty	,
她	母亲	曾是	一个	伟大的	美丽	,

她的母亲是一位绝世美人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪk'skwɪzɪt] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðæt] ['peərənt] ,

and	she	inherited	all	the	exquisite	features	and	charm	of	that	parent	,
和	她	遗传	全部	这	精美的	特征	和	魅力	的	那	父母	,

她继承了父母所有出众的容貌和魅力。

[huː] [daɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] , ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] [braɪt] [gɜːl] ,

who	died	in	the	same	year	as	the	Earl	of	Sutherland	,	placing	this	bright	girl	,
WHO	死亡	在	这	相同的	年	作为	这	伯爵	的	萨瑟兰	,	放置	这	明亮的	女孩	,

与萨瑟兰伯爵同年去世的她，让这位聪慧的女孩.....

[æt; ət][ðə; ðɪ]['tendə(r)][eɪdʒ][ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] ,

at	the	tender	age	of	two	years	,
在	这	投标	年龄	的	二	年	,

在两岁的稚龄，

[ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][vɑːst] [ɪst'eɪts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːldəm] .

in	possession	of	the	vast	estates	and	the	title	of	the	earldom	.
在	拥有	的	这	广阔的	庄园	和	这	标题	的	这	伯爵	.

拥有大片地产和伯爵爵位。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ə'træktɪd] [ðə; ðɪ] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tenənts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Her	beauty	attracted	the	loyalty	of	all	her	tenants	to	her	,
她	美丽	吸引	这	忠诚	的	全部	她	租户	到	她	,

她的美貌赢得了所有房客的忠诚。

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] ['rekɔːdz] ['meni] [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] .

and	Sir	Walter	Scott	records	many	a	story	of	her	charm	and	kindness	.
和	先生	沃尔特	斯科特	记录	许多	一个	故事	的	她	魅力	和	仁慈	.

沃尔特·斯科特爵士记录了许多关于她魅力和善良的故事。

[ðə; ðɪ] ['pɔːtreɪt] ['rekɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [suːn] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] ,

The	portrait	records	her	appearance	soon	after	she	was	married	,
这	肖像	记录	她	外貌	很快	后	她	曾是	已婚	,

这幅肖像画记录了她婚后不久的容貌。

[wen] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

when	somewhat	more	than	twenty	years	of	age	,
什么时候	有些	更多的	比	二十	年	的	年龄	,

二十出头的时候，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['heɪdeɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['bjuːti] .

and	in	the	heyday	of	her	sweet	and	thoughtful	beauty	.
和	在	这	鼎盛时期	的	她	甜的	和	周到	美丽	.

在她甜美体贴的容貌最鼎盛的时期。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [drest] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd][gəʊld] , [hɜː(r); hə(r)][dɑːk] [braʊn] [heə(r)][taɪd] [wɪð] ['rɪbən] ,

She	is	dressed	in	white	and	gold	,	her	dark	brown	hair	tied	with	ribbon	,
她	是	穿着	在	白色的	和	金子	,	她	黑暗的	棕色的	头发	系	和	丝带	,

她身着白金相间的长裙，深棕色的头发用丝带束了起来。

[ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] ['biːɪŋ] ['fəʊlɪɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪstənt] ['lændskeɪp] .

the	background	being	foliage	and	a	distant	landscape	.
这	背景	存在	叶子	和	一个	遥远	景观	.

背景是树叶和远处的风景。

[ðeə(r)] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , ['dɪgnəti][ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [maʊθ]

There	is	all	the	effect	of	power	,	dignity	and	determination	about	the	mouth
那里	是	全部	这	影响	的	力量	,	尊严	和	决心	关于	这	嘴

[ænd; ənd] [aɪz] ;

and	eyes	;
和	眼睛	;

嘴部和眼神中流露出力量、尊严和决心；

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['əʊv(ə)l] , [ðə; ði] [fɔ:m] ['rɑ:ðə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [slaɪt] ,

the	face	is	a	distinct	oval	,	the	form	rather	thin	and	slight	,
这	脸	是	一个	清楚的	椭圆形	,	这	形式	相当	薄的	和	轻微	,

脸型呈明显的椭圆形，轮廓较为纤细苗条。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['veri] [mɑ:kt] .

and	the	composure	of	the	expression	very	marked	.
和	这	镇定	的	这	表达	非常	标记	.

表情十分沉稳。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:l][ɒv; əv] [haɪ] ['lɪnɪɪdʒ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt]

It	is	a	striking	portrait	of	a	beautiful	girl	of	high	lineage	and	important
它	是	一个	引人注目	肖像	的	一个	美丽的	女孩	的	高的	血统	和	重要的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

这是一幅引人注目的肖像画，画中是一位出身高贵、地位显赫的美丽少女。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns] ['lʌvli] [ɪn][ɪt'self]

and	is	a	triumph	of	art	as	a	portrait	which	is	at	once	lovely	in	itself
和	是	一个	胜利	的	艺术	作为	一个	肖像	哪个	是	在	一次	迷人的	在	本身

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ɪz] [di'pikt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	a	delineation	of	the	mind	of	the	person	who	is	depicted	in	it	.
和	一个	界定	的	这	头脑	的	这	人	WHO	是	描绘	在	它	.

这幅肖像画堪称艺术上的胜利，它本身既美丽又生动地描绘了画中人物的内心世界。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['rɒmni]

THE	CHIEF	WORKS	OF	ROMNEY
这	首席	作品	的	罗姆尼

罗姆尼的主要著作

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] .

NATIONAL	GALLERY	,	LONDON	.
国家的	画廊	,	伦敦	.

伦敦国家美术馆。

['stʌdi] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'kænti] , [ə'baʊt] - . (-)

Study	of	Lady	Hamilton	as	a	Bacchante	,	about	1786	.	(	312	)
学习	的	女士	汉密尔顿	作为	一个	酒神女祭司	,	关于	-	.	(	-	)

约1786年，汉密尔顿夫人扮演酒神女祭司的习作。(312)

[ðə; ði]['pɑ:rsənz] ['dɔ:tə(r)] .

The	Parson's	Daughter	.
这	牧师的	女儿	.

牧师的女儿。

[ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] .

A	portrait	.
一个	肖像	.

一幅肖像。

[ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)] [bʌst] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

A	circular	bust	portrait	of	a	young	lady	.
一个	圆	摔碎	肖像	的	一个	年轻的	女士	.

一位年轻女士的圆形半身像。

[siː] [peɪdʒ] - . (-)
See page 45 . (1068)
看 页 - . (-)

参见第45页。(1068)

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Portraits of Mr . and Mrs . Wm .
肖像 的 先生 . 和 太太 . 威廉 .

威廉先生和夫人的肖像

['lɪndaʊ] .
Lindow .
林多 .

林道。

[ə; eɪ][laɪf] - [saɪz] [gruːp] .
A life - size group .
一个 生活 - 尺寸 团体 .

真人大小的一群人。

[bɔːt] [ɪn] - .
Bought in 1893 .
买 在 - .

购于1893年。

[strɒŋ] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['defɪnət] [ænd; ənd][hɑːd][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['juːʒuəl]
Strong in colour , and more definite and hard than is the artist's usual
强的 在 颜色 , 和 更多的 定 和 难的 比 是 这 艺术家的 通常
['mænə(r)] . (-)
manner . (1396)
方式 . (-)

色彩浓烈，笔触比这位艺术家通常的风格更加鲜明硬朗。(1396)

['pɔːreɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mɑːk] ['kʌri] .
Portrait of Mrs . Mark Currie .
肖像 的 太太 . 标记 柯里 .

马克·柯里夫人肖像。

[ə; eɪ] ['pɔːreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['terəs] .
A portrait of a lady seated on a terrace .
一个 肖像 的 一个 女士 坐着 在 一个 阳台 .

一位女士坐在露台上的肖像。

[siː] [peɪdʒ] - .
See page 44 .
看 页 - .

参见第44页。

['peɪntɪd] [ɪn] [meɪ] , - .
Painted in May , 1789 .
绘 在 可能 , - .

创作于1789年5月。

['rɒmni] [rɪ'siːvd] ['sɪksti] ['gini] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,
Romney received sixty guineas for this picture ,
罗姆尼 已收到 六十 几内亚 为了 这 图片 ,

罗姆尼因这张照片获得了六十几尼的报酬。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [sʌm] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæməli]
which **was** **bought** **for** **a** **very** **large** **sum** **by** **the** **Trustees** **from** **the** **family**
哪个 曾是 买 为了 一个 非常 大的 和 经过 这 受托人 从 这 家庭
[ɪn] - . (-)
in **1897** **.** **(** **1651** **)**
在 - . (-)

1897年，受托人以巨额资金从该家族手中购得此房产。(1651)

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [tʃaɪld] . (-)
Portrait **of** **a** **Lady** **and** **Child** **.** **(** **1667** **)**
肖像 的 一个 女士 和 孩子 . (-)

一位女士和孩子的肖像。(1667)

['næʃ(ə)nəl] ['pɔ:treɪt] ['gæləri] , ['lʌndən] .
NATIONAL **PORTRAIT** **GALLERY** **,** **LONDON** **.**
国家的 肖像 画廊 , 伦敦 .

伦敦国家肖像馆。

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
Portrait **of** **Wm** **.**
肖像 的 威廉 .

威廉的肖像

['ku:pə] , [ðə; ði]['pəʊɪt] .
Cowper **,** **the** **poet** **.**
考珀 , 这 诗人 .

诗人考珀。

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ɑ:(r)] . ['kʌmbələnd] , [ðə; ði]['dræmətɪst] .
Portrait **of** **R** **.** **Cumberland** **,** **the** **dramatist** **.**
肖像 的 拉 . 坎伯兰 , 这 剧作家 .

剧作家R·坎伯兰的肖像。

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][dʒɒn]['flæksmən] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [dɪ'zaɪnə(r)][ænd; ənd]['skʌlptə(r)] , [ˌreprɪ'zentɪd]
Portrait **of** **John** **Flaxman** **,** **R** **.** **A** **.** **,** **designer** **and** **sculptor** **,** **represented**
肖像 的 约翰 弗拉克斯曼 , 拉 . 一个 . , 设计师 和 雕塑家 , 代表
['mɒdəlɪŋ] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['heɪli] ,
modelling **the** **bust** **of** **his** **friend** **Hayley** **,**
造型 这 摔碎 的 他的 朋友 海莉 ,

皇家艺术学院院士、设计师兼雕塑家约翰·弗拉克斯曼的肖像，描绘了他正在为朋友海莉制作半身像的情景。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv]['tempə(r)] , " [hu:z] [sʌn] , [ti:] . [ə; eɪ] . ['heɪli] ,
author **of** **"** **The** **Triumphs** **of** **Temper** **,** **"** **whose** **son** **,** **T** **.** **A** **.** **Hayley** **,**
作者 的 " 这 胜利 的 脾气 , " 谁 儿子 , T . 一个 . 海莉 ,

《性情的胜利》的作者，其子TA Hayley，

[ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ˌɪntrə'dju:st] [æz; əz][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] .
is **also** **introduced** **as** **a** **spectator** **.**
是 还 介绍 作为 一个 旁观者 .

也以旁观者的身份出现。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv]['flæksmən] .
The **son** **was** **a** **pupil** **of** **Flaxman** **.**
这 儿子 曾是 一个 瞳孔 的 弗拉克斯曼 .

儿子是弗拉克斯曼的学生。

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] .
Portrait **of** **Lady** **Hamilton** **.**
肖像 的 女士 汉密尔顿 .

汉密尔顿夫人肖像。

[ə; eɪ][hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ] , ['restɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

A	half	-	length	,	resting	her	elbows	on	the	table	,	and	with	her	face
一个	一半	-	长度	,	休息	她	肘部	在	这	桌子	,	和	和	她	脸

[tɜːnd] ['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

turned	somewhat	to	the	right	.
转向	有些	到	这	正确的	.

半身像，她双肘撑在桌子上，脸微微转向右侧。

[siː] [peɪdʒ] - .

See	page	47	.
看	页	-	.

参见第47页。

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['hærɪs] , [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] ['kraɪstʃɜːtʃ] , [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['triːtiziz] [ɒn]

Portrait	of	James	Harris	,	M	.	P	.	for	Christchurch	,	a	writer	of	treatises	on
肖像	的	詹姆斯	哈里斯	,	M	.	P	.	为了	基督城	,	一个	作家	的	论文	在

[ɑːt] ,

art	,
艺术	,

詹姆斯·哈里斯肖像，他是基督城议员，也是一位艺术论著作家。

['mjuːzɪk] , ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['pəʊətri] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜːks] .

music	,	painting	and	poetry	,	and	of	other	works	.
音乐	,	绘画	和	诗	,	和	的	其他	作品	.

音乐、绘画、诗歌及其他作品。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪ'keɪm] [ɜːl] [ɒv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] .

His	son	became	Earl	of	Malmesbury	.
他的	儿子	成为	伯爵	的	马尔姆斯伯里	.

他的儿子继承了马姆斯伯里伯爵的爵位。

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hɪm'self] , [ʌn'fɪnɪʃt] .

Portrait	of	the	artist	himself	,	unfinished	.
肖像	的	这	艺术家	他自己	,	未完成	.

艺术家本人的肖像，未完成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [bɔːt] [æt; ət] [mɪs] ['rɒmniz] [seɪl] [ɪn] - .

It	was	done	in	1782	,	and	bought	at	Miss	Romney's	sale	in	1894	.
它	曾是	完毕	在	-	,	和	买	在	错过	罗姆尼的	销售	在	-	.

这件作品创作于 1782 年，并于 1894 年在罗姆尼小姐的拍卖会上售出。

[ðə; ði] ['wɒlɪs] ['gæləri] , ['lʌndən] .

THE	WALLACE	GALLERY	,	LONDON	.
这	华莱士	画廊	,	伦敦	.

伦敦华莱士画廊。

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪnsən] , [ðə; ði] ['æktrəs] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['pɜːdɪtə]

Portrait	of	Mrs	.	Robinson	,	the	actress	,	in	her	favourite	character	of	Perdita
肖像	的	太太	.	罗宾逊	,	这	演员	,	在	她	最喜欢的	特点	的	佩尔迪塔

.

:
.

罗宾逊夫人（演员）的肖像，图中是她最喜欢的角色佩尔迪塔。

[siː] [peɪdʒ] - . (-)

See	page	49	.	(	37	)
看	页	-	.	(	-	)

参见第 49 页。(37)

['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['lɪvəpuːl] .

ROYAL	INSTITUTION	,	LIVERPOOL	.
皇家	机构	,	利物浦	.

利物浦皇家学会。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][faɪn] [kɑːˈtuːnz] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
A **series** **of** **fine** **cartoons** **by** **the** **artist** **.**
一个 系列 的 美好的 卡通 经过 这 艺术家 .

这位艺术家创作的一系列精美漫画。

['bɜːmɪŋəm] [ɑːt] ['gæləri]
BIRMINGHAM **ART** **GALLERY**
伯明翰 艺术 画廊

伯明翰美术馆

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['leɪdi] [hoʊlti] .
A **portrait** **of** **Lady** **Holte** **.**
一个 肖像 的 女士 霍尔特 .

霍尔特夫人的肖像。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd]
The **foregoing** **represent** **the** **chief** **works** **of** **the** **artist** **that** **are** **in** **public** **and**
这 前文 代表 这 首席 作品 的 这 艺术家 那 是 在 民众 和
[ək'sesəb(ə)l] ['gæləriz] ;
accessible **galleries** **;**
可访问 画廊 ;

以上列举的是该艺术家在公共画廊展出的主要作品;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɜːks] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['praɪvət] [hændz] ,
but **the** **greatest** **works** **still** **remain** **in** **private** **hands** **,**
但 这 最 作品 仍然 保持 在 私人的 双手 ,

但最伟大的作品仍然掌握在私人手中。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ig'zibitid] [ɪn] ['lʌndən]
and **many** **of** **them** **are** **from** **time** **to** **time** **exhibited** **in** **London**
和 许多 的 他们 是 从 时间 到 时间 展出 在 伦敦
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
and **the** **provinces** **.**
和 这 省份 .

其中许多作品会不时在伦敦和外省展出。

[ə'mʌŋst] ['nəʊtəb(ə)l] [kə'lekʃn] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] ,
Amongst **notable** **collections** **may** **be** **mentioned** **that** **of** **the** **Duke** **of** **Sutherland** **,**
在 值得注意的 收藏 可能 是 提及 那 的 这 公爵 的 萨瑟兰 ,

其中值得一提的收藏包括萨瑟兰公爵的收藏。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] , [ðə; ði]['sekənd]
in **which** **are** **the** **portraits** **of** **Elizabeth** **,** **Duchess** **of** **Sutherland** **,** **the** **second**
在 哪个 是 这 肖像 的 伊丽莎白 , 公爵夫人 的 萨瑟兰 , 这 第二
['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['stæfəd] ,
Marquess **of** **Stafford** **,**
侯爵 的 斯塔福德 ,

其中有伊丽莎白·萨瑟兰公爵夫人、第二代斯塔福德侯爵的肖像,

[ðə; ði][faɪv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌðərlənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the **five** **children** **of** **the** **Earl** **of** **Sutherland** **dancing** **in** **a** **ring** **,** **and** **the**
这 五 孩子们 的 这 伯爵 的 萨瑟兰 跳舞 在 一个 戒指 , 和 这
['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] [kɑːˈlaɪl] .
Countess **of** **Carlisle** **.**
伯爵夫人 的 卡莱尔 .

萨瑟兰伯爵的五个孩子围成一圈跳舞，还有卡莱尔伯爵夫人。

[siː] ['peɪdʒɪz] - - - .
See **pages** **51** **-** **55** **.**
看 页面 - - - .

参见第 51-55 页。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['neɪpɪə(r)] - ['kleivə] ['ɔ:lsəʊ] [əʊnz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [wɜ:ks]

The	Rev	.	J	.	W	.	Napier	-	Clavering	also	owns	some	of	the	choicest	works
这	牧师	.	J	.	W	.	纳皮尔	-	克拉弗林	还	拥有	一些	的	这	精选	作品

[ɒv; əv] ['rɒmni] ,

of	Romney	,
的	罗姆尼	,

JW Napier-Clavering牧师也收藏了一些罗姆尼最精美的作品。

['neɪmli] , ['mærɪə] ['mɑ:grət] ['kleivə] , ['ɑ:ftəwədz] ['leɪdi]['neɪpɪə(r)] , ['kɜ:n(ə)l] ['tɒməs] ['θɔ:rntən] ,

namely	,	Maria	Margaret	Clavering	,	afterwards	Lady	Napier	,	Colonel	Thomas	Thornton	,
即	,	玛丽亚	玛格丽特	克拉弗林	,	然后	女士	纳皮尔	,	上校	托马斯	桑顿	,

具体而言，玛丽亚·玛格丽特·克拉弗林（后来的纳皮尔夫人）、托马斯·桑顿上校

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['kleivə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

and	the	delightful	group	of	Sir	Thomas	Clavering	and	his	sister	.
和	这	愉快	团体	的	先生	托马斯	克拉弗林	和	他的	姐姐	.

还有托马斯·克拉弗林爵士和他的妹妹这对可爱的组合。

[si:] [peɪdʒ] - .

See	page	45	.
看	页	-	.

参见第45页。

['mɪstə(r)] . ['lɑkɪt] ['æg,nju:] [əʊnz] [ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] [mɪs] [heɪ] , [mɪs] - ['pɑ:p,hæm] [wɪð]

Mr	.	Lockett	Agnew	owns	the	portraits	of	Miss	Hay	,	Miss	Leyborne	Popham	with
先生	.	洛克特	阿格纽	拥有	这	肖像	的	错过	干草	,	错过	-	波帕姆	和

[hɜ:(r); hə(r)][dɒg] ,

her	dog	,
她	狗	,

洛克特·阿格纽先生拥有海伊小姐和莱伯恩·波帕姆小姐与她的狗的肖像画。

[mɪs] ['pɑ:p,hæm] , ['leɪdi]['meəri] ['pɑ:khɜ:st] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] ['pɑ:khɜ:st] , [ɔ:l][ɒv; əv]

Miss	Popham	,	Lady	Mary	Parkhurst	and	Mr	.	Charles	Parkhurst	,	all	of
错过	波帕姆	,	女士	玛丽	帕克赫斯特	和	先生	.	查尔斯	帕克赫斯特	,	全部	的

[ðem; ðəm][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɪktʃəz] .

them	important	pictures	.
他们	重要的	图片	.

波帕姆小姐、玛丽·帕克赫斯特夫人和查尔斯·帕克赫斯特先生，他们都是重要的照片。

[ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] ['lænzdəun] [hæz; həz][ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['henri] ['peti] [ænd; ənd]

The	Marquess	of	Lansdowne	has	the	portraits	of	Lord	Henry	Petty	and
这	侯爵	的	兰斯当	有	这	肖像	的	主	亨利	小气	和

[ɒv; əv] ['leɪdi] [lu'i:zə] [fɪts'pætrɪk] ,

of	Lady	Louisa	Fitzpatrick	,
的	女士	路易莎	菲茨帕特里克	,

兰斯当侯爵的画像中既有亨利·佩蒂勋爵的画像，也有路易莎·菲茨帕特里克夫人的画像。

[bəuθ] [faɪn] [wɜ:ks] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['lesə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [faɪn] ['pɔ:rtrəts]

both	fine	works	,	besides	others	of	lesser	importance	;	and	other	fine	portraits
两个都	美好的	作品	,	除了	其他的	的	较少	重要性	;	和	其他	美好的	肖像

[bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['bi:bi:] ,

belong	to	Mr	.	Beebe	,
属于	到	先生	.	比比	,

这两件作品都很精美，此外还有一些不太重要的作品；其他一些精美的肖像画也属于比比先生。

['mɪstə(r)] . [ɑ:(r)] . ['bɪdəlf] ['mɑ:tɪn] , [hu:] [hæz; həz] [tu:] , [sɜ:(r)] ['kʌθbət] ['kwɪltə(r)] ,

Mr	.	R	.	Biddulph	Martin	,	who	has	two	,	Sir	Cuthbert	Quilter	,
先生	.	拉	.	比德尔夫	马丁	,	WHO	有	二	,	先生	卡斯伯特	拼布爱好者	,

R·比德尔夫·马丁先生，他有两个，分别是库斯伯特·奎尔特爵士

[huː] [hæz; həz][ðə; ði]['splendɪd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɔːdn] , [sɜː(r)] ['edwəd] ['njʊdɪget] -
who has the splendid portrait of Mrs . Jordan , Sir Edward Newdigate -
WHO 有 这 灿烂 肖像 的 太太 . 约旦 , 先生 爱德华 纽迪盖特 -
['nuː'dɛˌgeɪt] ,
Newdegate ,
新迪盖特 ,

谁拥有乔丹夫人那幅精美的肖像画，爱德华·纽迪盖特-纽迪盖特爵士

[huːz] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['njʊdɪget] [ɪz] [wel] [nəʊn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['meɪkɪnz] .
whose portrait of Lady Newdigate is well known , and Mr . Makins .
谁 肖像 的 女士 纽迪盖特 是 出色地 已知 , 和 先生 . 马金斯 .

他的纽迪盖特夫人肖像画广为人知，还有马金斯先生。

['ʌðə(r)] ['pɔːrtrəts] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ɜːl] ['grænˌvɪl] , [lɔːd] [diː] ['teɪbli] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['kɔːdər] ,
Other portraits belong to Earl Granville , Lord de Tabley , the Earl of Cawdor ,
其他 肖像 属于 到 伯爵 格兰维尔 , 主 德 桌子 , 这 伯爵 的 考德 ,

其他肖像画分别属于格兰维尔伯爵、德塔布利勋爵和考德伯爵。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['nɔːrməntən] , [lɔːd] ['berik] , [lɔːd] ['θɜːrˌloʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sevrəl] ['membəz]
the Earl of Normanton , Lord Berwick , Lord Thurlow , and to several members
这 伯爵 的 诺曼顿 , 主 贝里克 , 主 瑟洛 , 和 到 一些 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['roʃɪlt] ['fæməli] .
of the Rothschild family .
的 这 罗斯柴尔德 家庭 .

诺曼顿伯爵、贝里克勋爵、瑟洛勋爵以及罗斯柴尔德家族的几位成员。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [bʊks] [ɒn] ['rɒmni]
SOME OF THE CHIEF BOOKS ON ROMNEY
一些 的 这 首席 图书 在 罗姆尼

关于罗姆尼的一些主要书籍

" [dʒɔːdʒ] ['rɒmni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːt] , " [baɪ]['hɪldə][gæmlɪn] , - .
" George Romney and His Art , " by Hilda Gamlin , 1894 .
" 乔治 罗姆尼 和 他的 艺术 , " 经过 希尔达 加姆林 , - .

《乔治·罗姆尼和他的艺术》，希尔达·甘林，1894 年。

" ['rɒmni] [ænd; ənd] ['lɒrəns] , " [baɪ] [lɔːd] ['rɑːnld] ['sʌðərlənd] - ['gaʊə(r)] , - .
" Romney and Lawrence , " by Lord Ronald Sutherland - Gower , 1882 .
" 罗姆尼 和 劳伦斯 , " 经过 主 罗纳德 萨瑟兰 - 高尔 , - .

《罗姆尼和劳伦斯》，罗纳德·萨瑟兰-高尔勋爵著，1882 年。

" ['memwɑːz][ɒv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , " ['ænəteɪtɪd] [baɪ] [lɒŋ] , - .
" Memoirs of Lady Hamilton , " annotated by Long , 1891 .
" 回忆录 的 女士 汉密尔顿 , " 带注释的 经过 长的 , - .

《汉密尔顿夫人回忆录》，朗注释，1891 年。

" ['leɪdi] ['hæmɪltən] , " [baɪ]['hɪldə][gæmlɪn] , - .
" Lady Hamilton , " by Hilda Gamlin , 1894 .
" 女士 汉密尔顿 , " 经过 希尔达 加姆林 , - .

《汉密尔顿夫人》，希尔达·加姆林作，1894 年。

['kʌnɪŋˌhæmz] " ['pentər] , " - .
Cunningham's " Painters , " 1879 .
坎宁安的 " 画家 , " - .

坎宁安的《画家》，1879 年。

" ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [ig'zibitid] [æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] [ɪn]
" Illustrated Catalogue of a Collection of Portraits exhibited at Birmingham in
" 插图 目录 的 一个 收藏 的 肖像 展出 在 伯明翰 在
- . "
1900 . "
- . "

"1900 年在伯明翰展出的肖像画集图录。"

" ['memwɑ:z][ɒv; əv] ['rɒmni] , " [baɪ] ['heɪli] , - .
" **Memoirs** **of** **Romney** **,** " **by** **Hayley** **,** **1809** **.**
" 回忆录 的 罗姆尼 , " 经过 海莉 , - .

《罗姆尼回忆录》，海利著，1809 年。

" ['memwɑ:z][ɒv; əv] ['rɒmni] , " [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['rɒmni] , - .
" **Memoirs** **of** **Romney** **,** " **by** **his** **son** **,** **the** **Rev** **.** **John** **Romney** **,** **1830** **.**
" 回忆录 的 罗姆尼 , " 经过 他的 儿子 , 这 牧师 . 约翰 罗姆尼 , - .

《罗姆尼回忆录》，由其子约翰·罗姆尼牧师于 1830 年撰写。

[ðə; ði] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒmni] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['gɹɑ:ftɒn] ['gæləriz] [ɪn] - [ænd; ənd]
The **Catalogues** **of** **the** **Romney** **Exhibition** **in** **the** **Grafton** **Galleries** **in** **1900** **and**
这 产品目录 的 这 罗姆尼 展览 在 这 格拉夫顿 画廊 在 - 和
- ,
1901 **,**
- ,

1900年和1901年在格拉夫顿画廊举办的罗姆尼展览的目录，

[wɪð] [nəʊts] [baɪ] [næʃ] .
with **Notes** **by** **Nash** **.**
和 笔记 经过 纳什 .

附纳什笔记。

" [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪnsən] , " [baɪ] ['mɔ:lɔɪ] , - .
" **The** **Life** **of** **Mrs** **.** **Robinson** **,** " **by** **Molloy** **,** **1894** **.**
" 这 生活 的 太太 . 罗宾逊 , " 经过 莫洛伊 , - .

《罗宾逊夫人传》，莫洛伊著，1894年。

CHRONOLOGY1734 .
CHRONOLOGY1734 **.**
CHRONOLOGY1734 .

时间顺序1734。

[bɜ:θ] [ɒv; əv] ['rɒmni] . - .
Birth **of** **Romney** **.** **1756** **.**
出生 的 罗姆尼 . - .

罗姆尼出生于1756年。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] . - .
His **marriage** **.** **1757** **.**
他的 婚姻 . - .

他的婚姻。1757年。

[hɪz; ɪz][ɪn'dentʃə(r)] ['kænsld] . - .
His **indenture** **cancelled** **.** **1762** **.**
他的 契约 取消 . - .

他的契约于1762年被取消。

[hi:; hi][stɑ:rts][fɔ:(r); fə(r)] ['lʌndən] . - .
He **starts** **for** **London** **.** **1763** **.**
他 开始 为了 伦敦 . - .

他于1763年开始为伦敦效力。

[peɪnts] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pri:miəm] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti]
Paints **The** **Death** **of** **General** **Wolfe** **for** **a** **premium** **offered** **by** **the** **Society**
油漆 这 死亡 的 一般的 沃尔夫 为了 一个 优质的 提供 经过 这 社会
[ɒv; əv] [a:ts] . - .
of **Arts** **.** **1764** **.**
的 艺术 . - .

1764年，他为艺术协会提供的奖金绘制了《沃尔夫将军之死》。

['dʒɜːni] [tuː; tə] [frɑːns] . - .
Journey to France . 1773 .
旅行 到 法国 . - .

前往法国的旅程。1773年。

['dʒɜːni] [tuː; tə] ['ɪtəli] , ['nəʊtəbli][tuː; tə] [rəʊm] . - .
Journey to Italy , notably to Rome . 1775 .
旅行 到 意大利 , 尤其 到 罗马 . - .

前往意大利，特别是罗马的旅程。1775年。

['set(ə)ld][ɪn] ['kævəndɪʃ] [skweə(r)] . - .
Settled in Cavendish Square . 1782 .
定居 在 卡文迪什 正方形 . - .

1782年定居卡文迪什广场。

[fɜːst] [met] ['mɪstrəs] [hɑːt] , ['ɑːftəwədz] ['leɪdi] ['hæmɪltən] . - .
First met Mistress Hart , afterwards Lady Hamilton . 1797 .
第一的 遇见 情妇 哈特 , 然后 女士 汉密尔顿 . - .

1797年，我初识哈特夫人，后又结识汉密尔顿夫人。

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['hæmpstɪd] . - .
Removed to Hampstead . 1799 .
已移除 到 汉普斯特德 . - .

1799年迁至汉普斯特德。

[rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] . - .
Returns to his wife . 1802 .
返回 到 他的 妻子 . - .

1802年，他回到妻子身边。

[hɪz; ɪz] [deθ] .
His death .
他的 死亡 .

他的死。

['tʃɪzˌwɪk] [pres] : [tʃɑːlz] ['wɪtɪŋˌhæm] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
CHISWICK PRESS : CHARLES WHITTINGHAM AND CO .
奇斯威克 按 : 查尔斯 惠廷厄姆 和 一氧化碳 .

奇斯威克出版社：查尔斯·惠廷厄姆公司

[tʊks] [kɔːt] , ['tʃɑːnsəri] [leɪn] , ['lʌndən] .
TOOKS COURT , CHANCERY LANE , LONDON .
拿 法庭 , 法院 车道 , 伦敦 .

TOOKS COURT， Chancery Lane，伦敦。

[bɛlz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pentər] .
Bell's Miniature Series of Painters .
贝尔的 微型 系列 的 画家 .

贝尔的微型画家系列。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wɪljəmsən] , [lɪt] . [diː] .
Edited by G . C . WILLIAMSON , Litt . D .
编辑 经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

由 GC WILLIAMSON 博士编辑

[pɒt] 8vo , [wɪð] [eit] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['ɪʃuːd] [ɪn] [klɒθ] [ɔː(r)][ɪn]
Pott 8vo , with 8 Illustrations , issued in cloth or in
波特 8vo , 和 8 插图 , 发布 在 布 或者 在

波特八开本，含8幅插图，精装或平装。

[lɪmp] ['leðə(r)] , [wɪð] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] ['frʌntɪspiːs] .
limp leather , with Photogravure frontispiece .
跛行 皮革 , 和 照相凹版 卷首插图 .

软皮封面，带照相凹版印刷扉页。

['ælmə] ['tædɪmə] .
ALMA TADEMA .
ALMA 塔德玛 .

阿尔玛·塔德玛。

[baɪ][eɪtʃ] . ['zimən] .
By H . Zimmern .
经过 H . 齐默恩 .

作者：H. Zimmern。

['rəʊzə] [bɒ'nɜːr] .
ROSA BONHEUR .
罗莎 幸福 .

罗莎·博纳尔。

[baɪ][fræŋk][hɜːrd] .
By Frank Hird .
经过 坦率 希尔德 .

作者：弗兰克·赫德。

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

[baɪ][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['həʊbɑːt] [kʌst] , [em] . [ə; eɪ] .
By R . H . Hobart Cust , M . A .
经过 拉 . H . 霍巴特 客户 , M . 一个 .

作者：RH Hobart Cust，马萨诸塞州

[bɜːrn] - [dʒəunz] .
BURNE - JONES .
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[baɪ]['mælkəm] [bel] .
By Malcolm Bell .
经过 马尔科姆 钟 .

作者：马尔科姆·贝尔。

['kʌnstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[baɪ]['ɑːθə(r)][biː] . ['tʃeɪmbəlɪn] .
By Arthur B . Chamberlain .
经过 亚瑟 B . 管家 .

作者：亚瑟·B·张伯伦。

[kɔː'rɛdʒioʊ] .
CORREGGIO .
科雷焦 .

纠正。

[baɪ]['liːdə(r)] [skɒt] .
By Leader Scott .
经过 领导者 斯科特 .

作者：斯科特领袖。

[frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA ANGELICO .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wɪljəmsən] , [lɪt] . [diː] .
By **G** . **C** . **Williamson** , **Litt** . **D** .
经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

作者：GC Williamson，文学博士

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɑːθə(r)] [bel] .
By **Mrs** . **Arthur** **Bell** .
经过 太太 . 亚瑟 钟 .

作者：亚瑟·贝尔夫人。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

[baɪ]['hærəld] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] .
By **Harold** **Armitage** .
经过 哈罗德 阿米蒂奇 .

作者：哈罗德·阿米蒂奇。

['həʊgɑːθ] .
HOGARTH .
霍加斯 .

霍加斯。

[baɪ][dʒiː] . ['eliət] ['ænsˌtrʌðər] .
By **G** . **Elliot** **Anstruther** .
经过 G . 埃利奥特 安斯特鲁瑟 .

作者：G·艾略特·安斯特鲁瑟。

['hɑːlˌbaɪn] .
HOLBEIN .
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[baɪ]['ɑːθə(r)][biː] . ['tʃeɪmbəlɪn] .
By **Arthur** **B** . **Chamberlain** .
经过 亚瑟 B . 管家 .

作者：亚瑟·B·张伯伦。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wɪljəmsən] , [lɪt] . [diː] .
By **G** . **C** . **Williamson** , **Litt** . **D** .
经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

作者：GC Williamson，文学博士

['lændˌsɪr] .
LANDSEER .
兰西尔 .

兰西尔。

[baɪ] [mək'duːgəl] [skɒt] , [biː] . [ə; eɪ] .
By **McDougall** **Scott** , **B** . **A** .
经过 麦克杜格尔 斯科特 , B . 一个 .

作者：麦克杜格尔·斯科特，文学学士

['leɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wɪljəmsən] , [lɪt] . [diː] .
By G . C . Williamson , Litt . D .
经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

作者：GC Williamson，文学博士

[ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] .
LEONARDO DA VINCI .
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[baɪ][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['həʊbɑːt] [kʌst] .
By R . H . Hobart Cust .
经过 拉 . H . 霍巴特 客户 .

作者：RH Hobart Cust。

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] .
MICHELANGELO .
米开朗基罗 .

米开朗基罗。

[baɪ] ['edwəd] [siː] . [strʌt] .
By Edward C . Strutt .
经过 爱德华 C . 斯特拉特 .

作者：爱德华·C·斯特拉特

['milei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[baɪ][ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
By A . Lys Baldry .
经过 一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

作者：A. Lys Baldry。

['mɪlɪt] .
MILLET .
粟 .

粟。

[baɪ] ['ɛdʒkəm] [steɪli] , [biː] . [ə; eɪ] .
By Edgcumbe Staley , B . A .
经过 埃奇科姆 斯坦利 , B . 一个 .

作者：埃奇科姆·斯泰利，文学学士

[mə'rɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wɪljəmsən] , [lɪt] . [diː] .
By G . C . Williamson , Litt . D .
经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

作者：GC Williamson，文学博士

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[baɪ] [mək'du:gəl] [skɒt] , [bi:] . [ə; eɪ] .
By **Mcdougall** **Scott** **,** **B** **.** **A** **.**
经过 麦克杜格尔 斯科特 , B . 一个 .

作者：麦克杜格尔·斯科特，文学学士

['rembrænt] .
REMBRANDT **.**
伦勃朗 .

伦勃朗。

[baɪ] [həʊp] [ˌɑ:r 'i: 'eɪ] .
By **Hope** **Rea** **.**
经过 希望 雷亚 .

作者：霍普·雷亚。

['ren(ə)ldz] .
REYNOLDS **.**
雷诺兹 .

雷诺兹。

[baɪ] ['rəuli] ['kliv] .
By **Rowley** **Cleeve** **.**
经过 罗利 克利夫 .

作者：罗利·克利夫。

['rɒmni] .
ROMNEY **.**
罗姆尼 .

罗姆尼。

[baɪ] ['rəuli] ['kliv] .
By **Rowley** **Cleeve** **.**
经过 罗利 克利夫 .

作者：罗利·克利夫。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI **.**
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[baɪ][eɪtʃ] . [si:] . [mə'rɪliər] .
By **H** **.** **C** **.** **Marillier** **.**
经过 H . C . 马里利尔 .

作者：HC Marillier。

['ru:bɪnz] .
RUBENS **.**
鲁本斯 .

鲁本斯。

[baɪ] [həʊp] [ˌɑ:r 'i: 'eɪ] .
By **Hope** **Rea** **.**
经过 希望 雷亚 .

作者：霍普·雷亚。

['tɪʃən] .
TITIAN **.**
提香 .

泰坦。

[baɪ] [həʊp] [ˌɑ:r 'i: 'eɪ] .
By **Hope** **Rea** **.**
经过 希望 雷亚 .

作者：霍普·雷亚。

['tɜːnə(r)] .
TURNER .
车工 .

车工。

[baɪ] [-] ['weri] .
By **Albinia** **Wherry** .
经过 阿尔比尼亚 渡船 .

作者：阿尔比尼亚·惠里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔治·罗姆尼(George Romney)
第3/3页

[væn] [daɪk] .
VAN **DYCK** **.**
VAN 迪克 .

范戴克。

[baɪ][iː] . [ɑː(r)] . ['dɪbdɪn] ([ɪn][ðə; ði] [pres]) .
By **E** **.** **R** **.** **Dibdin** **(** **In** **The** **Press** **)** **.**
经过 E . 拉 . 迪布丁 (在 这 按) .

作者：ER Dibdin（媒体报道）

[væn] [aɪk] (['hjuːbərt][ænd; ənd][dʒæn]) .
VAN **EYCK** **(** **Hubert** **and** **Jan** **)** **.**
VAN 艾克 (休伯特 和 一月) .

VAN EYCK（Hubert 和 Jan）。

[baɪ][piː] . [dʒiː] . - .
By **P** **.** **G** **.** **Konody** **.**
经过 P . G . - .

作者：PG Konody。

[və'lɑːzkɛz] .
VELAZQUEZ **.**
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wɪljəmsən] , [lɪt] . [diː] .
By **G** **.** **C** **.** **Williamson** **,** **Litt** **.** **D** **.**
经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

作者：GC Williamson，文学博士

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU **.**
瓦托 .

华托。

[baɪ] ['ɛdʒkəm] [steɪli] , [biː] . [ə; eɪ] .
By **Edgcumbe** **Staley** **,** **B** **.** **A** **.**
经过 埃奇科姆 斯坦利 , B . 一个 .

作者：埃奇科姆·斯泰利，文学学士

[wɒts] .
WATTS **.**
瓦特 .

瓦茨。

[baɪ] ['mælkəm] [bel] .
By **Malcolm** **Bell** **.**
经过 马尔科姆 钟 .

作者：马尔科姆·贝尔。

['wɪslə(r)] .
WHISTLER **.**
惠斯勒 .

惠斯勒。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɑːθə(r)] [bel] .

By	Mrs	.	Arthur	Bell	.
经过	太太	.	亚瑟	钟	.

作者：亚瑟·贝尔夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神